

---

# TEATRU

**n'asturianu**

---

2010



---

**Asilu por compasión**

José Ramón Oliva

**Como les bicicletes**

José Neira

**La Pita**

Sergio Manuel Buelga Casas

---

---

TEATRU

**n'asturianu**

---

2010





Edita:

FETEAS

Col sofitu de:

La Conseyería de Cultura y Turismu del Principáu d'Asturies y Cajastur.

Collaboren:

Gremiu d'Editores d'Asturies, Ayuntamientu d'Uviéu y Teatro Prendes de Candás.

© de los testos los autores:

“Asilu por compasión” José Ramón Oliva

“Como les bicicletes” José Neira

“La Pita” Sergio Manuel Buelga Casas

Traducciones y correcciones: Eloy Antuña Zamarro

Imprime: Gráficas Summa S.A.

Tolos drechos acutaos.

Nun se permite la reproducción total nin parcial d'esti llibru, nin la incorporación a sistema informáticu en nenguna forma nin por nengún mediu, seya mecánicu, electrónicu, fotoquímicu, reprográficu, magnéticu, electroópticu, gramofónicu o cualesquier otru, ensin el permisu previu y escritu de los autores.

Impresu n'Asturies - Printed in Asturias

Depósitu de llei: AS-4527-10

ISBN: 978-84-92536-535





---

# TEATRU

## **n'asturianu**

---

2010

---

**Asilu por compasión**  
José Ramón Oliva

**Como les bicicletes**  
José Neira

**La Pita**  
Sergio Manuel Buelga Casas

---





# **Asilu por compasión**

**José Ramón Oliva**



## PRÓLOGU

*Una sala d'un asilu, onde se xunten los vieyos pa xugar, falar o lo que seya. Hai nel fondu un mueble, una mesa nel mediu, y delles sielles pelos llaos. Too mui probetayo y mal cudiao. Tán tolos vieyos qu'hai nesti momentu nel asilu, EVARISTO, DOROTEA, CRISTINA, REMIGIO, SEBASTIÁN y PILAR, ellos nuna mesa echando una brisca, DOROTEA y CRISTINA faciendo puntu y PILAR faciendo la manicura.*

- EVARISTO.- (Vieyu de xeniu, lleva la voz cantante ente los demás) ¡Arrastro!
- DOROTEA.- (El contrapuntu d'EVARISTO, con más xeniu entá) A ver si damos menos voces, que pa xugar a la brisca tampoco nun fai falta gritar.
- SEBASTIÁN.- (Más tranquilu que los otros. Entovía piensa que ye un Don Xuan) Rediós, vas cargáu, ¿eh? Toma, el dos de copes, y vas que xutes. Xuega, Remigio.
- REMIGIO.- (El probe vieyu tien alzheimer, ta más p'allá que p'acá) Una sota y un dos, que faen diez... ¡El cinco d'oros! ¡Escoba!
- EVARISTO.- Fai'l favor, ¿eh? Tamos xugando a la brisca. Ye mía. (Paña les cartes y roben) El rei d'oros, a ver si ye verdá que nun hai trunfos.
- SEBASTIÁN.- Tengo yo equí'l cuatro, asina que voi poner un puntalín.
- REMIGIO.- (Garra'l cuatro y posa otra carta) Esta vienme de perles. ¡Chinchón!
- EVARISTO.- Ai, Dios, si la culpa ye nuesa, por xugar con elli. ¡A la brisca, Remigio! ¡Tamos xugando a la brisca!
- DOROTEA.- Oyi, que'l probe lo que tien ye alzheimer, nun ta sordu.
- EVARISTO.- Pos yo nun xuego más. Asina nun hai manera. (Tira toles cartes)
- REMIGIO.- (Pon darréu la mano enriba d'elles) ¡Burru! Hale, perdistis.
- EVARISTO.- (Llevanta y vase) Y tan burru. (Ponse a lliar un pitu)
- DOROTEA.- Muncha falta nun te fai a ti eso.

- EVARISTO.- Oyi, que me lo quitare la mio difunta, pase, pero tu nun yes naide pa quitame a min de fumar.
- DOROTEA.- Porque mos molesta'l fumu. ¿A que mos molesta'l fumu?
- CRISTINA.- (Otra de les vieyes) Home... ¡Una barbaridá!
- PILAR.- (Vieya mui coquera, nun acaba de darse cuenta que yá se-y pasó l'arroz) Y amás ye permalo pal "cutis".
- EVARISTO.- Pos voi fumalu porque me da la gana, ¿tien daquién daqué que dicir?
- LUZ.- (Entra nesi momentu, fosca. Ye l'ama l'asilu. Seria y enfurruñada tol tiempu) Sí, yo.
- EVARISTO.- (Acobardáu) Non, si nun lu diba fumar, ne, taba tomándo-yos el pelo. (Guárdalu)
- LUZ.- A ver, que nun tengo tol día. Sentáivos, que tengo delles coses que dicivos. (Siéntense toos peracoquinaos) Lo primero, Evaristo, la próxima vez que te vea con un pitu na mano, corto polo sano.
- EVARISTO.- Qué más me da a min que me corte'l pitu. Llío otru y asuntu arregláu.
- LUZ.- ¡Lo que corto ye la mano! ¿Ta claro?
- EVARISTO.- Talo, talo.
- LUZ.- Güei volvieron dir platos pa la cocina con comida. ¿Qué pensáis, que lo regalen? Pos güei pela nueche vais cenar lo que sobró.
- DOROTEA.- Ye que nun taba mui rico...
- LUZ.- ¡Parái! Dexái a la marquesa de Villaverde. ¿Piensa que colos cuatro duros que mos dan del estáu podemos dar mariscu tolos díes?
- REMIGIO.- ¿Güei tenemos mariscu pa cenar?
- LUZ.- ¡Tenemos cuernos!
- REMIGIO.- Pos que los cuezan bien, ¿eh? Que yo yá nun tengo dientes pa royer.
- LUZ.- L'asilu ta permal. Hai qu'apertar el corrión, porque si nun lo facemos, vamos tener que zarrar.
- SEBASTIÁN.- Si apertamos más el corrión va damos dos vueltes.
- LUZ.- Como si tien que dar trés. Tengo pensao sacar esti sitiu p'alantre, a costa de lo que seya. Si

vos paecía que tabeis mal fasta agora, veréis lo que vos vien enriba. (A gritos) ¡Sara! ¿Vien el dichosu café?

EVARISTO.- Demongrios, ¿van damos güei café? Nun emprincipia tan mal la cosa.

DOROTEA.- Nun suañes, que sedrá achicoria.

EVARISTO.- Tamién val. La última vez que mos dieron café pa merendar a min nun me saliere entá denguna cana... A lo meyor saliérenme por eso, y vuelve a ponésemel pelo prieto.

LUZ.- Nun t'apures, que vas siguir coles canes, que'l café ye pa min. ¡Sara! (Ye perimportante que tola aición que vien darréu suceda tal y como se despliega, nesi orde, y ensin que falte dengún pasu, pos alteraría'l restu la obra. Ye tamién mui importante que tola xente que garra o fai daqué cola taza, lo faga en parte d'espaldas al públicu. Tamién ye perimportante que toos recuerden bien onde empezó la escena, pos más tarde van tener de volver a ponese na mesma situación)

SARA.- (La criada l'asilu, una neña moza y apocadina. Entra con una bandexa, con una taza, una xarra de lleche y otra de café, y un caxolín col zucre.) Señora.

SEBASTIÁN.- (Va pa ella) Mira onde ta lo más guapo d'esta casa. Menos mal que mos allegres la vista tu de vez en cuando.

LUZ.- ¿Qué, Don Xuan? ¿Nun te paez que te queda un poco neña? Y tu, acaba y arrea pa la cocina.

SEBASTIÁN.- Dame, anda, que yo lo dexo equí. (Garra la bandexa y ponla enriba'l mueble) ¿Sírvola?

LUZ.- Tu yá nun sirves pa nada, mazcayu. A ver, Pilar, fai daqué en vez d'arreglar eses pezuñes, y échame'l café. (Mentanto Pilar va y echa café na taza, y-y la pon enriba la mesa, delante d'ella) Van camudar munches coses. Voi faceles camudar yo. (Mira la taza) ¡Pilar, redió! ¡Con lleche!

PILAR.- ¿Yo qué sé como toma'l café, si ye la primer vez que lu toma equí con nos?

DOROTEA.- Anda, Remigio, trai la taza, que-y echo yo la lleche. (REMIGIO garra la taza y va pal mueble, onde yá ta DOROTEA. Tarda). Anda, Remigio. Gracias, fiu. (DOROTEA sirve la lleche) Toma, da-yla, a ver si revienta. (REMIGIO lleva la taza, y dempués siéntase. DOROTEA vuelve pal so siti)

LUZ.- Sois un montón d'inútiles. Ai, Dios, a lo que llega ún... (Bebe y cuspe) ¡Puah.! ¿Nun había zucre?

DOROTEA.- ¡Yá voi, yá voi!

LUZ.- Non, dexa, que lo faga Cristina, que tu yá veo que nin un café sabes servir.

- CRISTINA.- (Garra la taza y va pal mueble) ¿Cuánto-y pongo?
- LUZ.- (Casi a voces) ¡Dos cuyaraes, rediós!
- CRISTINA.- (Échales) Evaristo, toma, lléva-y lu tu, que yo nun m'atrevo. (EVARISTO garra la taza y llévala pa la mesa)
- LUZ.- (Bebe) Menos mal. Seis pa preparar una taza café como Dios manda. ¡Inútiles!
- EVARISTO.- (De la que va pal so sitiú) Asina se t'atragante...
- LUZ.- (Tus) Vaya... (Tus más, y fála-y como l'aliendu).
- EVARISTO.- Coimes, tengo poderes. ¡Que me vuelva ricu!
- LUZ.- Ah... Ah... (Cai enriba la mesa. Queden toos un momentu paraos)
- EVARISTO.- Oiga... (Xíngala) Oiga...
- SEBASTIÁN.- ¿Qué ye?
- EVARISTO.- Ai, Dios, que me paez qu'espurió la pata. (Toos un poco paraos mentanto baxa'l

## TELÓN

## ACTU ÚNICU

*La mesma sala d'enantes, cola muerta na mesa, tal como morrió, y los vieyos nun y otru llau sentaos o de pie, con cares llargues. N'escena, CHEMA y ERNESTO, dos guardies civiles. SARA, de llau de la puerta.*

- ERNESTO.- (El más antiguu de los dos, pero entá mozu. De bon porte, y mui profesional) Bono, bono, asina que, ¿qué tenemos equí?
- CHEMA.- (Recién salió de l'academia. Nun s'entera de nada.) Mi cabu, a min paezme que tenemos un calibre.
- ERNESTO.- Yera una manera de falar, Chema, yá veo que tenemos un calibre. Venga, ponte a analizar la escena'l crime, mentanto yo falo solos sospechosos.
- CHEMA.- ¿Qué faiga qué?

- ERNESTO.- Busca pistas, Chema. Daqué que mos puea dicir quién la mató. Cualesquier detallucu pue ser de gran importancia. Míralo too concienzudamente. (CHEMA nin se mueve) Pero, ¿póneste o non?
- CHEMA.- ¿Nun diz que busque col “cienzúdamente” esi? Toi asperando que llegue.
- ERNESTO.- Ai, Dios, ¿Por qué me tocarán a min tolos zotes del cuerpu? Anda, Chema, busca perhí a ver lo que topes. (CHEMA saca una lupa y va buscando per onde'l calibre, mentanto ERNESTO fala colos vieyos) ¿Pue dicime daqué que ye lo que pasó equí? (Miren unos pa otros)
- DOROTEA.- ¿Nun lo ve, monín? Que Doña Luz espurrió la pata.
- ERNESTO.- Non, señora, nun la espurrió.
- CHEMA.- Nun quixera contradicilu, cabu, pero sí que la espurrió.
- ERNESTO.- Nun la espurrió ella. ¡Matáronla!
- EVARISTO.- Oiga, ¿y cómo pue dicir vusté eso? ¿Tien pruebas?
- ERNESTO.- Abondes. El mio compañeru agora mesmo-y les va dicir, porque tán bien a la vista. ¿Chema?
- CHEMA.- (Sube cola lupa en güeyu pa mirar a Ernesto) ¡Repámpanos! ¡Vaya pedazu ñarices que tien, cabu!
- ERNESTO.- La lupa, Chema. (CHEMA báyala) Di-yos a esta xente los indicios que mos muestren qu'esto ye un asinatu.
- CHEMA.- ¿Quién, yo?
- ERNESTO.- ¿Toparíelos, non? Venga, damos tolos datos que ves.
- CHEMA.- Pos asina a bote prontu... (Revisa de nuevo'l calibre) Yo diría que morrió a eso de la hora'l café.
- ERNESTO.- Hai de ser más precisu, Chema.
- CHEMA.- Disculpe, pero usa unes pallabres...
- ERNESTO.- Más específicu. Nun pues dicir solo a la hora'l café, hai que dir más allá.
- CHEMA.- Ah, claro. El café yera con lleche. (ERNESTO desespérase)
- ERNESTO.- Déxame a min y deprendi. (Toca'l calibre) El cuerpu entá ta caliente, asina que nun fairá



más d'una hora o una hora y media que morrió.

CHEMA.- Lo que yo dicía, a la hora'l café.

EVARISTO.- Bono, pero eso nun quier dicir que naide la matare. Pudo ser... muerte natural.

ERNESTO.- Natural foi, sí.

EVARISTO.- ¿Pos entós? ¿D'ónde saca qu'esto ye un aseniatu?

ERNESTO.- Porque lo natural ye que daquién muerra cuando toma... ¡Arsénicu!

CHEMA.- ¡Arrea! ¿Y cómo sabe eso, cabu?

ERNESTO.- Cenciello, Chema. Míra-y los llabios.

CHEMA.- Demongrios, ¿ta diciéndo-ylo la muerta? (CHEMA pon la oreya a la boca'l calibre)

ERNESTO.- Tan moraos, babayu, como los deos de les manes, lo qu'indica envelenamientu por arsénicu. Pero, por si eso nun fora abondo, l'análisis d'un pelu darámos la confirmación.

CHEMA.- (Arranca un pelu del calibre y míralu cola lupa) Pos, mi cabu, yo equí lo único que veo ye qu'esta muyer tiñíase.

ERNESTO.- En llaboratoriu, Chema, fiu. Anda, garra unos pelos, y guárdalos pa llevalos. (CHEMA va faciéndolo) Nun hai dubia denguna. Daquién envelenó a esta muyer y nun vamos salir d'equí fasta qu'apaeza'l culpable. Agora, quiero que vayan toos pal cuartu d'al llau y vayan entrando d'un nún cuando los llamemos. (Van saliendo tolos vieyos con SARA y CHEMA marcha tres d'ellos) ¿Ónde vas, tu, Chema?

CHEMA.- Oiga, ¿nun mandó que saliéremos toos?

ERNESTO.- Tu non, babayu. (Cuando yá marcharon toos) Ascucha, pa interrogar a los sospechosos vamos usar la téunica del poli bonu y el poli malu, que ye infalible pa estos casos.

CHEMA.- ¿Y eso cómo ye?

ERNESTO.- Pero, ¿tu en qué academia estudiasti? A ver, ún de nosotros tien de ser perduru col testigu, y dempués l'otru tien que consolalu, porque asina, de xuru que-y cunta les coses. ¿Tamos? Yo voi ser el malu, y tu'l bonu. ¿Tienes claro lo que tienes que facer?

CHEMA.- Como l'agua.

ERNESTO.- Pos trai al primeru. Emprincipia pol que se quexaba, que desiguída abrió la boca. De xuru que tien muncho que cuntamos. (CHEMA sal y entra con EVARISTO. ERNESTO a partir d'agora, mui duru y cuasi gritando) ¡A ver, siéntese! (CHEMA

siéntase darréu, un poco acoquináu) Tu non, felpeyu. ¡Él!

CHEMA.- Coimes, ye que lo dixo tan fuerte... (EVARISTO siéntase)

ERNESTO.- Vusté a min nun m'engaña. ¡Vusté mató a la dueña!

EVARISTO.- Oiga, ho, qu'eso nun ye asina.

ERNESTO.- Conozo a los de la so calaña. ¿Cómo lo fizo?

EVARISTO.- Pero, ¿a vusté paez-y que yo tengo cara de matar una mosca?

ERNESTO.- ¿Ónde consiguió l'arsénicu? ¡Venga, paisanu, que nun tengo tol día! ¡Confiese!

CHEMA.- ¿Voi llamar un cura?

ERNESTO.- (Aparte a CHEMA) Fai de poli bonu. Defende al testigu, que sinón esto nun val pa nada. (A EVARISTO) A ver, ¿Qué taba faciendo cuando morrió doña Luz?

EVARISTO.- Nada, tábamos toos equí falando con ella.

CHEMA.- ¿Y tien testigos?

ERNESTO.- ¿Nun te diz que taben toos xuntos? (A EVARISTO) ¿En qué momentu echó'l velenu al café?

EVARISTO.- Mira fiu, en más de cinco años que llevo equí nesti asilu, nun tuvi una taza café nes manes, asina que mal podría echa-y allá dengún velenu.

ERNESTO.- Toi fartándome, paisanu. Si nun confiesa poles bones, va confesar poles males. (Va arremangándose)

EVARISTO.- Oiga, nun dirá a sacudime, ¿eh?

ERNESTO.- D'usté depende. O diz la verdá o empiezo a repartir estopa.

EVARISTO.- Pos la verdá-y toi diciendo. Yo esa taza café nun la toqué pa nada. Nun sé nada de dengún velenu.

ERNESTO.- (Mira pa CHEMA, que sigue un poco acoquináu) ¿Qué?

CHEMA.- Oiga, que yo tampoco fui, ¿eh? Nun fai falta que me pegue.

ERNESTO.- (A EVARISTO) Vaya colos demás, y asperen a que los vayamos llamando, venga. (EVARISTO vase. A CHEMA) ¿A qué asperabes pa facer de poli bonu?

- CHEMA.- ¿Pa qué? ¿Nun diz que foi él? Si tienlo vusté perclaro.
- ERNESTO.- ¡Ai, Dios! Asina nun vamos a dengún llau, Chema. Vamos facer pasar al siguiente, y vamos facelo al revés. Tu vas ser el poli malu, y yo'l bonu.
- CHEMA.- ¿Y cómo lo faigo?
- ERNESTO.- Faes lo mesmo que me visti facer a min. Asusta al testigu, y dempués yá lu calmo yo pa que fale. ¿Tamos?
- CHEMA.- (Envalentonáu) Venga, que pase. Yá verá qu'a duru a min nun hai quién me gane. Yo voi ser un duru, pero de seis pesetes.
- ERNESTO.- (Sal y entra con DOROTEA) Siéntese.
- CHEMA.- (A voces) ¡Venga, confiese! ¿Cuándo la mató?
- DOROTEA.- ¿A quién, paisanu?
- CHEMA.- (Arremángase) Agora mesmo voi emprincipiar a repartir estopa. ¿Cuándo echó'l velenu nel café?
- ERNESTO.- Calma, Chema, ensin pasase.
- CHEMA.- ¿A que te zurro a ti tamién? Di, ¿Cuándo la envelenasti?
- ERNESTO.- ¿Yo?
- CHEMA.- Ah, que me toi lliando. (A DOROTEA) ¿D'ónde sacó'l velenu?
- DOROTEA.- Oiga, señor, yo nun envelené a naide.
- ERNESTO.- Déxame a min, Chema.
- CHEMA.- ¡Quita p'allá! ¿Habrás que ponese a dar guantaes?
- DOROTEA.- Nun s'atreverá.
- CHEMA.- ¿Qué non? (Ponse a pega-y a DOROTEA y ERNESTO gárralu)
- ERNESTO.- ¿Qué faes, babayu? Señora, salga pa fuera, que desiguída la llamamos. (DOROTEA vase) ¿Qué coimes tas faciendo?
- CHEMA.- Siéntolo, cabu, ye que me caliento... ¿Nun dicía que tenía que ser malu?
- ERNESTO.- Pero, ¿Cómo se t'ocurre pega-y a una muyer?

- CHEMA.- Oiga, yo faigo lo mesmo que facía vusté enantes. ¿Nun foi eso lo que me dixo?
- ERNESTO.- Mira, voi desplícate con calma cómo vamos facer l'interrogatoriu, y dempués ponémosmos a ello, ¿val?
- SARA.- (Pica y entra) Oigan, ¿van tener a la xente de pie en pasiellu munchu tiempu? Yá nun tán n'edá de tar asina.
- ERNESTO.- Non, qu'entren toos equí na sala, y que mos asperen, que'l mio compañeru y yo tenemos que tratar dellos asuntos.
- CHEMA.- Sí, va deprendeme a...
- ERNESTO.- ¡Calla, animal! Fáigalos pasar. (Salen toos y entren de nuevo tolos vieyos y Sara. Van sentándose caún onde pue, toos bien lloñe de la muerta. Hai una pequeña pausa onde naide paez querer falar)
- EVARISTO.- (Llevántase y escluca pela puerta) Dios, que bronca-y ta cayendo al rapaz. Oyéi, a min paezme que ye'l momentu de falar d'esto, ¿nun vos paez?
- DOROTEA.- ¿Falar de qué, Evaristo?
- EVARISTO.- Vamos ver. Doña Luz espurrió la pata y al paecer foi ún de nos el que lo fizo. D'eso hai que falar.
- DOROTEA.- Mira, a min dame igual quién fuere. El casu ye que yá nun tenemos qu'aguantar más a esa paisana.
- PILAR.- ¡Ai! ¿Vosotros vistis lo guapu que ye l'altu? Y a min paezme qu'enantes miraba pa min con unos güeyos...
- SEBASTIÁN.- ¿Qué te diba mirar, muyer? Son imaxinaciones tuyes.
- DOROTEA.- Vaya, Sebastián, paez que te salió competencia.
- PILAR.- (Acicálase) Vaya por Dios, tengo la sombra güeyos nel cuartu. ¿Vasme por ello, Sebastián?
- SEBASTIÁN.- Eso, home, pa enriba voi echate una mano.
- PILAR.- ¿Vasme tu, Remigio?
- REMIGIO.- ¿A ónde?
- PILAR.- Véteme al cuartu y traime la sombra güeyos, anda.

- REMIGIO.- Voi. (Sal)
- EVARISTO.- ¿Queréis dexar de salivos del tema? Esos dos d'ehí fuera nun van dise hasta saber daqué.
- REMIGIO.- (Entra un poco asustáu) Ascuchái. Ehí fuera hai dos guardies civiles reñendo. (Pica a LUZ) Oiga, doña Luz, tan ehí unos guardies. Vaya ver qué quieren.
- CRISTINA.- El que nun foi de xuru foi esti infeliz. Remigio, que doña Luz ta muerta, fíu.
- REMIGIO.- ¿Qué ye, ne? Pos habrá que dir a llamar a la guardia civil.
- PILAR.- Anda, Remigio, tu vete onde te mandé y dexa esto pa nós.
- REMIGIO.- ¿A ónde me mandasti?
- PILAR.- Al mio quartu, pola sombra güeyos.
- REMIGIO.- Ah, voi. (Abre y zarra la puerta asustáu) ¡Díaños! Hai dos guardies civiles nel pasiellu reñendo.
- CRISTINA.- Non, si la culpa ye tuya, Pilar. Menudu recaderu t'echasti.
- EVARISTO.- A ver si mos centramos, lleñes. Venga, que d'equí nun va salir, qu'al fin y al cabu, quien más quien menos, toos teníamos ganas de desfaceremos d'ella. ¿Quién foi?
- REMIGIO.- Diba dir yo, pero hai nel pasiellu... ¿Quién taba nel pasiellu? ¿Y a ónde diba yo?
- CRISTINA.- Por Dios, Remigio, sienta y calla.
- EVARISTO.- Dorotea, tu chocabes muncho con ella.
- DOROTEA.- Home, los pasiellos son tan estrechos...
- EVARISTO.- Mui graciosa. ¿Cómo lo ficisti? Cuando-y preparabes el café, ¿eh?
- DOROTEA.- Oyi, chachu, a ver lo que dices, ¿eh? A lo meyor fuisti tu, que tamién-y echasti mano al café, y tu tienes bastante más mala lleche que yo.
- EVARISTO.- Pos si mal nun recuerdo, la que-y echó la lleche fuisti tu... ¡Y l'arsénicu!
- SEBASTIÁN.- Venga, Evaristo, nun seyas asina.
- EVARISTO.- ¡Tu nun la tapes!
- DOROTEA.- Oyi, babayu, qu'esi a min nun me tapa, tápome yo sola.

- PILAR.- De tan ñerviosa que me tais poniendo, nun atino a pintame bien.
- EVARISTO.- A lo meyor tas ñerviosa por otra cosa. Al fin y al cabu, fuisti tu la que-y echasti'l café.
- SEBASTIÁN.- Oyi, dexa a Pilar en paz y, si quies, sigue entamándola con Dorotea, ¿eh?
- EVARISTO.- Ui, para, que saltó'l defensor de les muyeres. Serás melandru. ¿Nun ves que nun te fai casu nenguna?
- SEBASTIÁN.- Yá quixeres tu tener la planta que tengo yo.
- REMIGIO.- ¿Qué tien, un xeraniu?
- EVARISTO.- Pilar escacipló col café, asina que pudo ser tan bien ella como Dorotea.
- SEBASTIÁN.- Pero de Pilar respuendo yo.
- EVARISTO.- Pos taréis conchabaos.
- PILAR.- Home, eso ye lo que quier elli, pero yo soi muncha muyer pa tan pocu paisanu.
- CRISTINA.- ¡Matástilu!
- EVARISTO.- Dempués de matar a doña Luz, igual-y da matar a otru.
- DOROTEA.- Oyi paisanu, valió yá, ¿eh? Qué tanto acusar y acusar. Tu tamién tuvisti la taza nes manes. Ye más, la paisana morrió en cuanto tu-y la punxisti delante. Y amás, ¿nun vos acordáis lo que dixo namás sirvila?
- REMIGIO.- Yo non.
- CRISTINA.- Ye verdá. Dixo: Asina revientes.
- DOROTEA.- Y entós mesmo reventó. ¿Qué? ¿Qué dices agora?
- EVARISTO.- ¿Y por qué diba yo matar a esa muyer?
- SEBASTIÁN.- Nun fixera nada que te reñera por fumar. Tabes cabriáu, ¿eh?
- EVARISTO.- ¡Tu tamién garrasti'l café! De fechu, desiguída garrasti la bandexa la rapaza. ¿Pa qué foi? ¿Pa echar el velenu allá?
- SEBASTIÁN.- Oyi, que la taza tamién la garró Remigio.
- CRISTINA.- ¿Cómo diba ser Remigio?

- DOROTEA.- O tu (A CRISTINA), que tamién la garrasti. (Hai un poco baruyu mentanto toos discuten y s'acusen unos a otros. Col ruíu entren ERNESTO y CHEMA)
- ERNESTO.- ¿Qué pasa equí? (Contesten toos a la vez con acusaciones) ¡Silenciu! (Callen toos) Nun quiero más xaréu. Nin una pallabra a nun ser que nós preguntemos daqué. ¿Ta claro?
- CHEMA.- Agora puen falar, que ta preguntando.
- ERNESTO.- Y tu calla, ¿eh? Que me tienes hasta equí. Voi entrugalo una vuelta más. ¿Quién mató a doña Luz? (Contesten toos a la vez y señalando)
- DOROTEA.- ¡Evaristo!
- EVARISTO.- ¡Sebastián!
- SEBASTIÁN.- ¡Cristina!
- CRISTINA.- ¡Pilar!
- PILAR.- ¡Dorotea!
- CHEMA.- Dios, nun voi tener esposes pa tanta xente.
- ERNESTO.- (A REMIGIO) ¿Y vusté nun diz nada?
- REMIGIO.- Pos daqué me suena d'una sombra güeyos, pero agora mesmo nun caigo no que ye.
- CHEMA.- Bono, y yo, ¿a quién detengo? (De nuevo toos a la vez)
- DOROTEA.- ¡A Evaristo!
- EVARISTO.- ¡A Sebastián!
- SEBASTIÁN.- ¡A Cristina!
- CRISTINA.- ¡A Pilar!
- PILAR.- ¡A Dorotea!
- ERNESTO.- Bono, otra como esta, y por mio pá que duermen toos güici en chirona.
- DOROTEA.- Ai, fíu, si durmieres normalmente equí, nun te daba más dormir en chirona. De xuru que ta menos frío allá.
- ERNESTO.- Ta bien. Vamos calmamos y ver si ente toos aclaramos esto d'una vez. Tuvi falando col mio collaciu chí fuera...

- CHEMA.- ¿Falandu? Menuda bronca que...
- ERNESTO.- ¡Calla, cuernos! Lo mejor ye que fagamos una reconstrucción del crime, que pue qu'eso mos dea una idea más clara de lo que pasó.
- CHEMA.- Pero, oiga, eso nun va poder ser.
- ERNESTO.- ¿Por qué non?
- CHEMA.- Porque la protagonista ta muerta, ¿nun s'alcuerda?
- ERNESTO.- (Esfrayando la mollera) Dempués d'esto tengo que pidir unes vacaciones... Llargues, muuuui llargues... A ver, vamos a echar a esta muyer n'otru llau, pa poder facer la reconstrucción. Ayúdame, Chema. (Garren a LUZ, y échela con cudiáu nuna esquina) Bien, vamos escomenzar cola reconstrucción. Quiero que caún vaya pa onde taba enantes de morrer doña Luz.
- CHEMA.- Entós, ¿volvemos pal cuartel?
- ERNESTO.- Non, Chema, non. Mira. Tu vas ser doña Luz, ¿val?
- CHEMA.- ¡Eso, eso! A min dábaseme perbien facer teatru. Na escuela, una vez fici de Don Xuan...
- ERNESTO.- ¿Tengo cara de que m'importe mucho?
- CHEMA.- Pos nun sabría dici-y. Como siempre tien cara enfadáu.
- ERNESTO.- ¡Siénta na mesa, puñeta! (CHEMA failo un poco acoquináu) Y agora, venga, toos pa onde taben. (Van toos pa onde taben, menos REMIGIO que se queda de pie ensin saber mui bien pa onde dir) ¿Y vusté?
- REMIGIO.- Nun m'alcuerdo que faigo equí, p'alcordame ónde taba fai un cachu.
- CRISTINA.- Tu tabes chí, Remigio.
- ERNESTO.- Venga, pónganse onde taben, y vamos reconstruir el crime.
- CHEMA.- Oiga, pero de mentira, ¿eh? Que'l que fai de muertu soi yo.
- ERNESTO.- (A SARA) Según me dixo cuando llegué, vusté vieno cola bandexa y el café, ¿non? Fáigalo y faiga exactamente lo que fizo. Si daquién ve daqué raro, o que nun foi como recuerda, que lo diga.
- SARA.- Bono, pos yo entré cola bandexa esa que ta chí.
- ERNESTO.- Pero fáigalo.



- SARA.- (Garra la bandexa y va pa la puerta). Entré y saludé. Y entós levantóse Sebastián y arrimóse a min.
- ERNESTO.- Don Sebastián.
- SEBASTIÁN.- (Llevántase y arrímase a ella) Y yo saludéla con educación.
- EVARISTO.- ¿Con educación? Si te punxisti a echa-y piropos namás vela.
- SEBASTIÁN.- Bono, ye verdá, daqué-y dixi de lo guapa que taba. Y entós garré-y la bandexa.
- DOROTEA.- Non, non, eso nun foi asina. Primero la paisana reñólu por coqueriar cola criada.
- CHEMA.- Ah, entós soi yo. (Con voz de pitu) ¿Qué fai, Don Sebastián? Dexe vusté a la criada.
- ERNESTO.- ¿Tu qué faes?
- CHEMA.- Oiga, que diz la señora que reñó...
- ERNESTO.- ¿Y pa qué pones esa voz?
- CHEMA.- Eh, que yo fago teatru'l métodu, ¿eh? Si nun me meto nel personaxe, nun me sal. Cuando fixi de Don Xuan tuvi trés selmanes...
- ERNESTO.- Tu calla, Chema, y fai namás lo que yo te mande, ¿val?
- CHEMA.- (Pa si) Inorante. Pos bien que me felicitaron cuando lo de Don Xuan.
- SEBASTIÁN.- Bono, la paisana reñó y yo garré la bandexa y púnxila equí enriba. (Failo) Y dempués fui sentame otra vez.
- ERNESTO.- ¿Nun sirvió vusté'l café?
- PILAR.- Non, fui yo. (Llevántase percoquera, y echándo-y unes miraes enllenes de picardía a ERNESTO, perviolentu. SEBASTIÁN mui enfadáu) Sirví'l café nuna taza, y púnxila na mesa a la señora. (Failo. A la que va pa la mesa, tropieza intencionadamente y échase enriba d'ERNESTO) Ui, que torpe soi.
- DOROTEA.- ¡Y qué fresca!
- PILAR.- Menos mal que taba equí esti mozarrón pa garrame.
- ERNESTO.- Por favor, señora, a lo que tamos.
- PILAR.- ¿Vusté ta casáu? Yo toi soltera.

- EVARISTO.- Pa desgracia de Sebastián.
- SEBASTIÁN.- ¡La madre que te...!
- ERNESTO.- Venga, sirva'l café. (PILAR failo) ¿Qué más?
- PILAR.- Entós la señora prebólo.
- CHEMA.- (Preba'l café) Rediós, ta frío.
- ERNESTO.- (Asustáu) ¿Qué faes? ¿Nun ves que pue tar envelenao?
- CHEMA.- ¡Ai, Dios! (Cuspe, y llimpia la llengua col mantel) ¡Qu'a min desiguada me sienta too permal, que tengo'l bandullu perdelicáu!
- ERNESTO.- Hai que dir al médicu darréu, por si acasu.
- SARA.- Non, nun s'apuren. El café taba bien. Tomé yo una taza enantes de poné-ylo a la señora, y nun me pasó nada. Tien que ser o la lleche, o'l zucré.
- ERNESTO.- Dios, que sustu. Vamos siguir. Y tu babayu, a ver lo que faes.
- CHEMA.- (Siéntase otra vuelta) Yá-y digo que me meto nel papel... Como cuando Don Xuan.
- ERNESTO.- Pos si nun quies ser ún de los espectros que salíen en Don Xuan Tenoriu, nun vuelvas a prebar nada. Sigamos. A ver, doña Luz prebó'l café. ¿Qué más?
- DOROTEA.- Protestó porque nun tenía lleche.
- CHEMA.- (Con voz de pitu) Esti café nun tien lleche... (Cola so voz) Perdón, perdón.
- DOROTEA.- Y entós yo mandé-y a Remigio que me traxere la taza.
- ERNESTO.- Fáiganlo tal cuál.
- DOROTEA.- Remigio, trai la taza Doña Luz. (REMIGIO va pa onde la muerta)
- REMIGIO.- Nun veo denguna taza.
- DOROTEA.- La de la mesa, Remigio.
- REMIGIO.- (A CHEMA) ¿Vusté llámase tamién doña Luz?
- CHEMA.- (Llevántase y saluda con educación, dando la mano) Non, soi Chema, tantu gustu.
- ERNESTO.- ¡A lo que tamos!

- CHEMA.- Va sali-y una úlcera como siga asina... Toma, lléva-y esta taza a aquella muyer.  
(REMIGIO lléva-y la taza a DOROTEA)
- DOROTEA.- Entós yo sirví la lleche, y volví a dá-yla a Remigio pa que-y la llevare a doña Luz.  
(REMIGIO garra la taza y va pa onde la muerta) ¡Pa la otra doña Luz, Remigio!
- REMIGIO.- Ah. (Dá-yla a CHEMA)
- ERNESTO.- ¡Y nun se t'ocorra prebalo!
- CHEMA.- Non, porque ta frío.
- DOROTEA.- Y llueu yá fui a sentame.
- EVARISTO.- (Llevántase darréu) ¡Eso nun foi asina!
- DOROTEA.- ¿Cómo que non, espantayu?
- EVARISTO.- Non. Cuando-y disti la taza a Remigio, dixisti una cosa. ¿Nun t'alcuerdes?
- DOROTEA.- Pos non, nun m'alcuerdo.
- REMIGIO.- Mira, daqué asina pásame a min. Paezme que tien la culpa ún de nome mui raru, que tien nome como de levantase... Alcéme, o daqué asina.
- EVARISTO.- Pero alcuérdome yo. Dixisti: Toma, dá-yla, a ver si revienta.
- DOROTEA.- Tamién dixisti tu...
- EVARISTO.- ¡Ehí nun llegamos tovía! ¿Tomó nota, señor?
- ERNESTO.- Tomé nota, nun se preocupe. Sigamos. ¿Qué más pasó?
- EVARISTO.- Pero, ¿qué más quier seguir? Yá ta too claro. Dixo: A ver si revienta, y reventó. Pa min ta perclaro.
- CHEMA.- (Mira'l café) Non, ta más bien escuro. Esti café taba percargao. A min préstame más con muncha lleche, porque llueu póngome ñerviosu...
- ERNESTO.- ¡Ñerviosu toi poniéndome yo! Señor, yá dixi que tomé nota, pero vamos seguir hasta'l final, ¿val?
- DOROTEA.- Eso, eso, siga hasta'l final, que va poder ascuchar coses mui interesantes.
- ERNESTO.- ¿Qué más pasó?

- CRISTINA.- Doña Luz protestó porque'l café nun tenía sucre.
- ERNESTO.- ¡Nin una pallabra, Chema!
- CHEMA.- Bono, bono... Tampoco hai qu'enfadase.
- CRISTINA.- Entós mandóme a min que-y lo echare. Yo garré la taza (Va faciéndolo), fui pal mueble, entruqué que cuánta sucre...
- CHEMA.- Abondo, que soi perllambión.
- ERNESTO.- ¡Chema!
- CRISTINA.- Sirví dos cuyaraes, y como la señora taba tan enfadada, pidí-y a Evaristo que-y llevare elli la taza.
- DOROTEA.- Y agora va venir la parte interesante.
- ERNESTO.- ¿Evaristo?
- EVARISTO.- Pos yo garré la taza y púnxi-yla na mesa a doña Luz.
- ERNESTO.- Pero fáigalo.
- DOROTEA.- Sí, y di tolo que dixisti.
- EVARISTO.- (Va faciéndolo malhumoráu) Pos punxi la taza na mesa, y dixi... dixi...
- DOROTEA.- Venga, melandru, ¿qué dixisti?
- EVARISTO.- Dixi... Asina... Asina... ¿Asina de caliente?
- DOROTEA.- ¿Qué? ¡Nun dixo eso!
- EVARISTO.- ¿Cómo que non? ¿Va dicímelo vusté a min?
- DOROTEA.- Dixisti, asina se t'atragante.
- EVARISTO.- Hale. Nun faiga casu, señor, que yá ta un poco sorda, y tracamundióse. Dixi: ¿Asina de caliente?
- DOROTEA.- Toi perbien del oyíu. Dixisti claramente que s'atragantare. ¿Nun lo oyistis vosotros?
- PILAR.- Home, daqué dixo, eso sí, pero agora... ¿Alcuérdeste tu, Remigio?
- REMIGIO.- ¿De qué?

SEBASTIÁN.- Pilar, fía... Home, daqué rezungó pelo baxo...

CRISTINA.- Yo tampoco lo oyí bien.

DOROTEA.- Vaya, home, que bien oyistis lo de que reventare, pero que mal lo d'Evaristo. Pos yo toi persegura que lo dixo, y nun me pienso baxar de la burra.

CHEMA.- Arrea, ¿taba vusté xubida nuna burra cuando'l crime?

ERNESTO.- Bono, valió. Nun quiero oyer denguna pallabra más. Lo que ta claro ye que toos tocaron esa taza, y que toos pudieron echar l'arsénicu al café. Ye lo único que sacamos en claro d'esta reconstrucción.

CHEMA.- Home, si me dexare a min actuar como sé, polo menos yera más vistoso...

ERNESTO.- Paciencia, Ernesto, paciencia... Bien, Tenemos un calibre, tenemos l'arma homicida, tenemos sospechosos. Solo mos falta una cosa: El móvil.

SEBASTIÁN.- ¿A quién hai que mover?

ERNESTO.- Un móvil, un motivu pa matar a Doña Luz. Quien tuviere la oportunidá y el móvil, de xuru foi l'asesín. Y sabiendo que la oportunidá tuviéronla toos, necesitamos saber quién tenía un móvil.

CHEMA.- ¡Qué llistu ye esti home!

PILAR.- ¡Y qué guapu!

ERNESTO.- Vamos tener qu'interrogar otra vuelta a esta xente.

CHEMA.- ¿Y esta vez yo qué fago, de bonu o de malu?

ERNESTO.- Tu, con que nun molestares muncho yá yera de sobra. De toes maneres, enantes vamos facer otra cosa. (Lleva aparte a CHEMA) Esos dos que discuten tanto tienen que saber daqué. A min paezme que sedría bono que ficiéramos un caréu entre los dos, pa ver si dalgún se descubre.

CHEMA.- Ta bien, ¿y yo soi'l bonu o'l malu?

ERNESTO.- ¿Tampoco nun sabes lo que ye un caréu? ¿Pero tu nun deprendisti nada na academia?

CHEMA.- Ye que yo toi equí porque un tío mío ye xeneral del cuerpu equí n'Asturies. Nun pasé pela academia, entré de frente.

ERNESTO.- Y de tolos qu'había nel cuerpu, tocástime a min.

- CHEMA.- Eso paez. Cuando'l sarxentu me dixo que diba con vusté, echaba unes risaes.
- ERNESTO.- El sarxentu... Polo que veo entá nun asimiló del too bien que dexare a la so fía.
- CHEMA.- Coimes, ¿cortexaba cola fía'l sarxentu? Pos ye perguapa. ¿Cómo ye que lo dexaron?
- ERNESTO.- Ai, Chema, ¿tu sabes lo que ye tener de suegru a un sarxentu de la guardia civil? El primer día que me llevó pa so casa a comer foi'l peor de la mio vida. Anda, vamos dexalo. Y vamos facer el caréu. (A los vieyos) Salgan por favor otra vez de la sala, y asperen a que los llamemos. (A DOROTEA y EVARISTO) Vustedes quédense. (Salen los demás) Vamos sentamos na mesa. (DOROTEA pa un llau, EVARISTO pal otru, ERNESTO nel mediu y CHEMA de pie) A ver, quiero que s'aclaren colo que pasó equí.
- DOROTEA.- Nun hai nada qu'aclarar. Yo toi segura qu'esi paisanu dixo lo que dixo.
- EVARISTO.- Equí la única qu'amenazó foi esa. Y oyóla tol mundu.
- CHEMA.- Yo non.
- ERNESTO.- A ver, señora. ¿Vusté piensa qu'elli tenía dalgún motivu pa matar a Doña Luz?
- DOROTEA.- ¿Dalgún? Una montonera. Enantes mesmo de morrer entá lu reñó por fumar.
- ERNESTO.- Nun me cuntare eso.
- EVARISTO.- Bono, porque taba reñendo a toes hores: Lo mesmo pol tabacu, que por cualesquier otra cosa.
- DOROTEA.- A min nun me reñía.
- EVARISTO.- ¿Que non? Pos cuando tocaba bañase, les voces sentíense hasta en La Escalerona.
- DOROTEA.- Home, normal. Pos nun quería que mos bañáramos una vez a la selmana.
- CHEMA.- ¿Y eso yera malo?
- DOROTEA.- Que sepas, rapaz, qu'esta piel nun se consigue asina como asina. Gracias a ello aparento diez años menos de los que tengo.
- CHEMA.- ¿Ochenta?
- DOROTEA.- ¡Tengo solo setenta! Y toi asina porque me bañaba solo'l día la fiesta'l santu y el de La Inmaculada.
- EVARISTO.- El so difuntu, qu'en gloria tea, debía tener un problema "de ñarices".

- DOROTEA.- Yá quixeres tu paecete un poco al mio difuntu.
- EVARISTO.- Prubín. Colo qu'aguantó.
- DOROTEA.- Pos debió ser peor lo de la tuya, porque aguantate a ti...
- ERNESTO.- A ver, a ver, tamos equí pa falar de lo que pasó na sala cuando mataron a Doña Luz, nun se vayan peles rames.
- DOROTEA.- Per ehí ye per onde tendría que dise esi, que ye per onde anden los orangutanes.
- EVARISTO.- Mira, nun te voi contestar a eso... porque nun sé lo que ye un orangután.
- CHEMA.- Ye un monu.
- EVARISTO.- Oiga, va usté a falta-y al so tíu, ¿eh?
- CHEMA.- ¿Al xeneral? Nun m'atrevo, oiga. Tien mui mal xeniu.
- ERNESTO.- Al granu, al granu.
- DOROTEA.- Al granu van les pites.
- EVARISTO.- Tu más que pita más bien paeces una curuxa.
- DOROTEA.- ¿Qué ye, ho?
- CHEMA.- Ye un páxaru que sal de nueche...
- DOROTEA.- Calla tu, guah.e. Quiero más ser una curuxa que non un orangután.
- EVARISTO.- ¡Víbora!
- DOROTEA.- ¡Esperteyu!
- EVARISTO.- ¡Sacavera!
- DOROTEA.- ¡Mandril!
- EVARISTO.- ¿Qué diz esta d'un mandil?
- ERNESTO.- ¡Yá, yá, yá y yá! Por Dios, ¿podemos dir a lo que vamos? ¿Nun se dan cuenta de lo grave que ye lo que tenemos ente manes? Morrió una muyer, y si nun damos col que lo fizo, van acabar toos en chirona, y que decida'l xuez. Ustedes verán.
- DOROTEA.- Porque una tien un poco d'educación, que si non...

- CHEMA.- Non, que ta educada yá lo vemos, porque lo d'orangután y mandril...
- ERNESTO.- ¡Toi fartu! Chema, sácame a estos dos d'equí, y manda pasar a la criada, anda, a ver si ella mos aclara daqué, porque yá toi de vieyos...
- DOROTEA.- Pos allá llegará usté, monín.
- ERNESTO.- Non, a esti pasu nun llego, non. (Sal CHEMA colos vieyos y entra con SARA) Siéntese, por favor. A ver, ¿vusté lleva muncho equí?
- SARA.- Non, señor, acabo de llegar y sentame.
- ERNESTO.- Mira que mio ma quería qu'estudiare pa maestru. ¿Por qué nun-y fadría casu?
- CHEMA.- Mio ma quería que fuere fontaneru.
- ERNESTO.- ¡Chema! Nun fiedas más, y a lo que tamos. A ver, señorita, quiero dicir que cuánto va que trabaya nesta residencia.
- SARA.- Trés años, más o menos.
- CHEMA.- Entós entraría permoza, ¿eh? Porque vusté tendrá unos... ¿venti años?
- SARA.- ¿Eso ye importante?
- CHEMA.- Esto... Pa la ficha. Cualesquier asuntu pue ser importante.
- SARA.- Tengo ventidós.
- CHEMA.- Mui bien llevaos. ¿Y mozu? ¿Tien mozu?
- SARA.- ¿Eso tamién ye pa la ficha?
- CHEMA.- Home, claro, claro. Pa la ficha.
- ERNESTO.- Venga, Chema, yá. Los cortexos, pal tiempu llibre. Asina que lleva equí tres años...
- CHEMA.- Dende los diez y nueve.
- ERNESTO.- Gracias, Chema. Yo tamién sé restar. Supongo qu'entós conocerá bien a los vieyos. ¿Qué me pue dicir d'ellos?
- SARA.- Son bona xente. Nun suelen dar muncho que facer. Bono, menos Remigio. El probe tien alzheimer, pero los demás tiénenlu bien atendíu.
- CHEMA.- ¿Y a qué hora sal de trabayar?



- SARA.- Remigio nun trabaya, ta retiráu.
- CHEMA.- Digo vusté. ¿A qué hora?
- ERNESTO.- Chema...
- CHEMA.- Coimes, si me diz que tengo que dexar el cortexu pal tiempu llibre, tendré que saber pa qué hora.
- ERNESTO.- Fáleme d'Evaristo.
- SARA.- Ye protestón, pero ye bon paisanu. Al paecer de mozu fizo de too, pero nun aprendió nada. Foi aprendiz tola vida, pero nunca llegó a oficial de nada. Camudaba de trabayu, y a otra cosa a depender de nuevo.
- ERNESTO.- ¿Sabe cuál foi l'últimu trabayu que tuvo?
- SARA.- Paezme que si. L'últimu creo que foi na botica.
- ERNESTO.- Home, eso ye perinteresante. Daquién que trabaye nuna botica tien que saber mucho de velenos. Y conocerá a los boticarios, y de xuru que cola cosa de visitalos, pudo dir allá y garrar el velenu.
- CHEMA.- ¡Arrea! ¡Qué intelixente ye! Yá resolvió'l casu. ¿Voi detenelu?
- ERNESTO.- Aspera, nun mos precipitemos, y vamos tener tola información. ¿Qué me pue dicir de Dorotea?
- SARA.- Enviadó moza, y ensin fíos. Quedó-y una paguina mui ruina, y tuvo que trabayar tola so vida.
- ERNESTO.- ¿Y en qué trabayaba?
- SARA.- Llimpiando cases de los ricos, y dellos negocios.
- ERNESTO.- ¿Qué negocios?
- SARA.- Pos creo que... El chigre, la escuela... ¡La botica!
- ERNESTO.- O seya, qu'esta muyer tamién pudo dir a ver a los sos amos y facése col velenu.
- CHEMA.- ¿Deténgola tamién?
- ERNESTO.- A ver... (Mira la llibreta) ¿Qué me pue dicir de Sebastián?
- CHEMA.- ¿A que tamién trabayó na botica?

- ERNESTO.- Non, non, esti foi carpinteru tola so vida. Bono, menos cuando andaba escorriendo moces, porque ye tou un don Xuan. Échanos piropos a toes.
- CHEMA.- Bono, a ti ye normal que t'êche cumplíos y requilorios...
- ERNESTO.- Fai'l favor, Chema. ¿Ónde trabayaba?
- SARA.- Na carpintería'l pueblu. Va per ellí davezu, toles selmanes. El diz que ye pa echar una mano, y pa deprender a los aprendices, pero toos sabemos equí que va porque'l dueñu tien una fía perguapa.
- CHEMA.- Bono, polo menos esti nun pudo garrar el velenu.
- ERNESTO.- ¿Qué non? ¿Tu sabes con qué se trata la madera pa que dure? ¡Con arsénicu! Tamién pudo garralo cuando foi pa la carpintería.
- CHEMA.- ¡Rediós! Oiga, que si hai que detener a trés, nun tenemos esposas pa tantos.
- ERNESTO.- A ver... Pilar. ¿Y d'esta qué me diz?
- SARA.- Ye bona muyer. A min paezme que Sebastián anda tres d'ella, pero bono, yá-y dixi qu'anda tres de toes. La probe nun acaba d'asumir que yá ye vieya, y pórtase como una moza. De fechu, piensa que cualesquier día van venir los fíos a por ella pa sacala d'equí.
- ERNESTO.- ¿Y nun ye asina?
- SARA.- Los fíos nun vinieron nin una vez a vela dende que ta equí, y yá taba enantes d'emprincipiar a trabayar yo. Vusté me dirá.
- CHEMA.- ¿Y esta trabayó na botica?
- SARA.- Non.
- CHEMA.- ¿Y yera carpintera?
- SARA.- Non.
- CHEMA.- Menos mal. Podemos tachar una polo menos.
- ERNESTO.- ¿Sabe si sal muncho del asilu?
- SARA.- Va muncho a ver a un pariente que ta equí nel pueblu. Ye latoneru, creo.
- ERNESTO.- ¡Vaya!
- CHEMA.- ¿Qué pasa?

- ERNESTO.- Que pal latón tamién s'usa arsénicu, asina qu'esta muyer tamién pudo consiguir arsénicu, al traviés d'esti pariente.
- CHEMA.- Home, nun me mate. (A SARA) ¿Y la que falta? ¿Esa pueo tachala polo menos?
- SARA.- Pos nun sé que-y diga. Acompaña siempre a Pilar cuando sal a ver a esti pariente...
- ERNESTO.- Nada, nun llogramos nada. Toos pudieron consiguir arsénicu d'una forma o d'otra.
- CHEMA.- Bono, toos non. Esta neña de xuru que nun pudo.
- ERNESTO.- Non, ¿ch? (A SARA) ¿Vusté tien llave del armariu les melecines?
- SARA.- Claro, soi yo la que-yos les doi.
- ERNESTO.- ¿Ves? Ella tamién pue, porque hai munches melecines que lleven arsénicu. L'únicu que me paez que nun pudo ser ye'l que tien l'alzheimer, pero yá a estes altures, prefiero nun descartalu tampoco. En fin, señorita, si ye tan amable, salga, que tenemos que falar.
- SARA.- Col so permisu. (Sal de la sala)
- ERNESTO.- Toi un poco perdíu.
- CHEMA.- Ah, nun se preocupe, yo non. Tamos nel asilu d'esti pueblu, y sé volver al cuartel ensin problema.
- ERNESTO.- Col casu, Chema, col casu. Toos pudieron tener arsénicu. Toos tuvieron oportunidá d'echá-ylo... Y toi seguru que si investigamos, toos tuvieron motivos. Tamos nuna cai ensin salida.
- CHEMA.- Pos si a vusté nun se-y ocurre nada...
- ERNESTO.- (Determináu) Pos a grandes males, grandes remedios. Ta visto que poles bones nun va haber manera de facelo, asina que tendrá que ser poles males.
- CHEMA.- ¿Va solmena-yos? Oiga, que son pervieyinos.
- ERNESTO.- Non, vamos engañalos. Hai que facer que crean que yá tenemos al culpable, y pue que dalgún diga daqué que mos ayude.
- CHEMA.- A ver, a ver, que yo m'aclare. ¿Cómo lo vamos facer?
- ERNESTO.- Percenciello. Vamos metelos separtaos, y vamos dici-yos que los otros los acusaron. Si ta'l culpable ente ellos, de xuru que se descubre, y si nun ta, igual col aquel de defendese, mos dan dalguna pista de quién ye l'asesín.

- CHEMA.- Ye increíble.
- ERNESTO.- Bono, Chema, ye una cosa que se fai abondes veces.
- CHEMA.- Non, digo que ye increíble que nun entendiere una pallabra de lo que dixo. Pero bono, si vusté piensa que val.
- ERNESTO.- Venga, métime p'acá a un par d'ellos. Que nun seyan los que yá entraron.
- CHEMA.- (Sal y entra con SEBASTIÁN y CRISTINA) ¿Valen estos dos?
- ERNESTO.- Pasen y siéntense.
- SEBASTIÁN.- Mira que bien emparexáu me punxeron.
- CRISTINA.- ¿Con quién te vas emparexar tu, babayu?
- ERNESTO.- Bien, acabáronse les babayaes. La criada cantó.
- SEBASTIÁN.- Pos nun se-y da nada bien, oiga. Cuando ta llimpiando pega unes berries...
- CRISTINA.- Ai, nun lo fai tan mal, ho. Ye peor cuando canta Pilar. ¿Vustedes oyeron dalguna vez a un pavu? Pos daqué asina, pero...
- ERNESTO.- Nun se me vayan peles rames, non. Yá lo sabemos too. (Seriu) ¿Cómo lo ficieron?
- SEBASTIÁN.- ¿Facer el qué?
- CRISTINA.- ¡Eso! ¿El qué? Porque yo con esti facer nun fici nada, nin tengo pensao.
- SEBASTIÁN.- Pos eso sedrá porque tu nun quies.
- CRISTINA.- Como s'entere Pilar...
- SEBASTIÁN.- ¿Quién-y lo va dicir?
- ERNESTO.- Oigan ¿nun me tán oyendo?
- SEBASTIÁN.- Ye que yo al llau d'una muyer tan guapa despístome, ¿nun sabe?
- ERNESTO.- Toi diciéndo-yos que cayeron con tol equipu. Sabémoslo too. Nun disimulen más.
- CRISTINA.- Oiga, santu, como nun se desplique un poco meyor...
- CHEMA.- Cuasi me toi perdiendo hasta yo...

- ERNESTO.- ¡Sabemos qu'ustedes mataron a la dueña! Tenemos una confesión.
- CRISTINA.- Pos nun paecen cures, oiga. ¿Quién se confesó?
- ERNESTO.- Venga, nun se fagan los suecos. Val más que confiesen, qu'asina la pena sedrá menor. ¿Cómo lo ficieron? ¿Ónde consiguieron l'arsénicu?
- CRISTINA.- Yo ye que solo me confieso con Don Patricio, el cura d'equí. Ye un santu, ¿saben? Siempre tien un bon conseyu que dar.
- ERNESTO.- Pero, ¿vustedes tan tomándome'l pelo?
- SEBASTIÁN.- Oiga, nun se ponga asina, ¿eh? Nun fai falta dar voces. Ye que nun s'esplica bien.
- CHEMA.- Sí, que nin yo m'aclaro.
- ERNESTO.- Vamos ver. La criada de la residencia dexómos bien claro qu'ustedes yeren los asesinos. ¿Tan claro en forma, o necesiten dalguna esplicación más?
- CRISTINA.- Oiga, pero eso ye mentira. Nun sé por qué esa rapaza diría tal cosa.
- SEBASTIÁN.- Home, ¿nun lo sabes? Eso dígotelo yo. Esa rapaza ta dolida porque yo nun-y fago casu, ¿nun entiende? Entós, de xuru por faceme dañu anda diciendo eses coses.
- CRISTINA.- Nun-y fagan casu a esti babayu. ¿Que tu nun-y faes casu a ella? ¡Ella! Ella ye la que nun te fai casu a ti. Y nun m'estraña, tien edá pa ser so güelu.
- SEBASTIÁN.- ¿So güelu? (A ERNESTO) ¿Vusté cuantos años m'echa?
- CHEMA.- Home, asina a bote prontu...
- ERNESTO.- ¡Chema, nun-y sigas el xuegu! Oiga, yá me tienen hasta'l gorru. ¿Nun se dan cuenta de la gravedá del tema? Puen dir a chirona.
- CRISTINA.- Pos mire, asina salimos d'equí, qu'equí enxamás mos saquen a dengún llau, tenemos que dir solos, y como muncho hasta'l pueblu.
- SEBASTIÁN.- Si quies salir, sácote yo cuando quieras al baille. Dáseme'l foxtrot...
- CHEMA.- Coimes, ¿vusté sabe baillar el foxtrot? A min traviésaseme.
- ERNESTO.- Pero, ¿tu bailles?
- CHEMA.- Voi con mio ma a clases de baille cuantayá, que les dan na parroquia. Baillamos vals, tangu, foxtrot. Mire, el foxtrot ye una cosa asina... (Da unos pasos de baille)

- SEBASTIÁN.- Calla, ¿eso ye un foxtrot? Esto ye un foxtrot (Ponse a baillar de llau de CHEMA)
- CRISTINA.- Hale, chí tien a Fred Astaire y Ginger Rogers. Dexái eses babayaes, qu'onde tea un bon xiringüelu.
- ERNESTO.- (Apoyáu desesperáu na mesa) Esto nun me pue tar pasando a min. Chema, sácame a esta xente d'equí agora mesmo.
- CHEMA.- ¿Y traigo a daquién más?
- ERNESTO.- Mira ver si me faes el favor y vos perdéis toos perhí.
- CHEMA.- ¿Eh?
- ERNESTO.- Anda, meyor qu'entren toos, y a ver si acabamos d'una vez con esti asuntu.
- CHEMA.- Pero, ¿saco primero a estos?
- ERNESTO.- ¡Qu'entren toos d'una vez, Chema!
- CHEMA.- Bono, bono, tampoco fai falta gritar. (Sal y entra col restu los personaxes, que se van sentando per un llau y otru)
- ERNESTO.- Bono, yá veo que nun tienen pensao collaborar nin lo más mínimo. Yá ficimos una reconstrucción, y nun sacamos nada. De los interrogatorios quiero más nun falar. Los careos nun valieron pa nada. Una de dos: o l'asesín ye perllistu, y nun se va dexar garrar tan cenciellamente, o tán toos conchabaos, y lo único que faen ye mariar la perdiz. Y esto yá ye un asuntu d'amor propiu. D'equí nun sal naide hasta que'l culpable confiese. Y yo nun tengo prisa, pueo pasame equí tol día ensin problema.
- CHEMA.- Oiga, que ye que yo tengo que dir al baille con mio ma a la parroquia, que lueu enfádate si falto. (Ante la mirada d'ERNESTO) Anque, bono, güei tocaba'l pasudoble, y esi a min como que nun me presta...
- ERNESTO.- Toos teníen posibilidá de matar a Doña Luz, toos teníen posibilidá de tener el velenu. De xuru que toos teníen motivos. Y naide tien coartada.
- EVARISTO.- Bono, eso igual nun ye asina.
- ERNESTO.- ¿Vusté tienla?
- EVARISTO.- Si supiera lo que ye, dicía-y si la tengo o non.
- ERNESTO.- Lo que quiero que sepan ye que toos puen acabar en chirona por obstrucción a l'autoridá.
- EVARISTO.- Nun sé lo que ye la "cortada" esa, voi saber lo que ye esto de la "instrucción".

- ERNESTO.- Pero, voi face-yos una proposición.
- PILAR.- ¿Sí? ¿Indecente? ¡Yo digo que sí!
- SEBASTIÁN.- Home, ¿y cuando te les faigo yo?
- PILAR.- Vas comparar...
- ERNESTO.- Aquel d'ustedes que me diga quién ye l'asesín quedará llibre de tolos cargos, pero'l restu dirá a prisión por ocultación.
- EVARISTO.- Como siga falando asina...
- ERNESTO.- Nuna pallabra, que'l que se chive, llibra, y los demás, pa chirona. (Una pequeña posa na que toos se miren unos a otros) De fechu, el mio compañeru y yo vamos echar un güeyu al despachu de Doña Luz, y mentanto, ustedes piensen no que-yos acabo decir. Vamos, Chema. (Sal con CHEMA)
- REMIGIO.- (Tres d'otra posa incómoda) Oyéi, nun quixera ponevos ñerviosos, pero hai una paisana tirada ellí naquel rincón, y toi mirando pa ella dende qu'entré equí, y nun se mueve... O bono, si se movió nun m'aluerdo.
- DOROTEA.- Bono, a ver, a min paezme qu'hai que falar del asuntu, porque una cosa ye que nun me dea muncha pena que daquién se cargare a Doña Luz, y otra tener que dir pa chirona por culpa d'elli. (Pausa) ¿Qué? ¿Nun gorguta naide?
- EVARISTO.- Venga, home, el que lo fizo que confiese a los guardies, pa que mos llibremos los demás.
- CRISTINA.- Oyéi, nun ye por nada, pero tais dando por supuesto que foi ún de nós, pero non ún de vosotros.
- DOROTEA.- Ye que yo sé que nun fui yo.
- CRISTINA.- Eso mesmo selo yo tamién.
- DOROTEA.- Que nun fui yo, ¿eh?
- CRISTINA.- Non, que nun fui yo. ¿Y tu, Evaristo? Tu tamién sabes que nun fosti tu.
- EVARISTO.- Pos sí.
- SEBASTIÁN.- Tamos nun círculu viciosu.
- PILAR.- ¡Sinvergüenza! (Péga-y un guantazu)
- SEBASTIÁN.- ¿Por qué me pegues?

- PILAR.- Por llamamos viciosos. So guarru. Viciosu tu, qu'andes tol día tres de les faldies de cualesquiera que les lleve.
- SEBASTIÁN.- Muyer, digo que tamos dando vueltes y nun llegamos a nada. Ta claro que quién fuere nun va dicilo, asina que tenemos que pensar daqué pa llibrar los demás de dir pa chirona.
- CRISTINA.- ¡Otru! ¿Tu tampoco fosti, saláu?
- SEBASTIÁN.- Claro que non, faltaría más.
- REMIGIO.- Oyéi, ¿nun vos distis cuenta qu'hai una paisana tirada ellí naquel llau? Y paezme que nun se mueve.
- SEBASTIÁN.- Coimes, Remigio, fíu, déxalo yá.
- EVARISTO.- ¡Un momentu! ¡Eso ye! Tengo una idea que mos pue sacar a toos d'esti llíu: Remigio.
- DOROTEA.- Sí, home, sí, Remigio. Escaézzse-y cada dos minutos que doña Luz morrió, va sacamos elli del apuru.
- EVARISTO.- Sí, va sacamos elli, porque vamos dicir toos que sabemos que Remigio mató a Doña Luz.
- DOROTEA.- ¿Qué dices, babayu?
- EVARISTO.- Ascuchái. Si toos dicimos que foi elli, sedrá culpable, pero cola enfermedá que tien, nun va dir pa chirona, porque podrá alegar cualesquier cosa: Que se-y olvidó que yera l'arsénicu, o cualesquier cosa. ¿Nun lo veis? Ye l'ideal.
- DOROTEA.- Sí, l'ideal pa llibrar al verdaderu asesín.
- EVARISTO.- Mira, l'asesín nun se va descubrir, asina qu'esta ye la meyor forma de que los demás tamién llibremos. ¿Tais connigo?
- DOROTEA.- ¡Yo non!
- SEBASTIÁN.- Venga, muyer, a min tampoco me sabe bien acusar a Remigio, pero Evaristo tien razón, ye lo meyor.
- DOROTEA.- ¿Y vosotros? ¿Tamién pensáis lo mesmo?
- CRISTINA.- (Baxa la tiesta) Sí...
- PILAR.- Venga, Dorotea, piensa en toos.
- EVARISTO.- Tamos toos d'acuerdu, Dorotea. ¿Vas estrozamos tu'l plan?



- DOROTEA.- Si ye la decisión de toos, voi callar, pero nun cuntéis conmigo pa nada. Yo voi dicir que nun vi nada.
- EVARISTO.- Entós, ¿tamos d'alcuerdu?
- SEBASTIÁN.- Sí, pero yera conveniente que decidiéramos bien lo que vamos cuntar, pa que nun heba metedures de pata.
- EVARISTO.- Val. Vamos dicir que... (Entren ERNESTO y CHEMA) ¡Baráxoles!
- ERNESTO.- ¿A dicir qué?
- EVARISTO.- Que... ¿Qué de que?
- ERNESTO.- ¿Qué taba diciendo?
- EVARISTO.- ¿Quién? ¿Yo?
- ERNESTO.- Non, yo.
- CHEMA.- Ah, eso selo yo. Vusté dixo: ¿A dicir qué?
- ERNESTO.- Calla, Chema, calla. ¿De qué taben falando?
- EVARISTO.- Equí echando tiempu, bobu.
- ERNESTO.- Bono, ye igual. Tuvimos buscando nel despachu de Doña Luz, y hai delles coses perinteresantes. ¿Naide tien nada que dicimos?
- REMIGIO.- Sí, yo. Ellí hai una paisana tirada y a min paezme que nun se mueve. Igual-y pasó daqué.
- ERNESTO.- Bono, van tener que venir toos con nosotros pal cuartel...
- EVARISTO.- (Asustáu) ¡Non, nun fai falta! Vamos confesar. Foi elli. (Por REMIGIO)
- ERNESTO.- Mui interesante. ¿Y cómo lo sabe?
- EVARISTO.- Pos... porque lu vi echar el velenu nel café.
- ERNESTO.- ¿Daquién más lu vio?
- SEBASTIÁN.- Sí, yo.
- CRISTINA.- Y Pilar y yo tamién.
- ERNESTO.- ¿Y en qué momentu foi?

- EVARISTO.- (A la vez que SEBASTIÁN) Na cocina.
- SEBASTIÁN.- (A la vez qu'EVARISTO) Equí na sala. (Mírense)
- EVARISTO.- Non... que foi a la cocina pola taza... y echólo equí na sala.
- ERNESTO.- Pero, ¿nun traxere'l café la criada nuna bandexa?
- SEBASTIÁN.- Si, sí, lo que traxo Remigio de la cocina foi'l velenu.
- ERNESTO.- (A CRISTINA) ¿Y ustedes vieron lo mesmo?
- CRISTINA.- Sí, señor, lo mesmo.
- ERNESTO.- ¿Lo mesmo que quién?
- CRISTINA.- Qu'Evaristo y Sebastián.
- ERNESTO.- Ye que paez qu'Evaristo y Sebastián que nun s'aclaren del too. A ver, señorita (A SARA) ¿Remigio taba na cocina cuando foi pol café?
- SARA.- (Acobardada) Sí... Paezme que sí.
- ERNESTO.- Pero na reconstrucción, ustedes dixeron que Remigio taba ellí.
- EVARISTO.- Y taba, pero eso foi dempués de venir de la cocina, ¿a que foi asina? (los demás asienten, menos DOROTEA, que ta perfosca nun llau)
- ERNESTO.- ¿Y onde trayía'l velenu?
- EVARISTO.- (A la vez que SEBASTIÁN) ¡Nel sucre!
- SEBASTIÁN.- (A la vez qu'EVARISTO) ¡Na lleche!
- EVARISTO.- Coimes, Sebastián, déxame a min.
- ERNESTO.- ¿Y por qué lu tien que dexar a usté? ¿Nun lo vieron toos?
- EVARISTO.- ¡Toos! Pero ye que Sebastián tien tan mala memoria...
- SEBASTIÁN.- Sí, debo tener yá tamién un poco d'alzheimer.
- REMIGIO.- Coimes, daquién me dixo qu'esa enfermedá ye permala. ¡Dios mos llibre de tenela!
- ERNESTO.- Bono, bono, asina qu'entós vieron como echaba'l velenu nel sucre...

- CHEMA.- O na lleche.
- EVARISTO.- Ye qu'a min paezme que lo echó nos dos llaos. Claro, como se-y olviden les cosas...
- SEBASTIÁN.- Como a min, tamos los dos perdíos de la memoria.
- ERNESTO.- Pos a ver si lo toi entendiendo bien. Toos vieron a Remigio na cocina garrar el velenu. ¿Nun ye asina?
- EVARISTO.- Talamente. (Los demás asienten)
- ERNESTO.- Y toos vieron a Remigio echar el velenu nel zucre.
- CHEMA.- O na lleche.
- EVARISTO.- Talamente. (Los demás asienten)
- ERNESTO.- Lo que quier dicir que fueron toos a la cocina con elli, y vinieron pa la sala cuando elli.
- EVARISTO.- Talamente... (Toos asienten. EVARISTO dase cuenta) Talamente asina tampoco nun foi... (Toos nieguen)
- ERNESTO.- A ver si yo m'aclaro...
- CHEMA.- Y de pasu yo, qu'agora sí que toi perdíu de verdá.
- ERNESTO.- Calla, Chema. A lo meyor foi que nun garró'l velenu na cocina, igual lu trayía con elli.
- EVARISTO.- ¡Eso ye!
- SEBASTIÁN.- Si yá dicía yo que lu viera na sala.
- ERNESTO.- ¿Vusté nun tenía tan mala memoria?
- SEBASTIÁN.- (Amedranáu) Nun sé fíu, agora nun m'aluerdo.
- EVARISTO.- El problema ye que mos ta lliando vusté con eses entrugues tan rares. ¿Nun ve que somos paisaninos y hai que falamos sele?
- ERNESTO.- Claro, claro, va ser eso. A ver, entós, ¿dicen que Remigio echó'l velenu nel café?
- CHEMA.- ¿Nun yera nel zucre o na lleche?
- ERNESTO.- Nun interrumpas, Chema. Remigio echó'l velenu nel café. ¿Foi asina?
- EVARISTO.- Talamente. (Los demás asienten)

- ERNESTO.- Pos bono, entós habrá que detener a Remigio.
- DOROTEA.- (Estalla) ¡Valió! Yo nun pueo ver esto nin un segundu más. Nun me lo lleva'l buche.
- EVARISTO.- Pos yá ye raro, colo que lleva esi buche.
- DOROTEA.- Nun foi Remigio, señor. Estos tan acusándolu pa llibrar ellos.
- EVARISTO.- ¿Qué dices, paisana? ¿D'ónde saques eses coses? ¿Vas dicime a min lo que vi o lo que non? Amás, ¿vas llevamos la contraria a toos?
- DOROTEA.- Pos sí, a toos, porque esi infeliz nun fizo nada.
- ERNESTO.- Vaya, entós, ¿a quién-y fago casu?
- SEBASTIÁN.- A nosotros, faltaría más.
- DOROTEA.- ¿A vosotros por qué, babayu?
- SEBASTIÁN.- Porque... porque... ¡Porque Dorotea taba conchabada con Remigio! ¡Ella yera'l celebru de la operación!
- EVARISTO.- Sí, que tien tanto de celebru como de buche, o más entavía.
- DOROTEA.- ¿Qué?
- SEBASTIÁN.- ¿Verdá que sí? ¿A que lo sabíamos toos? (Los demás asienten, pero non mui convencíos. Dellos agachen la tiesta)
- DOROTEA.- ¿Nun dirá creyer a esti plasmarote?
- ERNESTO.- Pos nun sé, si toos lo vieron...
- DOROTEA.- ¿Estos qué diben ver?
- EVARISTO.- Ta bien claro: Toos lo vimos y toos lo sabemos. Detengan a Remigio y a Dorotea. Fueron ellos.
- ERNESTO.- El casu ye qu'hai un problemucu.
- CHEMA.- ¿Un? Benditu usté que solo ve ún, porque yo yá va un cachu que nin m'aclaro.
- ERNESTO.- (Saca un sobre) El casu ye que Doña Luz dexó escrito nesta carta quién la matare, y nun coincide muncho colo que mos tán diciendo.
- SEBASTIÁN.- ¡Arrea! ¿Y cómo s'arregló pa escribilo dempués de muerta?

- ERNESTO.- Nun lo escribió dempués, escribiólo enantes de morrer.
- EVARISTO.- Pero, ¿yá sabía quién la diba a matar?
- ERNESTO.- Asina ye.
- DOROTEA.- Y de xuru que nun foi Remigio, como taben estos diciendo, y de xuru que yo tampoco.
- ERNESTO.- Tien razón, nin usté, nin Remigio.
- DOROTEA.- ¿Qué, babayu? ¿Ponémosmos agora igual de farrucos qu'enantes?
- EVARISTO.- Pos a min too esto nun me cuadra. ¿Cómo diba saber esa muyer quién diba matala?
- SEBASTIÁN.- Pos porque yera un poco bruxa. ¿Nun ves cómo mos trataba?
- CRISTINA.- Ehí Sebastián tien razón. Esa muyer enxamás miró por nosotros nin por esti asilu.
- EVARISTO.- Sí, túvo-y bien mereció lo que-y pasó... Esto... (A ERNESTO) Oiga, qu'esto nun quier dicir que yo m'allegre... O seya, que pena nun me da, pero tampoco... Nun vaya pensar que yo...
- DOROTEA.- Dexa yá d'esbabayar, Evaristo. A dengún de los que tamos equí mos da muncha pena lo que pasó, señor. Tien razón Cristina, esa muyer nun miraba pa nós.
- ERNESTO.- Esi ye un bon motivu pa matala.
- DOROTEA.- Diga usté que sí. Ún d'estos de xuru que la mató.
- EVARISTO.- ¿Y por qué non tu?
- DOROTEA.- ¿Nun oyisti al axente? Nin Remigio nin yo fuimos. Venga, señor, venga, llea d'una vez esi papel.
- ERNESTO.- Bien, allá voi. (Abre la carta, y hai dellos momentos de tensión ente los vieyos)
- CHEMA.- ¡Dios, señor! ¡Yá, qu'a esti pasu acabo ensin uñes!
- ERNESTO.- Diz: "Yo, doña Luz, en plenes facultaes mentales declaro que nel día de güici voi morrer envelenada con cianuru."
- SEBASTIÁN.- Dios, lo que vos dicía, yera bruxa, sabía hasta cómo la diben envelenar.
- ERNESTO.- Por favor. "Esto voi facelo plenamente consciente, y ensin ayuda de naide. Voi matame como única solución pa salvar esti asilu, que ta amenazáu de cierre, nel que dexé la mio vida. Tengo contratáu un seguru de vida que va garantizar que se puea mantener polo

menos otros diez años ensin problemas. Fagan saber a los mios vieyinos que siempre los quixi, aunque nun sabía demostrá-yoslo bien, y qu'esti ye un últimu sacrificiu que faigo yo por ellos. Entreguen esti papel a l'autoridá competente." Y firma doña Luz. (Una posa, onde toos agachen la tiesta, avergoñaos)

- DOROTEA.- O seya, ¿que doña Luz matóse ella pa que nun zarrare l'asilu?
- ERNESTO.- Sí, taba too nel so despachu. Esta carta, el seguru, tolos papelos de les deudes, y hasta les cuentas que fizo Doña Luz pa ver cómo sacar esto p'alantre.
- EVARISTO.- Pero, lleñes, matase...
- ERNESTO.- Tamién topamos un informe mélicu. A Doña Luz quedába-y poco de vida, taba permala y nun creo que llegare nin a fin d'añu. De xuru que pensó, si tengo que morrer, polo menos que seya pa daqué, y apurólo un poco. En fin, equí yá nun tenemos más que facer. Voi mandar al xuez venir a llevar el calabre. Vamos, Chema.
- CHEMA.- (Ta llorando) ¡Qué hestoria tan triste!
- ERNESTO.- Anda, anda, tira. (Vanse. Una pequeña posa na que naide paez querer abrir la boca.)
- PILAR.- ¡Qué bona muyer yera doña Luz!
- CRISTINA.- Siempre tan atenta...
- DOROTEA.- Vamos echala de menos...
- EVARISTO.- De xuru que sí...
- SEBASTIÁN.- ¡Y lo curiosa que yera y lo bien que se mantenía!
- SARA.- Y lo bona ama que yera...
- REMIGIO.- Oyéi, yo nun quería dicivos nada, pero hai una muyer naquella esquina y a min paezme que nun respira... ¿Nun habrá qu'avisar a la guardia civil? (Toos lu miren mientres cai'l telón).

## TELÓN



# Como les bicicletas

(Sobre la memoria histórica y el olvido)

**José Neira**





## PERSONAXES

**EMMA:** Esposa de médicu, fía de roxu, sobrina de Teresa.

**MARCELO:** Xubiláu, tíu d'Emma, hermanu de roxu.

**DR. RICARDO ARGÜELLES:** Home d'Emma, médicu de Residencia de mayores.

**RAQUEL:** Ayudante d'archivu, estudiante.

**GLORIA:** Archivera del Conceyu. Hestoriadora.

**JOSÉ ANTONIO:** Críticu de cine, guionista. Sobrín de Teresa.

**DOÑA TERESA:** Vieya recién salida d'ictus, madre de cura asesináu.

**MARTA:** Auxiliar xeriátrica.

**DON JOSÉ NAVARRETE:** Vieyu capitán d'artillería de la República con síndrome de Korsakoff.

**DOÑA VIRTUDES:** Madre del Dr. Ricardo. Vilba d'un coronel Nacional.

## TIEMPU

40 Años dempués d'una guerra civil, final d'una dictadura.

“Como les bicicletes. Sobre la memoria histórica y l'olvidu”  
 ye un apunte teatral sobre los conflictos d'escargar na memoria.  
 De cuando la paz d'unos remueve les conciencies y espierta  
 vieyes pantasmes seique non tan dormíes como s'esperaba.  
 La recuperación d'unos güesos apinaos  
 nun ye namás material óseo,  
 son restos d'un pasáu silenciu que puxa por glayar y pidir xusticia,  
 son güesos con nomes y apellíos.  
 Seique sía yá hora de que dellos “héroes” baxen de los pedestales  
 y dexen el so sitiu a otros nomes recuperaos  
 que tamién formen parte de la hestoria.  
 Tamién ye tiempu pa revisar la documentación non perdida  
 y salvar les acordances d'un  
 inxustu y axustáu olvidu.

J.N.

## ESCENA 1

Como les bicicletes  
(memoria histórica)

*A Marcelo Álvarez, el mio tiu na foya.*

## ESCENOGRAFÍA

3 sielles, TV, mesa con fotografíes, xoyeru con medayines, mesa con tableru y fiches d'axedrez y un llugar pa bebida.

## PERSONAXES

EMMA, MARCELO, RICARDO, VOZ N'OFF (LOCUCIÓN)

## CUADRU ÚNICU

(Suena la pieza musical “Huesos” de Pedro Guerra (fragmentu))

### *HUESOS*

*Podrían ser, a simple vista, sólo huesos,  
desvençijados huesos  
enterrados al borde del camino.  
Abandonados huesos, no acariciados huesos  
de un dolor no amortajado.*

*Pero no son, a simple vista, sólo huesos,  
desvençijados huesos.  
En el calcio del hueso hay una historia:  
desesperada historia, desmadejada historia  
de terror premeditado.*

*Y habrá que contar,  
desenterrar, emparejar,  
sacar el hueso al aire puro de vivir.*

*Pendiente abrazo,  
despedida, beso, flor,  
en el lugar preciso  
de la cicatriz.*

*Podrían ser, a simple vista, sólo huesos,  
amoratados huesos,  
olvidados sin fecha, en el camino.  
Abaratados huesos, invertebrados huesos  
de un adiós no reclamado.*

*Pero no son, a simple vista, sólo huesos,  
amoratados huesos.  
En el calcio del hueso hay una historia:  
acaudillada historia, desmemoriada historia;  
el horror no solventado.*

*Y habrá que contar...*

## GÜESOS

Podríen ser, a güeyu, namás güesos,  
esgonciaos güesos  
soterraos al borde del camín.  
Abandonaos güesos, non afalagaos güesos  
d'un dolor non amortayáu.

Pero nun son, a güeyu, namás güesos,  
esgonciaos güesos.  
Nel calciu del güesu hai una hestoria:  
desesperada hestoria, desmadexada hestoria  
de terror premeditáu.

Y va haber que cuntar,  
desenterrar, empareyar,  
sacar el güesu al aire puru de vivir.  
Pendiente abrazu,  
despidida, besu, flor,  
nel llugar precisu  
del repuelgu.

Podríen ser, a güeyu, namás güesos, amorataos  
güesos, escaeciós

ensin fecha, nel camín.  
Abarataos güesos, invertebraos güesos  
d'un adiós ensin reclamar.

Pero nun son, a güeyu, namás güesos,  
amorataos güesos.  
Nel calciu del güesu hai una hestoria:  
dirixida hestoria, esmemoriada hestoria;  
l'horror ensin igüar.

Y va haber que cuntar...

(EMMA sentada nuna siella viendo la TV. La TV fala d'una Llei de memoria histórica).

OFF TV.- (Sintonía d'un telediariu).

CASI 20.000 CADABRES DE REPRESALIAOS NA ÚLTIMA GUERRA VAN SER DESENTERRAOS EN DISTINTES FOYES DE LA NUESA COMUNIDAD COMO RESULTÁU DE L'APLICACIÓN DE LA LLEI DE LA MEMORIA HISTÓRICA, RECIÉN APROBADA NEL PARLAMENTU POR MAYORÍA SIMPLE.

D'ESTA FORMA REMÁTASE LA ÚLTIMA FASE DE LOS TRÉS PRINCIPIOS DE VERDÁ, XUSTICIA Y REPARACIÓN QUE CONTEMPLA LA LLEXISLACIÓN INTERNACIONAL EN MATERIA DE CRÍMENES CONTRA LA HUMANIDAD.

TRES CUARENTA AÑOS DEL FINAL DE LA GUERRA Y A PESAR DE NUN SER ENTÁ CONSIDERAES ILLEGALES LES SENTENCIAS D'AQUELLOS TRIBUNALES, MUNCHOS DE LOS FAMILIARES DE LOS SENTENCIAOS VAN PODER DAR SEPULTURA DIGNA A AQUELLOS MUERTOS.

INFORMA CANAL 36. TOO NOTICIES.

(Sintonía)

(EMMA llevántase y va pa contra les fotografíes de la mesa y mírales. Llamen al timbre. Emma apaga la tele y abre, ye Marcelo)

MARCELO.- ¡Foder colos carriles bici! Nun respeten nada.

EMMA.- ¿Qué te pasó Marcelo...? siempre vienes enoxáu.

MARCELO.- Ye qu'enllenaron la ciudá de carriles bici, pero l'espaciu quíten-ylo a los peatones... y como a un peatón se-y ocurra invadir el carril yá tamos... fáltente, píllente... llévente per delante. Son peores que los coches.

- EMMA.- Normal tío, ye'l so carril, costó-yos muncho consiguilu.
- MARCELO.- ¿Y si me pillu una bici...? ¿Quién paga si me pillu una bici...?
- Les bicis nun tienen seguru obligatoriu...
- EMMA.- Tu procura nun dir perhí, vas ver como nun te pillen. ¿Quien tomar daqué?
- MARCELO.- Non gracias... ¿y Ricardo?
- EMMA.- Nun va tardar en llegar, tenía una xunta nel hospital.
- MARCELO.- (Colocando les fiches d'axedrez) ¿Visti la televisión... lo de la memoria histórica?
- EMMA.- Sí, dícenlo de contino.
- MARCELO.- ¿Y qué...? ¿Buscamos al to pá?
- EMMA.- Yá lo pensé pero Ricardo nun va querer. Yá sabes cómo piensa.
- MARCELO.- ¿Y qué tien que ver él con eso...? Si tu y él yerais unos neños.
- EMMA.- Él diz que ye meyor nun remover vieyes firies, qu'hai que dexar descansar a los muertos.
- MARCELO.- ¡Va ser a los sos muertos, nun te h.ode! Como él tienlos bien soterraos en Santa sepultura y en panteón... a los muertos de los demás que-yos dean pel culu. Amás como'l to pá yera un roxu...
- EMMA.- Nun digas eso, sabes qu'a Ricardo eso nunca nun-y importó.
- MARCELO.- Sí... porque taba muertu. Si'l to pá viviera y cantara la Internacional cada mañana al afeitase... yá veríamos.
- EMMA.- Él nunca nun se metió nesos coses, amás... nun-y interesa la política.
- MARCELO.- Esto nun ye política o siquier nun debería selo. Les foyes comunes son una vergoña pa cualquier ideoloxía. Suerte que sospechamos y tenemos más o menos claro ónde ta... munchos d'aquellos muertos quedaron nes cunetes y yá va ser imposible atopalos. El mio hermanu merez una sepultura más digna qu'ente tierra y cientos de güesos. El to home debería apoyate nesto.
- EMMA.- (Tirante) ¿Por qué...? ¿Pa qué tien qu'apoyar esti absurdu de recuperar un polvu yá perdíu? ¿Pa qué...? ¿Pa qué andar removiendo los güesos? ¿Pa que la paz de mio pá sía la mio guerra? ¿Nun sufrimos yá bastante? ¿Por qué alterar el so silenciu con esti glayú

absurdu...? ¿Pa qué... pa qué...? (Llora frente a les fotografíes)

MARCELO.- Debémos-ylo. Ye lo único que nos queda a los vencíos... recuperar un poco la dignidá. Nun podemos mirar pa otru llau... tamos en deuda con ellos. Si nun lo faemos nós, naide nun va faelo.

EMMA.- De nada sirve yá. Yo sé que ta nel cielu, Dios ye misericordiosu... Él sabe la verdá.

MARCELO.- ¡Dios! ¡Nun me fales de Dios! ¡Naquella guerra Dios tomó partíu! Los cures llevaben a los guardies a les cases de los vencíos...

Aprovechaben los secretos de confesión de les muyeres pa señalar a los que sobrevivieron y taben escondíos en monte...

EMMA.- Non tolos cures fixeron eso, alcuérdate del primu Xuan. Mi padre nunca creyó en Dios, ma guardaba les medayes de la Virxe pa que nun les viera. Mira... entovía les caltengo.

MARCELO.- ¿Fáloste de foyes llenes de cadabres y fálesme de cares de virxines? Estráñame que namás me digas eso del to pá cuando tamos falando de recuperar la so memoria. ¿Cuánto te camudaron sobrina...?

EMMA.- La so memoria ta intacta. La memoria nun ta nos güesos. Recuérdolu cada día y siento la so ausencia. Tenía namás cinco años pero mio ma mantúvolu siempre presente.

(Entra Ricardo. Dexa'l maletu. Besa a la so muyer... quita la chaqueta... siéntase ante'l tableru d'axedrez)

RICARDO.- Hola. ¿Qué tal Marcelo? ¿Dispuestu a perder otra vegada...? Emma, traime una copa. (Sorpriéndese al velos serios) ¿Qué vos pasa... aldericastis?

EMMA.- Ye Marcelo que s'empeña en pasiar pelos carriles bici. Y enfádase si-y dicen daqué... ¿Tu sabes si les bicicletes tienen seguru?

(Da-y la copa al so home).

RICARDO.- Marcelo... tienes que caminar peles ceres. Los carriles bici son pa les bicicletes y les carreteres pa los coches...

MARCELO.- (Pausa dramática) ¿Y los cementerios...? ¿Pa quién son los cementerios Ricardo?

RICARDO.- Nun entiendo. ¿A qué vien eso...? Los cementerios son pa los muertos Marcelo, pa los muertos... y pal día los difuntos que ye cuando s'enllenen de xente. Pero... ¿por qué dices eso... pásate daqué... tas bien de salú?

MARCELO.- Toi perfectamente. Ye pol mio hermanu, pol to suegru, queremos

recuperalu.

EMMA.- Mi padre ta muertu hai más de cuarenta años.

MARCELO.- El to padre ta soterráu con otros cien republicanos na Campa, xusto embaxo'l Parque La Constitución. Cuando lu construyeron, muchos opunxímonos a ello ensin mirar antes, pero negáronse... había priesa por terminalu porque había qu'inaugurar llueu pa unes elecciones. Equí llevábense los presos pa La Campa, había una gran foya... fonda... otros tirábense al mar dende los cantiles. Creo qu'a Miguel matáronlu en La Campa.

RICARDO.- ¿Qué importa ónde tean... (bebe) amás el parque esi ye bien guapu...y con esi nome... La Constitución...? ¿Qué meyor tumba pa un idealista...?

¡Qué zuna con remover el pasáu! Anda... siéntate y xuguemos.

MARCELO.- La llei esixe que s'esclare la verdá y que se faga xusticia, pero eso yá dame lo mesmo; confórmome con reparar los daños y enterralu de forma digna, ye una forma de devolver-y l'honor perdiu al ser arrefundiao a una foya como basura.

RICARDO.- Nes guerres pasa eso. L'otru bandu tamién tuvo los sos muertos.

MARCELO.- Los vencedores yá tuvieron tiempu pa rescatar a los sos héroes y colga-yos medayes y poner los sos nomes a les cais per tol país... como al to pá.

RICARDO.- Mi padre nada tuvo que ver nesto. Él yera un militar, cumplía col so deber.

MARCELO.- ¿Ricardo... qué sabes del to pá? Tamién morrió cuando yeres neñu...

EMMA.- Marcelo, por favor, dexa eso.

MARCELO.- Tien de falase Emma. Cada añu vas al cementeriu a lleva-y flores... vais toos. La to suegra encárgase de reza-y el Padrenuesu...

RICARDO.- Dexemos esto, Marcelo, xuguemos al axedrez, dexemos la política.

MARCELO.- Dexar la política... callar... yá me pesa tantu silenciu. Si hasta l'axedrez ye política... un combate ente dos colores... onde gana'l que mata al rei. ¿Sabíes que'l to padre coincidió col mio hermanu naquella dómina?

RICARDO.- Creo que tuvo destináu un tiempu nel Norte. Ye posible.

EMMA.- ¿Póngovos daqué de picar mientras xugáis?

MARCELO.- ¡Emma, escucha y siéntate! Tenemos de falar. Cuando mataron al to pá yo tenía 19 años. Aquel branu mataron a miles de disidentes tres xuicios rápidos. Yeren tantos que



tuvieron que traer a militares de fuera pa xulgalos. Yeren toos lo mesmo, tribunales con un coronel que facía de xuez y un oficial de secretariu. Facíase'l paripé, escuchábase a los testigos, les pruebas... y casi siempres se condergaba a muerte. Pero había un tribunal especialmente sangrín que nun se contentaba con xulgar y condergar mirando pal otru llau, "¡pa reconstruyir llueu'l país!" como-yos gustaba dicir. Ési tocó-y a Miguel.

EMMA.- ¡Nun sigas tíu, ruégotelo por Dios!

MARCELO.- ¿Nun falabes de la so memoria, que taba intacta...? Esto que te cunto, sobrina, nun son los sos güesos.

RICARDO.- Sigue.

MARCELO.- El coronel al mandu d'aquel tribunal torturaba a los deteníos hasta que confesaben la so traición a la patria (a la d'ellos) y daben dos o trés nomes d'otros "traidores". Muchos de los reos fueron fusilaos ensin un güeyu, ensin una mano o capaos a pataes... la mayoría cola cara estrozada. Tu padre tuvo la mala suerte de ser "xulgáu" por él.

EMMA.- (Llorando) Nun sigas...

MARCELO.- Nun sé lo que-y fixeron a Miguel y nun sé si quiero sabelo pero sí sé quién foi aquel coronel... Llèves-y flores cada añu.

RICARDO.- ¡Eso nun ye cierto! El mio pá nunca fadría eso. ¡Foi un héroe de guerra!

MARCELO.- ¡Un héroe de los vencedores!

RICARDO.- ¡El mio pá morrió n'actu de serviciu!

MARCELO.- Sí, n'actu de serviciu... al to padre matólu ún d'aquellos reos desesperaos nun descuidu. Cuntáronme qu'un torturáu fixérase'l muertu tres una cruel paliza. El to pá debería de saber qu'examás l'enemigu, nin entá muertu, ye amigu. Cuando se xuega tan de contínu cola muerte, dacuando vuélvese en contra tuya.

EMMA.- ¿Dende cuándo sabes eso?

MARCELO.- Sélo dende siempres. Pero qué importa...

EMMA.- Tuvisti de dicímelo... nun tuvi de namoráme del fíu d'un verdugu.

MARCELO.- Ricardo nun ye responsable...

RICARDO.- Yo nun sabía nada. Mio ma siempres faló bien d'él. Yera un militar intachable que servía al so país. Recuérdolu vagamente altu y marcial. El Xeneral condecorólu personalmente tres la so muerte. Mio ma colocó la medaya nel estancu que-y asignaron dempués...

MARCELO.- To ma supo guardar la so memoria. Los güesos del coronel descansen en paz, aseguaos frente a la gastadura'l tiempu y l'olvidu. ¡Héroes de pacotilla! Los de Miguel nada tienen seguro, nin siquier un llugar col so nome y apellíos.

EMMA.- Ensin seguru... como si te pillara una bicicleta.

(Llevántase y sal de la escena)

(Suena de nuevu la música del principiu, n'otra estrofa de "Huesos" de Pedro Guerra)

(Escuru)

## ESCENA 2

Equí nun cabe too  
(cordura olvidadiza)

*A los que se-yos encarga la custodia de documentos en tiempos difíciles.*

"Verba volant scripta manent" (Caio Titus)

*"Les palabres vuelen, lo escrito queda"*

## ESCENOGRAFÍA

Archivu'l Conceyu d'una ciudá media maltratada por una guerra civil. Llibros, estantes, archivadores. Vieyu archivador de fiches. Caxes, pliegos, documentos vieyos ataos con cuerdes esperando la so clasificación. Dos meses de trabayu con máquines d'escribir con dos sielles. Otra siella pa visites y un sofá. Un periódicu del día.

## PERSONAXES

RAQUEL, GLORIA, JOSÉ ANTONIO.

## CUADRU ÚNICU

(Suena la pieza, estribillu final, de Rubén Blades "A dónde van los desaparecidos").

*"¿A dónde van los desaparecidos?  
Busca en el agua y en los matorrales.  
¿Y por qué es que se desaparecen?"*

*Porque no todos somos iguales.  
¿Y cuándo vuelve el desaparecido?  
Cada vez que los trae el pensamiento.  
¿Cómo se le habla al desaparecido?  
Con la emoción apretando por dentro.”*

“¿Aú van los desaparecíos?  
Busca nel agua y nos matos.  
¿Y por qué ye que desaparecen?  
Porque non toos somos iguales.  
¿Y cuándo vuelve'l desaparecíu?  
Cada vez que los trai'l pensamientu.  
¿Cómo se-y fala al desaparecíu?  
Cola emoción apertando per dentro.”

(N'escena Raquel consultando l'archivador)

(VOZ N'OFF DE RAQUEL SO LA LLUZ D'UN FOCU ANTE UN ARCHIVADOR)

LOS ARCHIVOS Y LES BIBLIOTEQUES SON INSTITUCIONES DE MEMORIA, LLUGARES DE MEMORIA. NELLOS CÚRIENSE LOS DOCUMENTOS QUE CONSULTA L'HISTORIADOR PA ESCRIBIR LA HESTORIA. NELLOS COMPÍLASE, CONSÉRVASE Y CLASIFÍCASE LA BUELGA ESCRITA, TOA AQUELLA DOCUMENTACIÓN REFERENTE A UNA DÓMINA, UN TERRITÓRIU, UN PUEBLU, UN SOCESU. NELLOS CALTIÉNSE LA MEMORIA COLECTIVA.

PERO TAMIÉN HAI TESTIMONIOS ORALES, DOCUMENTACIÓN NON OFICIAL, CARTES, DIARIOS, MEMORIES QUE SURDIERON DE LA DESESPERACIÓN ANTE'L RIESGU DEL OLVIDU, MELECINES CONTRA L'AMNESIA, TERAPIES PA L'ALCORDANZA.

(Entra Gloria)

GLORIA.- Nun lo entiendo, tola vida estudiando'l valor de los documentos, cinco años d'hesteria, un doctoráu, otru n'archivística, too pa que'l conceyal de turnu te diga que nun hai dineru p'ampliar el depósitu... que me desfaga de daqué.

RAQUEL.- ¿Espurgu?

GLORIA.- Non Raquel l'espurgu ye otra cosa, ye destruir documentos ensin valor, repetíos, copies, coses sin valor históricu... esto ye un delitu, y dizme qu'empiece colo de la guerra, qu'esa etapa yá ta superada y qu'ocupa demasiáu sitiú. Ye la conseña, actuar como si'l conflictu tuviera superáu... pero ensin talo.

- RAQUEL.- ¿Pero pue faer eso...? ¿Nun pue treslladase al provincial?
- GLORIA.- Eso-y dixi yo pero diz qu'ellí nun almiten más, que-yos falta espaciu como a nós, lo de siempre. Y claro que pue faelo, ¿nun lo fixo'l Ministru del Interior cuando ordenó destruir los archivos del Movimientu Nacional y de la Falanxe antes de les elecciones? ¡Quemáronse miles de documentos comprometedores traíos de toa España! ¿Si fixo eso va cuatro díes qué importancia pue tener esti archivu local? ¡De llocos...!
- RAQUEL.- Antes mandábenlo pa Madrid o pa Salamanca.
- GLORIA.- Dixístilo tu... ANTES. Dempués de la guerra requisóse tola documentación pa saber en qué bandu tuviera caún. Precisébense datos, nomes pa llibrase d'enemigos. Los archivos tamién s'usen pa eso. Miles de sentencies del Tribunal Especial pa la Represión de la Masonería y el Comunismu referíense a munchos d'estos documentos confiscaos. L'Archivu de Salamanca cerróse de trancón hasta'l 58, la policía'l Réxime fixo un ficheru de tres millones d'entraes... tres millones de vengaciones. Agora caún reclama lo suyo. Pero esi nun ye'l problema, paezme bien, cada institución tien derechu a curiar lo mesmo, pero si ye asina, lo que tienen que faer ye siti, estantes, caxes, dineru pa contratar a xente como tu pa clasificar y catalogar lo qu'hai, porque se sepa qu'ésiste. Si nun entra equí pue metese nesi salón de visites del Conceyu que malapenes usen o iguar les escueles vieyes. Too, cualquier cosa, antes de destruyilo.
- RAQUEL.- Toos destruyeron. Mira lo que pon la prensa. "Nos primeros meses de la guerra, de les cerca de 500 ilesies esistentes na ciudá namás 10 se salvaron del espoliu, 40 fueron afaraes dafechu y otres 160 casi destruyíes; 464 retablos y 172 órganos fueron quemaos, y perdieron el 45% de los archivos eclesiásticos"... y eso namás nuna ciudá.
- GLORIA.- Eso foi en tiempos de guerra. Na guerra cométense les mayores otomías. Pero la guerra terminó hai más de cuarenta años.
- RAQUEL.- Pues llamar a la Universidá.
- GLORIA.- Nun van faer nada. El conceyal ye familia del rector y el Departamentu d'Hestoria ye d'una cuerda distinta. Los investigadores tarien encantaos con que-yos lleváramos too esto pero nun los dexen nin averase, inda non. Si hasta a mi se me prohibió mete-y mano.
- RAQUEL.- Pero si lo tienes yá clasificao y catalogao, yá lo tenies cuando llegué yo.
- GLORIA.- Pero ellos nun lo saben. Nun quieren que se revuelva nesos papeles. Entá ye llueu... dicen.
- RAQUEL.- ¿Por qué non? Yá s'escrībieron llibros sobre la guerra, datos estadístiques... Supongo qu'ellí embaxo nun hai nada nuevo.
- GLORIA.- Seique, pero ellos nun lo saben, tienen mieu. Dexen faer hestoria pero tapen la memoria. Tarrecen que salgan a la lluz vieyes rencielles, odios soterraos. Yá sabes, la famosa llei de la reconciliación.

RAQUEL.- Sí, reconciliación como oxetivu, consensu como programa... Equí nun tien pasao nada...  
(Ri)

GLORIA.- Y OLVIDU como preséu. ¿Cómo pue escaecese tolo que pasó?

RAQUEL.- ¿Y qué pienses faer?

GLORIA.- Evitalo. Nun puedo destruyir toos esos papeles. Entá viven dalgunos de los sos protagonistas o los sos descendientes directos, van precisalos cuando'l tiempu dexa recuperar la memoria.

RAQUEL.- Sei que dalgunos prefieran escaecer.

GLORIA.- Eso a nós nun nos importa. Lo contrario del olvidu nestos casos nun ye la MEMORIA, sinón la XUSTICIA. Ensin memoria de la inxusticia nun hai xusticia posible. Les víctimes, los verdugos, les feches, los informes, les causes... tán nesos papeles... si se destruyen namás van quedar na alcordanza y eso, nos tiempos que cuerren, val bien poco, dempués van morrer los testigos y de nada valdrá.

RAQUEL.- ¿Y si se recuerda y too vuelve?

GLORIA.- Non Raquel, ¿de qué te sirvieron los tos estudios pa tar equí d'ayudante? Hai que RECORDAR pa que la hestoria nun se repita. Pa dicir NUNCA MÁS.

(Entra José Antonio, críticu de cine y amigu "íntimu" de Gloria)

J. ANTONIO.- Hola Gloria, ¿cómo tas...? (Besu d'amistá),  
(Mirando pa los pliegos y archivadores)

¡Vaya xaréu que tenéis siempre equí! ¡Qué tal Raquel!

GLORIA.- (Resentida selemente pero contenta) Vaya, cuántu tiempu, bonos güeyos te vean.

J. ANTONIO.- Tampoco hai una eternidá... creo que cenamos hai... ¿cinco selmanes? ¿seis...?

GLORIA.- Foi a finales d'agostu, antes de dite pa Venecia, casi dos meses. Por cierto vite per televisión comentar una película.

J. ANTONIO.- ¿Una...? Estráñame, siempre falo de d'elles. Toi fartu ver películes, pa ver una que me guste tengo de ver diez tostones. Pero hai que vivir de daqué. Anque tengo de dicite que decidí volver faeles.

GLORIA.- ¿Nun me digas? ¿Y éso...? ¿Y de qué va tratar?

RAQUEL.- (Con ironía) Seguro que d'una hestoria d'amor apasionáu...

J. ANTONIO.- Pos non mocina, ye la hestoria d'un vecín vuesu, un tal José Navarrete, desapacíu dempués de la guerra. Preciso información.

GLORIA.- Pos llegues a tiempu, esta mesma mañana'l conceyal pidióme que destruyera toa esa documentación pa faer sitiú. Sesenta y cinco metros d'estantes sobre la guerra civil pa meter parte d'ésto (señala pal papeléu de la redolada) y una documentación que nos va llegar de dos empreses de vidriu que cerraron del llugar.

J. ANTONIO.- ¿Ye namás cuestión de sitiú?

GLORIA.- Equí nun cabe too, repitióme delles vegaes. Y yo tamién-y repetía: Si nun entra too nun meta más, lleve lo del vidriu pa otru sitiú. Pero nada, insistía en faer sitiú perbaxo. Inclusive-y propunxi amenorgar esti espaciu nuestro pa metelo... pero nada.

J. ANTONIO.- ¿Quién ye'l conceyal? ¿Ye de familia bien? Eso suena a escusa.

GLORIA.- Nun sé, nun conozo demasiao, sabes que nun nací equí.

J. ANTONIO.- Voi pescudalo. Agora preciso que me dexes unos documentos (saca un papel). Equí tienes estos datos.

(Míralos y pásalos a Raquel)

GLORIA.- Baxa pal depósitu. Lo primero ta nel pasiellu B, embaxo, na "N" y lo segundo na tercer caxa al par de la papelera, CAXA 3, nun lo xubas too, namás el documentu, ta numberáu per esti mesmu códigu, ye la numberación qu'usaben los militares.

(Sal Raquel)

J. ANTONIO.- Siempres tan eficiente, podrías atopalo colos güeyos zarraos.

GLORIA.- Ye'l mio oficiu. Tu sabes de planos secuencia y eses coses. Yo sé d'ordenar papeles.

J. ANTONIO.- Y prepares el besugu como naide, y fáeste la to ropa... y sigues soltera porque dices qu'aprecies demasiáu la to llibertá.

GLORIA.- ¿Y tu non...? Yes tres años mayor que yo, percuertes el mundu, trates coles actrices y modelos más guapes... y cuatro o cinco veces al añu vienes veme ya intentes seducime. Agora con esi rollu la película...

J. ANTONIO.- Nada de rollu Gloria, ye una hestoria que fai falta cuntar. Afáyela por azar pero yá sabes que yo nun creo néso. La hestoria llegó a mí pa que la cunte. De toes formes tamién voi aprovechar pa vete y pue ser que nesta ocasión cayas.

GLORIA.- (Ri) Nun voi cayer... pero gracies, a una muyer de la mio edá estes coses afaláguenla. Pero cúntame esa hestoria... ¿un vecín d'equí va pasar al celuloide? ¿Qué hestoria ye esa?

- J. ANTONIO.- Una de tantes, un desaparecíu qu'apaez. Agora munchos tán resucitando. Y lo meyor ye qu'esti taba vivu casi ensin sabelo. Seguro que nos tos archivos figura como muertu. Traximoslu d'un asilu d'Arxelia pa una residencia d'equí. Tenemos al protagonista a menos de 20 kilómetros, nun cuartu de luxu mirando pal mar.
- GLORIA.- ¿Va actuar na película?
- J. ANTONIO.- Pue ser, depende, tien la salú y la mente bien esteriorada. Carez el síndrome de Korsakoff pero caltién el sentíu l'humor y la lascivia. ¡Esta mañana metió-y mano a la cuidadora...! (Ri).
- GLORIA.- Vaya personaxe... ¿Esi síndrome korsakoff ye de los qu'escaecen lo de recién pero recuerden lo antiguo como si pasara ayeri mesmu?
- J. ANTONIO.- Exacto. Ye pola falta de vitamina B1, la tiamina. Ye enfermedá d'alcohólicos o persones con problemes de nutrición. Col tiempu escaezse tamién lo pasao. Tuvimos suerte d'atopalu enantes de qu'escaeciera too.
- (Entra Raquel colos papeles)
- GLORIA.- ¿Y quién ye esi tal José Navarrete...?
- RAQUEL.- (Lleendo) José Navarrete Riz, capitán del Exércitu de la República Española, militante de la CNT na so mocedá. Combatió na Brigada Mixta. Más tarde fixo'l cursu d'Estáu Mayor y foi destináu a la 10ª división, al mandu d'una unidá d'ametralladores. Combatió en Cartaxena...
- (Lleendo n'otru documentu) Dau por muertu en 1937 na toma de Teruel anque nun apaeció'l so cuerpu.
- GLORIA.- (Comprobando nun llibru) Espera, nun entiendo. La sublevación de Cartaxena foi en marzu del 39. Si morrió na toma de Teruel nun pudo tar en Cartaxena coles ametralladores...
- J. ANTONIO.- Cierto. Por eso ye una hestoria pa una película. Navarrete combatió en Teruel y en Cartaxena tamién. Cuando yá taba perdió pudo embarcar camín d'Orán al par de 400 compañeros. Despidiérase de la so muyer el 1 de marzu pa volver nunos cuantos díes pero nun pudo faelo. Va un mes, un médicu amigu mío que trabaya en Dragados visitó por casualidá por una obra n'Arxelia, un asilu de vieyos. Y ellí atopólu: una boina ente turbantes. Taba arrodiáu de menguaos mentales y de neños subnormales. Averóse a él y saludólu n'pañol. Él respondió: "Hola, soi José Navarrete y toi equí deteniáu".
- GLORIA.- Tarrecible... tantos años.
- J. ANTONIO.- Y eso nun foi lo peor. La so muyer siempre supo que taba ellí. Mientres un tiempu escribiéronse. La última carta ye de 1947. Navarrete intentaba que s'axuntara con él.

Nuna de les sos respuestas diz la señora: “Nun puedo dir José, ellí nun se me perdió nada”. ¿Ye que YO nun soi nada...? Dicíanos José llorando cola mesma cordura como si pasara ayeri... Lluéu a beber, seique pa escaecer, pero salió-y mal... Korsakoff escaez namás lo de recién...

RAQUEL.- ¿Y la so muerte... cómo s’esplica?

J. ANTONIO.- Eso foi obra de la so muyer y testimonios falsos d’unos vecinos. Precisaba que’l so fíu mayor, sostén de familia, llibrara de faer la mili. Eso namás podía llograse certificando la muerte’l padre. Y asina lo fixo, a lo menos la so supuesta muerte evitó que’l so fíu sirviera a la bandera que combatió.

GLORIA.- A otros desaparecíos lleven decaes buscándolos o permanecieron escondíos tres parés falses... como rates. ¿Qué va pasar cuando, colos años, nun quede nengún superviviente...? ¿Veis...? ¿Y tovía quieren destruir estos papeles? ¿Si Navarrete morriera o si un médicu certificara la so incapacidá... quién diba escuchalu entós? Sería un testimoniú anónimu... ensin valor ¿Cuántes hestories como esta pue haber ellí embaxo pa cuntar?

J. ANTONIO.- Yo voi cuntar esta si me dexen. (Garrando los documentos)

Cópiolos y tráyotelos... ¿Quedamos?

GLORIA.- ¿En qué Residencia ta?... ¡Tengo de grabar esi testimoniú... fotocopiar eses cartes... recuperar esa memoria!

(Suena otra vuelta la pieza musical, estribillu final, de Rubén Blades A dónde van los desaparecidos)

(Escuro y **TELÓN**)

### ESCENA 3

Una de pirates  
(amnesia cuerda)

*A la mio ma, y a los qu’escaecen por fuerza mayor.*

### ESCENOGRAFÍA

Sala d’un apartamentu de solteru. Sillón. Estantes con videos y llibros. Sielles, TV, cafetera y tetera. Teléfonu fixu.



## PERSONAXES

JOSÉ ANTONIO, TERESA, EMMA.

### CUADRU 1

(Música de Casablanca, tema principal “As Time goes by”)

*You must remember this,  
A kiss is just a kiss,  
A sigh is just a sigh,  
The fundamental things apply  
As time goes by.  
And when two lovers woo, they  
Still say “I love you”,  
On that you can rely,  
No matter what the future brings  
As time goes by.*

Tienes de recordar esto,  
Un besu nun ye más qu'un besu  
Un suspiru nun ye más qu'un suspiru  
Les coses fundamentales pasen  
según pasa'l tiempu.  
Y cuando dos amantes cortexen  
Entá dicen te quiero,  
Pues tener enfotu n'eso,  
Nun importa lo que traiga'l futuru  
Mientras pase'l tiempu.

(JOSÉ ANTONIO, maduru, cuarentón, solteru, dandi, falando per un teléfonu fixu)

J. ANTONIO.- Que sí Emma, entiéndolo, yo puedo atendela unos días.

Yá lo sé... Sabes que trabayo en casa y que tengo sitiú. Nun hai problema, considérome en delda con ella, sabes lo que foi pa nós. Ye lo menos que puedo faer. D'acuerdu, voi tar atentú pa que nun aparques. O.K. Quiérote prima... hasta depués. Un besu.

(Cuelga'l teléfonu y vuelve marcar)

¿Gloria...? Sí. Oí, que me surdió un contratiempu, a una tía mía díu-y un ictus va unos días... pos una apoplexía como se decía antes, un ACV... el casu ye que tien plaza nuna residencia, la mesma de NAVARRETE, pero hasta la selmana que vien nun pue instalase... Non, ella ta bien dientro lo que cabe, ye mayor y paez que lo más afectao ye la memoria. Va pasar unos días conmigo, ye la mio tía preferida... Pos nun sé... de neñu tratóme perbién... recordába-y al so fíu que yera cura y lu mataron antes de la guerra... espero que l'ictus-y lo borrara. Van ser namás unos días... depués te llamo y faemos lo previsto... O.K. Un besu.

¡Ah, el conceyal! ... el so güelu... foi alcalde na posguerra. Daqué quier tapar. Nun ye cuestión d'espaciú. Yá ves. Ciao

(Cuelga. Suena de nuevu Casablanca. Igua un poco'l quartu, mira la hora y sal)

(Entren José Antonio y TERESA, ella una vieya de 80 años)

J. ANTONIO.- Pase tía, yá ve que too ta paeció a cuando me visitó en primavera.

TERESA.- Fíu qué ordenáu yes, nun m'estraña que nun te cases. Faes bien.

J. ANTONIO.- Siéntese equí frente a la tele. ¿A que tenía ganas de salir del hospital...?

TERESA.- ¡Ah los hospitales! ¡Traten a los vieyos como a niños! Tómete por babaya, fáliente alto como si toos tuviéramos sordos... y nun te creen... nótese-yos na mirada. Faen que t'oyen pero nun t'escuchen. Díxi-yos delles vegaes que te llamaren pero nada, nin puñeteru casu.

J. ANTONIO.- A mi avisóme Emma dende'l primer día pero taba de viaxe, yá sabe, hai festivales de cine tol añu. Llegué ayer y pensaba dir vela pero yá me dixerón que-y daben güici l'alta.

TERESA.- Fíu, ¿por qué nun te pones la sotana? Siempre fixisti lo mesmo, ye'l to uniforme.

J. ANTONIO.- Tía... ¿nun me recuerda...?

TERESA.- (Ri) ¿Cómo nun voi recordate...? Siempre con eses bobaes. Cuando tabes nel Seminariu y venies en vacaciones facieste tamién l'estrañu. Creies que camudares tanto que pensabes que nin to ma diba reconocete. Pero non... les madres siempre sabemos quiénes son los nuesos fíos anque nos los camude'l mundu... o les muyeres que tamién vos camuden abondo.

J. ANTONIO.- Teresa yo nun soi Xuan. ¿Nun recuerda lo qu'asocedió...?

TERESA.- ¿Qué pasó...? Nun m'asustes... acabo salir del hospital, paéceste al médicu, empeñáu en que recordare. Recuerdo delles coses y otres non, como faemos tolos vieyos. Nun fai falta acordase de too. Recuerdo que nunca quixi que fueres cura... yeres demasiáu idealista, demasiáu bonu pa selo. Los cures como tu nun trunfen, van ser siempre cures de pueblu.

J. ANTONIO.- Yo nun soi él Teresa. Pero nun diga eso, Xuan trunfó, foi reconocíu como mártir. Lo que-y fixeron pudo evitalo pero prefirió asumilo. Él foi consecuyente y esi ye'l so valor.

TERESA.- Sí, valor tuvisti. Vinieron a buscate... primero unos. Tábamos cenando. Entrugáronte polos roxos... que quiénes yeren... qu'ónde vivien. Nun duldasti. Dixisti, eso recuérdolo perbién: "Equí nun hai roxos nin azules, equí namás hai xente del pueblu". Dixístilo con tanto convencimientu que supieron que nun yeres un traidor sinón namás un utópicu. Dixeris lo mesmo a los milicianos. Eso salvóte esa primer vegada. Pero al dise, dende la nuesa casa y diendo escontra'l chigre, vieron una lluz que s'apagaba en ca Flora. Y fueron ver. Y entraron. Y pillaron a trés guardaos. Daquién dixo n'alto que'l cura sabíalo... Pero yá pasó too, estes coses ye meyor escaceeles. Contéstame ¿por qué nun te pones la sotana?

J. ANTONIO.- ¿Quier un té con pastes? Va calmala.

TERESA.- ¡Qué zuna con calmame! Queréis matame antes de tiempu: el médicu pa tener una cama

llibre y tu por que te vaya buscando un encamientu allá enriba. Tranquilu... tu yá tienes ganáu'l cielu.

J. ANTONIO.- ¡Tía... Yo NUN soi él! Yo nun-y llevo nin a la suela los zapatos. Él tien un pedestal col so nome... foi un home bonu.

TERESA.- Bonu... sí... ¿De qué valen los pedestales... de qué valen los homes bonos... si los maten? Yo prefirióte canalla pero VIVU.

J. ANTONIO.- Teresa... ¿Recuerda cuando venía a buscame y llevábame pal cine...? Anque fueren películes pa mayores de dieciocho dicía-y al porteru que me dexara pasar, que yera un neñu bien maduru y que si había escenes fuertes taparíame los güeyos. Gracias a aquelles películes atopé la mio vocación pol cine.

TERESA.- Sí, la vocación... “Los diez mandamientos”, “La túnica sagrada”, “Ben Hur”... Ehí empezasti a vete con sotana. A propósiu... ¿por qué nun te la pones?

J. ANTONIO.- Teresa, eses películes son de los años cincuenta, vímosles xuntos... Ellí empezó la mio vocación pa escribir películes. Xuan yá facía más de venti años que taba... (dulda)... ausente.

TERESA.- Ausente... tendrías de tar ausente aquella tarde cuando vinieron los otros a buscate. Tendrías d'habeme fechu casu y fuxir... pero negástite. Esos nin siquier t'entrugaron. Nun veníen buscando información sinón chivatos... traidores. Pensaron que fueres tu l'acusador... ¡Qué poco sabíen de ti! Dalgunos de los que vinieron conocíente bien y recibieren mil coses tuyes pero aselaron... o seique escaecieron...Escaecer ye, dacuando, sobrevivir.

J. ANTONIO.- Dacuando ye bono escaecer, ye práctico, sobre manera delles coses. (Posa) Emma díxome que se recuperara bien llueu de lo que-y dio a la cabeza, que namás tuvo una selmana ingresada. ¿Qué sintió?

TERESA.- Foi como un apagón. Ensin dolor. Paz... pero un vacíu. Un vacíu total, nun recuerdo nada d'aquel momentu, namás que cuando vuelves tienes qu'empezar de nuevu... dir tirando de filos. Morrer tien de ser daqué asina... pero con mieu.

J. ANTONIO.- Nun sé, dicen que na mente hai daqué, un mecanismu automáticu, qu'unos segundos antes del final desconecta. Como los que se tiren al vacíu, dicen tamién que muerren antes de llegar al suelu. Seique sía una gracia divina.

TERESA.- Tu nun la tuvisti. Cuntáronmelo dempués. Cuando te llevaron pa la Casa'l Pueblu supisti que nun dibes volver y asumisti'l to camín pal Calvari. Sé que sufristi... non tanto polos golpes nin polos insultos sinón pola decepción. Tampoco tarrecías a la muerte. La madre d'ún d'aquellos deteníos en casa de Flora cuspióte na cara. Otres negáronte... toos te dieron la espalda.

J. ANTONIO.- Por eso foi un mártir. Un testigu de la fe... morrió por ser cura.

TERESA.- ¡Nun morristi! ¿Por qué fales de ti como si fores otru? (Llora) Lleváronte deteníu pero nun por ser cura... ¿recuerdes...? Enquivocáronse, pensaron que dieres nomes. Si malapenes usabes sotana... dicíes que te fadiaba pal trabayu diariu... que t'alloñaba de la xente, que na mina y nos chigres les faldes negres sobraben... que yá había bastante prieto nos rincones puercos de carbón y nes miraes. Detuviéronte por error, porque taben ciegos de mieu y de venganza pero non pola to fe. Pero salvástite, (abrázalu) nun pudieron contigo.

(Escuru...Suenta Casablanca)

## CUADRU 2

(5 díes dempués. Teresa na siella güeyando una revista. José Antonio lleendo un llibru y tomando notes. Suenal timbre. José Antonio llevántase a abrir).

EMMA.- (Entrando) Hola José Antonio (bésalu). ¿Qué tal Teresa... (bésala) ta preparada?

TERESA.- Toilo fía. Pasé unos díes bien prestosos. El to primu siempre tan encantador...

J. ANTONIO.-- Usté sí que ye un encantu. Estos díes pa mi fueron como tornar a la infancia. (A Emma) ¿Tomes un café? (Sírvelu)

EMMA.- Ye qu'usté siempre foi para nós como una segunda madre, esa tía lloca que nos dexaba faer tolo prohibíu. Mio ma tarrecía la so visita. ¿Alcuérdase d'aquella vegada que nos amarutó a tolos primos de pirates...?

TERESA.- Sí (ri) siempre fui bien teatrera.

J. ANTONIO.- Nada de princeses nin príncipes dicía... los pirates yeren personaxes llibres... a pesar del parche en güeyu y la pata palu...y cola bandera pirata y too...

(Actuando y recordando con señardá y risas)

¡Que ye'l mio barcu la mio ayalga...

EMMA.- Que ye'l mio Dios la llibertá...

J. ANTONIO.- La mio llei... la fuerza y el vientu...

TERESA.- ...La mio única patria la mar...! (Rin toos menos Teresa)

Xuan tendría de ser pirata... de xuru que fuera un gran pirata.

J. ANTONIO.- Tía, recuerde lo que falamos. De nada sirve faer planes pal pasáu. Lo que pudo ser y nun foi... enxamás lo será yá.

EMMA.- Non siempres ye asina. El pasáu vive con nós. Hai coses que pueden camudase, ye necesario traelo de xemes en cuando al presente pa nun escaecer. Recordar, saber cómo foi... cómo pasó... cómo pudo ser... eso sírvenos.

TERESA.- ¿Díceslo pol to pá?

EMMA.- Dígolo por toos.

(Posa)

TERESA.- ¿Aú dicís que voi?

EMMA.- (mirando'l nome nuna tarxeta)

Residencia ATAPECER, un luxu, vamos dir vete cada selmana, van tratate como a una reina. (Pása-y la tarxeta a José Antonio y mira la hora) Ye tarde, tenemos de dinos yá.

TERESA.- ¿Ta cerca la mar?

J. ANTONIO.- Sí, tolos cuartos dan pal Cantábricu.

TERESA.- Bien, pos vamos. Sei que venga dalgún pirata a rescatame.

EMMA.- Tía nun diga eso, usté nun ta prisionera...

TERESA.- Nun ye por eso... ye que llevo viuda demasiáu tiempu y hai dellos pirates que... (rin y van saliendo) ¡Ahh Xuan...! y ponte más esa sotana, namás te queda una nel armariu, les otres rompíles... trapos, yá sabes... y banderes de pirates...

(Salen)

(Suena la versión musical d'El cantar del pirata de'ARM/Espronceda)

Con diez cañones per banda,  
vientu en popa a toa vela,  
nun corta'l mar, sinón vuela un  
veleru bergantín;

baxel pirata que llamen,  
pola bravura, el Tarreciú,  
en tou mar conocíu

del unu al otru confín.

Que ye'l mio barcu la mio ayalga,  
que ye'l mio dios la llibertá,  
la mio llei, la fuerza y el vientu,  
la mio única patria la mar.

Con diez cañones por banda,  
viento en popa a toda vela,  
no corta el mar, sino vuela  
un velero bergantín;

bajel pirata que llaman,  
por su bravura, el Temido,  
en todo mar conocido  
del uno al otro confín.

Que es mi barco mi tesoro,  
que es mi dios la libertad,  
mi ley, la fuerza y el viento,  
mi única patria la mar.

(Escuro)

## TELÓN

## ESCENA 4

¿Ónde pondría la chaqueta?  
(olvidu impuestu)

*A los que quieren evitar que l'olvidu s'heriéde.*

## ESCENOGRAFÍA

Residencia luxosa pa vieyos con vistes pal mar. Un sillón, butaques, un percheru, una mesa baxa de centru con una campanina.

## PERSONAXES

DOÑA TERESA, DON JOSÉ NAVARRETE, MARTA, DR. RICARDO ARGÜELLES, GLORIA.

## CUADRU ÚNICU

(Suena'l fragmentu inicial de l'habanera "Salió de Jamaica" de Ricardo Lafuente)

Salió de Jamaica,  
rumbo a Nueva York  
un barcu velero  
un barcu velero  
cargado de ron.  
En mediu del mar,  
el barcu se hundió  
la culpa la tuvo  
el señor capitán  
que se emborrachó.

Salió de Xamaica,  
camín de Nueva York  
un barcu veleru  
un barcu veleru  
enllenu de ron.  
En mediu del mar,  
el barcu fundió  
la culpa la tuvo  
el señor capitán  
que bien s'enfiló.

(N'escena TERESA nuna butaca haciendo puntu)

(Entren JOSÉ NAVARRETE con MARTA, la cuidadora)

MARTA.- Don José siente equí, va poder ver el mar. Tamién va poder charrar con Doña Teresa, la más madrugadora de la Residencia.

DON JOSÉ.- (Presentándose con formes de vieyu galán)

Hola Señora, José Navarrete, capitán d'artillería, pa sirvila.

(Marta quita-y la chaqueta, ayúdalu a sentase y cuélgala-y la nel percheru)

Dña. TERESA.- Sélo, ayeri presentóse usté... ¿nun s'alcuerda?

MARTA.- Don José tien olvidos, (discreta) cada mañana tengo de presentame como si acabara de conocelu.

DON JOSÉ.- ¿Y cómo dicíes que te llamabas neña...? Tienes un traseru que...

MARTA.- ¡Don José, pórtese! ¡Nun pue usté dicime eses coses! Llámome Marta y yo pa usté nun tengo de tener traseru.

Dña. TERESA.- Déxalo muyer, total dientro d'un ratín nin va recordar lo que te dixo.

DON JOSÉ.- ¿Ónde pondría la chaqueta?

MARTA.- Ta equí, nel percheru, nun s'esmoleza que nun se pierde.

Bien, tengo coses que faer, déxo-los. Si quieren daqué yá saben... toquen la campanina y vengo al momentu. Vuelvo nun cachu supongo que col doctor. (Sal)

(Teresa vuelve al puntu. Don José llévántase, mira too y mira tamién pal mar del ventanal)

DON JOSÉ.- ¿Qué mar ye esti?

Dña. TERESA.- Ye'l Cantábricu, un mar del Océanu Atlánticu.

DON JOSÉ.- Yá sé que'l Cantábricu ta nel Atlánticu y que baña les costes de Galicia, Asturies, Santander y les Vascongaes. Recuérdolo perfectamente. La revolución d'ochobre nel 34 n'Asturies. La proclamación de la República Socialista Asturiana...

Dña. TERESA.- ¿Recuerda usted lo que pasó va tantu tiempu...? Pa mi recordar el pasáu ye como intentar escorrer una pantasma.

DON JOSÉ.- Les mios pantasmes tán más cerca. Sabe, dacuando, lo que m'arrodia resúltame familiar. Esa sensación como si yá tuviera ellí enantes... o una cara, un nome que me ruxe. Por casu, esta moza que tuvo equí va un cachu, yá nun recuerdo'l so nome.

Dña. TERESA.- Marta, ye la cuidadora, un encantu. Y el so traseru... ¿recuerda'l so traseru?

DON JOSÉ.- (Sacando una petaca del bolsu y echando un tragu) (Ri)

Sí, gústame'l so traseru, recuérdame al de Maruxa cuando la conocí.

Dña. TERESA.- ¿Maruxa yera la so muyer?

DON JOSÉ.- Supongo que sigui siéndolo, aunque desque "me mató", pudo casase otra vuelta.

Dña. TERESA.- ¿Cómo que lu mató...? ¡Usted ta vivu!

DON JOSÉ.- ¿Usted cree...? Paezo vivu... porque camino y como, y dacuando río... pero yo morrí va años... cuando perdí la esperanza. Maruxa matóme un día de mentira cuando iguó les coses pa evitar que'l nuesu fíu marchara a quintes y diéronme por muertu nos papeles y otru día, años más tarde, rematóme cuando decidió escaeceme.

Dña. TERESA.- Yo tamién tenía un fíu. Yera un home bonu. Matáronlu mientras la guerra. Yera cura.

DON JOSÉ.- (Nerviosu) ¿Ónde pondría la chaqueta?



Dña. TERESA.- Equí la tien, nun s'esmoleza que nun se va perder.

DON JOSÉ.- Perdón... ¿conózola?

Dña. TERESA.--Llámome Teresa y vivo nesta Residencia.

DON JOSÉ.- (Presentándose otra vuelta con formes de vieyu galán)

Hola Señora, José Navarrete, capitán d'artillería, pa sirvila.

Dña. TERESA.- Munchu gustu don José... dicíame que la so muyer llamábase Maruxa.

(Entra'l DOCTOR ARGÜELLES, acompañalu Marta)

Dr. RICARDO.-Bonos díes, ¿qué tal tán esta mañana?

Dña. TERESA.- Yo perbién doctor, acabo de volver a presentame a Don José.

(Marta lleva a Don José pal ventanal pa distraeyelu mientras el doctor fala con doña Teresa)

Dr. RICARDO.-Sí, yo tamién tengo de facelo cada mañana, sufre un tipu d'amnesia al curtiu plazu bien curiosa. Ye complicáu pa la vida diaria pero d'otra manera ta perfectamente... pue ser un gran conversador. ¿Y usté cómo va... toma les pastilles?

Dña. TERESA.- Claro doctor, los mios olvidos son a llargu plazu, entemécense me les alcordances... yá sabe; dacuando nun sé si viví delles coses o les inventé.

Dr. RICARDO.-Nun-y dea demasiada importancia a eso. El pasáu ye yá una pantasma, si lu escorrémos pue asustanos... n'ocasiones ye meyor que se caltenga ocultu. Dacuando en vez, partir de cero nun ta tan mal.

Dña. TERESA.- Ún de los privilexos de sobrevivir, doctor, ye recordar. Los vieyos vivimos enforma de les alcordances. Pero nun escaeza que los qu'escaecemos nun partimos del too de cero, qué más quixerámos, quedemos ensin delles alcordances, ye cierto, pero tamién ensin inocencia.

Dr. RICARDO.-Sélo Teresa. Siga usté tan cuerda. Mañana voi face-y unes pruebas y si les supera voi da-y l'alta y va poder usté llibrase de mi, anque yá sabe que va tener de seguir tomando eses pastilles siempre.

Dña. TERESA.- D'acuerdu doctor ¿y voi poder comer con sal...? Anque namás sí'l pan, ta tan rico...

Dr. RICARDO.-Va poder... vamos ver lo que dicen los análisis.

Dña. TERESA.- Gracias doctor, si me da l'alta y puedo comer sal cualquier día fuxo pa Xamaica...

Dr. RICARDO.-¿Xamaica...? ¿Qué se-y perdió a usted en Xamaica?

Dña. TERESA.- L'habanera doctor... usted ye tan nuevu... (A los otros) ¡Adiós don José, veolu a la hora la xinta!

(Sal cantando una habanera)

Dr. RICARDO.-Don José qué tal, soi'l doctor Argüelles, ¿cómo s'atopa usted güici?

MARTA.- Doctor, si nun me precisa, retírome.

Dr. RICARDO.- Pue dise, dempués yá la busco.

(A Don José) ¿Durmió usted bien?

DON JOSÉ.- Creo que dormí bien aunque nun m'acostumo al ruíu d'esti mar. El Mediterráneo suena distintu.

Dr. RICARDO.-Sí, esti mar nuesu ye bien ruidosu, va avezase.

DON JOSÉ.- Recuérdame cuando pasé l'Estrechu con otros 400 soldaos fuxendo de los sublevaos... El teniente coronel Pérez Salas llibrónos d'una muerte segura... Había marexada... ¿Sabe...? ¿Equí nun va haber axentes franquistes verdá...? Escúendenme de cutiu la chaqueta.

Dr. RICARDO.-Tranquilu, aquello yá terminó. ¿La so chaqueta nun ye esta...? Nun s'esmoleza, naide-y va facer mal. Dixéronme que güici va tener una visita, una historiadora que quier falar con usted... Tamién me dixeron que van faer una película cola so vida... Ye usted daquién importante...

DON JOSÉ.- ¡Ah sí...? Yo nun sé nada. Nun fui nengún héroe, nun entiendo a quién pue interesa-y la mio vida... de cobarde. Tuvi d'haber tornaó y morrer con honor, cerca los míos... pero tuvi mieu.

Dr. RICARDO.-Non tolos qu'apaecen como héroes lo son Don José... Seique la so vida tenga más interés de lo que piensa. Lo importante ye que tornó.

(Entra Marta con Gloria)

MARTA.- Equí ta, esti ye'l Sr. Navarrete y el Dr. Argüelles, médicu de la Residencia.

(Sal)

GLORIA.- Encantada, espero nun interrumpir. Soi Gloria Álvarez, archivera'l Conceyu. (Al doctor) Quixera falar col Sr. Navarrete unos minutos.

DON JOSÉ.- (Presentándose con formes de vieyu galán)

Hola Señora, José Navarrete, capitán d'artillería, pa sirvila.

Dr. RICARDO.-Sabíamos de la so llegada, paez ser que Don José ye un llibru d'hestoria abiertu, oyí tamién que van facer una película...

GLORIA.- Eso ye otru asuntu. A mi interésame'l so testimoniu. Nel mio archivu hai miles de documentos que falen de persones y fechos: datos, filiaciones, sentencies... pero fálten-yos cares y miraes. Por eso gústame añader esperiencies personales que tienen tantu valor, O MÁS, que munchos papeles. Dacuando ye sorprendente la exactitú de munches alcordances y el casu de José Navarrete ye especial, yá sabe...

Dr. RICARDO.-Sí, a pesar de la so enfermedá o seique por ella. Bien, déxolos falar. Espero qu'afaye lo que busca. El señor Navarrete ta güei perbién. (A Don José) Déxolu Don José, nun-y mienta a l'archivera, colo qu'usté diga va escribise la Hestoria.

GLORIA.- El testimoniu de Don José ye otru puntu de vista, doctor, namás eso. Dar voz a los que nun la tuvieron. Escuchar a los perdedores.

Dr. RICARDO.-Tenga cuidáu. Dacuando la rensía tracamundia les alcordances y dempués yá nada vuelve ser lo mesmo.

(Sal)

GLORIA: ¿Puedo sentame?

DON JOSÉ.- Siéntese.

GLORIA.- ¿Impórta-y que grabe lo que falemos? Ye pal archivu...

DON JOSÉ.- ¿Grabar...? ¿Qué ye grabar...?

GLORIA.- La so voz y la mía, lo que falemos, queda rexistrao equí y depués pue escuchase de nuevo rebobinando la cinta.

DON JOSÉ.- ¡Qué inventos! N'Orán nun se conocíen eses coses. Con eso nada s'escaez... sustitúi a la memoria... ye más exacto supongo.

GLORIA.- Nun crea, recordar nun ye solo un rexistru pasivu de lo asocedió. A l'alcordanza xúnese'l significáu, el sentíu y tamién les emociones que la acompañaron. Esto ye namás una ayuda, un aparatu...

DON JOSÉ.- A mi vendríame bien... Si nun recuerdo'l so nome nun preciso volver pregunta-y lu doi marcha tras y yá ta.

GLORIA.- (Ri) D'acuerdu voi trae-y unu. Si-y paez podemos entamar (pon el grabador a funcionar)

DON JOSÉ.- Como quiera pero nun-y prometo nada, dacuando tengo llagunes... Espere un momentu... (saca la petaca y echa un tragu). Dígame.

GLORIA.- ¿Pue usté beber alcohol...?

DON JOSÉ.- Nun recuerdo que me lo prohibieren.

GLORIA.- (Sonriente) Bien. Antes d'empezar quixera saber una cosa... ¿Siente usté rensia...?

DON JOSÉ.- ¿Resentíu...? ¿Pregúntame usté si me gustaría vengame?

Mire, hai casi 40 años tuvi que fuxir, si nun fuxo mátenme como fixeron na posguerra con miles de militares fieles a la República y con civiles que sofitaron o que tan sólo taben nel llugar equivocáu. Y toos a callar o a fuxir. Y la Ilesia bendiciendo toa esa vengación... a pesar del "perdón a los enemigos" que pedriquen. Yo trabayé unos años n'El periódicu d'Orán como caxeru y taba al día de lo que pasaba equí. ¡Oxalá aquello nun asocediera! Yo nun quiero vengación, non. Conformaríame con que los que vencieron dixeren lo mesmo: ¡Oxalá aquello nun asocediera...! La víctima y el verdugu asumiendo'l pasáu, el verdugu la inmoralidá de la so acción y la víctima la seguridá de que'l so dolor nun foi de baldre... dicir xuntos: ¡Oxalá aquello nun asocediera! Eso bastaríame. ¿Resentíu...? Sei que... los que perdimos queremos recuperar la dignidá y la inxenuidá porque siendo inocentes fuimos callaos y tomaos por culpables, porque fuimos escaecíos y l'olvidu... sabe... tamién s'herieda.

(Quédase un pocu alloriáu)

GLORIA.- ¡Don José... ta usté bien? Cúnteme... ¿cómo aportó a capitán d'Artillería?

DON JOSÉ.- ¿Ónde pondría yo la mio chaqueta, pásense'l día escondiéndomela...¡YE MÍA, MÍA, COMO LA MIO VIDA! ¿Por qué me la robastis? (Sal)

(Gloria garra la campanina y faciéndola sonar sal detrás d'él glayando ¡Doctorr!!! ; Doctor!!!)

(Suena de nuevo l'habanera "Salió de Xamaica", con esti fragmentu)

"Nun siento'l barcu,  
nun siento'l barcu  
que se perdió...  
siento'l pilotu,  
siento'l pilotu,  
y la tripulación..

Probes marinos,

probes cachinos del corazón,  
que la mar brava,  
que la mar brava,  
se los tragó”

“No siento el barco,  
no siento el barco  
que se perdió...  
siento el piloto,  
siento el piloto,  
y la tripulación.

Pobres marinos,  
pobres pedazos del corazón,  
que la mar brava,  
que la mar brava,  
se los tragó”

(Música, escuru)

## **TELÓN**

## **ESCENA 5**

Epílogu  
(flecós y consecuencies)

*A Begoña M. que me fixo recuperar la lóxica de la trama.*

## **ESCENOGRAFÍA**

Prosceniu. Lluz directa. Focos. Seis sielles.

## **PERSONAXES**

DOÑA VIRTUDES, DR. RICARDO ARGÜELLES, EMMA, JOSÉ ANTONIO,  
GLORIA, MARCELO.

## CUADRU 1

(Suena'l fragmentu inicial del cantar "Por qué se llama ausencia" de José Larralde)

"Por qué se llama ausencia  
el tiempo de no verte,  
por qué se llamará  
tan sólo soledad  
si es llanto y nada más.  
Por qué se llama ausencia  
si sólo es amargura  
palabras nada más  
si yo sé que no estás  
y es todo eternidad"

"Por qué se llama ausencia  
el tiempo de nun vete,  
por qué va llamase  
tan solo soledá  
si ye lloru y nada más.  
Por qué se llama ausencia  
si solo ye amargura  
palabres nada más  
si yo sé que nun tas  
y too ye la eternidá"

(En prosceniu y nun llateral DOÑA VIRTUDES, madre de RICARDO, vilba del coronel)

(Entra RICARDO pel llateral opuestu, según avanza'l diálogu van averándose)

RICARDO.- Madre

Dña.

VIRTUDES.- ¿Qué pasa fiu...?

RICARDO.- ¿Por qué me mentisti?

Dña.

VIRTUDES.- Yo nun te miento... ¿Qué te pasa?

RICARDO.- Sobre pá... matáronlu.

Dña.

VIRTUDES.- El to pá morrió n'actu de serviciu. Yo nun te mentí.

RICARDO.- Sí... pero matólu daquién al que torturara.

Dña.

VIRTUDES.- Eso nun se probó nunca. Dixéronlo dalgunos pa vengase, diciénlo toos. Diciénlo de cualquier oficial.

RICARDO.- Pa vengase de qué ma?

Dña.

VIRTUDES.- De too, de perder la guerra. Quixeron enllordiar el so nome pero nun lo consiguieron. Nunca hubo pruebas d'eso...

RICARDO.- ¿Y él... qué decía cuando tornaba pa casa? ¿Cuntábate daqué?

Dña.

VIRTUDES.- Yeren tiempos de guerra, víamos poco.

RICARDO.- ¿Y les cartes... tienes les sos cartes?

Dña.

VIRTUDES.- Tu padre yera de poques palabres, malapenes escribía y cuando lo faía yera bien formal. A la fin siempre mandaba besos pa ti... queríate enforma.

RICARDO.- ¿Sabes...? Emma dexóme. Marcelo cuntónos cómo morrió'l so padre.

Dña.

VIRTUDES.- ¿Y déxate por eso...? (Posa) El so padre... ¿nun yera un roxu?

RICARDO.- ¡Madre! ¡Foi pá'l que robló la sentencia!

Dña.

VIRTUDES.- ¡Y qué...! Como a tantos otros, yera un coronel militar, cumplía col so deber y amás yera EL TO PADRE. Agora que too camudó van salir munchos diciendo mentires... resentíos.

RICARDO.- ¿Sabieslo... verdá...? Seguro que lo sabies. Los tos silencios... Tuvisti toos estos años engañándome.

Dña.

VIRTUDES.- La mio misión yera que tuvieres arguyosu d'él como lo taba España. Non te mentí.

RICARDO.- ... Y díbamos lleva-y flores cada añu... y Emma tamién rezaba... y tien una cai col so nome...

¿Y tu madre...? ¿Tabes arguyosa d'él...?

Dña.

VIRTUDES.- To padre tenía les sos coses... pero eso... ¿qué importa agora dempués de tantos años...? La metá de lo que se recuerda ye inventao... ellos... nós... Nun-y deas más vueltes fíu, si Emma te dexó por esto ye que nunca nun te quixo. (Sal)

RICARDO.- Madre, ma... tu yes peor qu'él. (Llora)

(Siéntase derrotáu nuna siella)

## CUADRU 2

(Sal EMMA pel llateral)

EMMA.-

Él dicía que yera meyor nun remover vieyes firíes, qu'hai de dexar descansar a los muertos.

¿Pa qué andar removiendo los güesos?

¿Pa que la paz de mio padre sía la mio guerra?

¿Nun sufrimos yá bastante?

¿Por qué alteriar el so silenciu con esti glayúu absurdu?

Nun quiero saber. Voi volveme lloca.

Marcelo, por favor, dexa eso.

Nun tuvi de namoráme del fiu d'un verdugu.

Aunque él nun tuvo culpa ye sangre la so sangre.

¿Cómo volver a compartir cama cada nueche,

cómo miralu ensin ver al so padre torturando al míu?

¿Cómo escaecer cuando yá se sabe y los güesos piden a gritos xusticia?

¿Cómo se fai xusticia con esto...?

Yá nada pue ser lo mesmo porque se desatapó lo que taba bien tapáu, escondío, oculto, avergoñao, ensin seguru...

Ensin seguru... como les bicicletes.

(Siéntase resignada nuna siella)

## CUADRU 3

(Sal JOSÉ ANTONIO lleendo un guión)

J. ANTONIO.- TÍTULO: El caxista d'Orán o El capitán republicanu

**SINOPSIS DE LA PELÍCULA:** José Navarrete ye un capitán republicanu na Guerra d'España que fuxe p'Arxel ante la inminente derrota. Dende ellí recuerda la so vida militar y amorosa. El trabayu como caxista nun periódicu d'Orán y les cartes que recibe de la so muyer, Maruxa, son el vanceyu que lu caltién con esperanza pa tornar si les coses camuden o pa que Maruxa s'axunte con él. Nada d'eso asocede y entama a beber hasta que la so mente s'estropia col síndrome de Korsakoff, qu'afecta a la memoria cercana pero caltién l'alloñada como si acabara pasar. L'azar fai que torne a España y atope una sociedá que pretende precisamente lo contrario de lo qu'él carez, escaecer el pasáu y nun mirar p'atrás.

**IDEA:** Les sociedaes sufren enfermedaes del olvidu y la memoria como les sufren los individuos poles mesmes causes y con efectos asemeyaos.



Bien, agora a mandalo y a esperar pola subvención.

(Siéntase pensativu)

#### **CUADRU 4**

(Sal GLORIA)

GLORIA.- VERBA VOLANT SCRIPTA MANENT. Les palabres vuelen, lo escrito queda. Nun voi destruyilo, señor conceyal. Usté nun pue ordenar eso. La mio misión ye mirar por ello pa la Hestoria y si apaez daqué qu'afecta a la so familia y al so cargu políticu pos h.ódase, otros se h.odieron antes. Toi farta de silencios, de tapar polo que pueda pasar... toi farta de micos y xuxurios ¿Qué pue pasar peor de lo que yá pasó? Los papeles nun muerden, les bales maten; los que mataron, los que roblaron, los que se chivaron tienen d'asumir la so culpa y avergoñase.

Voi dicir que me desfaigo d'ello, esti conceyal ye mediu tontu, pero voi llevalo pa la Universidá, ellí va tar seguro, yá me dixeron que lo van retener dellos años, hasta qu'esto asiente.

Voi falar con José Antonio, él va ayudame, seguro que colo del cine sabe de la forma de treslladalo ensin baruyu. Non, nun voi destruyilo, ye'l mio deber.

(Siéntase con esa mirada que tien el que cumple col so deber)

#### **CUADRU 5**

(Sal MARCELO per un llatéral)

MARCELO.- Esto nun ye política, o siquier nun debería de selo. Debémos-ylo. Ellos yá rescataron a los sos héroes y colgáron-yos medayes.

(Sal TERESA pel otru llatéral)

TERESA.- Foi como un apagón. Ensin dolor. Paz... pero un vacíu. Un vacíu total, nun recuerdo nada d'aquel momentu, namás que cuando vuelves tienes qu'empezar de nuevu... dir tirando de filos. Morrer tien de ser daqué asina pero con mieu.

MARCELO.- El to padre debería de saber qu'examás l'enemigu, nin entá muertu, ye amigu. Cuando se xuega tan de cutiu cola muerte, dacuando vuélvese en contra tuya.

TERESA.- ¡Nun morristi! ¿Por qué fales de ti como si fores otu...?

MARCELO.- Debémos-ylo. Ye lo único que nos queda a los vencíos... recuperar un poco la dignidá. Nun podemos mirar pa otu llau. Si nós nun lo faemos naide nun lo va faer.

TERESA.- Paecía vivu... porque caminaba y comía... y dacuando ría, pero morriera diba años cuando perdió la esperanza y ella decidió escaecelu.

MARCELO.- Héroes de pacotilla...

TERESA.- Ún de los privilexos de sobrevivir ye recordar, pero'l pasáu ye una pantasma.

MARCELO.- Desenterremos pantasmes por que vuelvan ser homes y muyeres, xente como nós, con nomes y apellíos salvaos del OLVIDU.

(Suena de nuevu'l fragmentu del cantar "Por qué se llama ausencia" de José Larralde. Segunda estrofa)

"Eterna ye la distancia,  
eternu ye'l camín,  
eternu ye'l regresu  
y eternu'l mio destín  
de sentir y tenete  
y suañate conmigo  
de llegar y tenete  
y morreme contigo"

"Eterna es la distancia,  
eterno es el camino,  
eterno es el regreso  
y eterno es mi destino  
de sentir y tenerte  
y soñarte conmigo  
de llegar y tenerte  
y morirme contigo"

**FIN Y TELÓN**



# **La Pita**

**Sergio Manuel Buerga Casas**



## PERSONAXES

(N'orde d'intervención)

Pinta, Lolo, Efrén, Carmina, Cielo, Lola, Paloma, Amparo, Tere, D. Marcos, Chus, Berto, Mauricio.

## ESCENA

Pa la drecha, alcuéntrase la casa d'Amparo, con puerta medianera. Pa la izquierda, la casa'l maestru, que ye la trasera de la mesma escuela. En mediu, un arbolucu con un bancu, a mou de parque, onde s'axunten los rapazos pa cortexar. Delante casa Amparo hai bien de sielles porque los díes buenos pon les clases de costura n'antoxana.

## PRIMER ACTU

### ESCENA PRIMERA

(Cielo, Carmina, Paloma y Lola, nesi orde, sentaes na antoxana casa Amparo, faciendo'l llabor; Pinta, Lolo y Efrén, sentaos en bancu; dambos grupos a la so tertulia; preparaes Amparo y Tere)

PINTA.- (Llevántase del bancu y llama l'atención a les moces) ; Chis, chis! (Llama cola mano a los otros mozos, que se-y acerquen, mientras les moces paren el llabor pa mirar pa ellos)

PINTA,  
EFRÉN  
y LOLO.-

(Cantando)  
"Yá sabes que tengo gaita  
yá sabes que soi gaiteru  
yá sabes que como yo  
nun hai quien toque'l punteru."  
(Rises d'ellos, que-yos faen burla a les rapaces)

CARMINA,

CIELO y LOLA.- (Pónense de pie pa contesta-yos, dexando'l llabor nes sielles; Paloma mira pa elles dexando ver que ta contenta, pero sigue a lo suyo).

“Qué vas tu a tener gaita  
Qué vas a ser un gaiteru.  
Tu solo tienes el picu

(abren y cierran la mano al llau de la boca, pa qu'entienda a qué picu se refieren)

que nun yes más qu'un mineru...”

(Agora son elles les que se rin d'ellos)

AMPARO.- (Sal de la so casa con dos agujes de llana, gritando) ¿Qué ye lo que pasa equí, ho? (Les moces siéntense rápido namás sentir la voz d'Amparo) ¿Qué guapo, eh? En vez de tar al llabor... ¡Hala! ¡A cortexar colos mozos! Que, pa encima, namás que vos traen problemes. (Fai degomán de pega-y a Carmina) Y dempués, con sentase rapidino, solucionao, ¿non?

PINTA.- (Siguiendo cola chanza) Tien razón Amparo, moces. Un día vais sentavos tan rápido... ¡que vais pinchar una aguya en culu! (Ruempen a carcaxaes los tres)

AMPARO.- (Sal corriendo p'hacia ellos y Lolo y Efrén marchen, caún per un llau, espantaos por Amparo) ¡Los que vais acabar con una aguya clavada vais ser vosotros! (A Pinta, que queda agazapáu na paré de la casa'l maestru) ¡Pos tu nun te m'escapes! Voi pinchate nos güeyos pa que dexes de mirar a les mis neñes, ¡gochón!

PINTA.- (Tapa la cara mientras Amparo-y pincha en culu) ¡Ai, ai, Amparo!

CIELO.- Non, pa ti nun hai amparu que valga. (Rin les cuatro)

AMPARO.- (Ensin dexar de pinchalu) Vosotres callái, que yá diré pellí agora.

PINTA.- ¡Ai, Amparo! Que punxi calzonciellos nuevos güei, hom. Pare yá. ¡Ai, ai!

AMPARO.- Tá cayéndote bien, por atopáu. ¡Haber marchao como los tos compinches! (Y sigue)

PINTA.- Si nun marché fue por... Ai, ai... ehí non, Amparo, ehí, non... (Y tapa les partes)

AMPARO.- (Parando y sofocada) A ver, ¿por qué nun marchasti? Y enantes de falar, piensa bien lo que vas dicir, que como digas dalguna faltosada, póngote guapa la cara micu que tienes. ¡Venga, dilo!

PINTA.- (Medranosu, mirándola de llau y tovía agazapáu) Si nun marché fue porque vini a buscar al so hermanu Chus. Vilu pela mañana y díxome que nun s'alcontraba bien, que llevara un disgustu tremendu y que si-y diba por tabacu al estancu de la que volvía la mina.

AMPARO.- (Desconfiada) A ver esi tabacu.

PINTA.- (Buscando nerviosu per tolos bolsos) Espere, Amparo, que nun sé ónde lo metí agora.

- AMPARO.- Como nun apaeza, ¡sigo! (Y enséñia-y a Pinta l'aguya) Agora yá recuperé fuercias.
- PINTA.- (Más aceleráu, manuxándose) Non, nun siga, que me va dexar como una regadera.
- CIELO.- ¡Pa eso nun-y facía muncha falta pinchar!
- AMPARO.- (A Cielo y enarbolando l'aguya como si fuera un sable) ¡Quiés callar! En cuantes acabe d'estrozar al guiñapu esti, baxo pa to casa a tener una conversación con to madre. Que deprendimos xuntes a coser... ¡y yera la meyor faciendo les bufandes!
- PINTA.- (Alcontrando'l paquete) Equí ta, Amparo, equí ta. Tome.
- AMPARO.- (Mirando'l paquete, que ye d'Ideales) ¿Ye de picadura, ho?
- PINTA.- (Desaminándose'l brazu) ¡Qué va a ser picadura! ¡Ye un pinchazu suyu!
- AMPARO.- ¡El tabacu, cabezón!
- PINTA.- Ai, sí, sí, mandómelo asina Chus. A mi tamién m'estrañó, porque él tómalo siempre con filtru.
- AMPARO.- Yá te dixi que nun quería tochaes. Como seya una de les tuyes, amuélate a palos, ¿eh?
- PINTA.- Que non, Amparo. Tea tranquila. Si quier, llámelu.
- AMPARO.- (Convencida por eso, suspira) Non, vamos dexalu tranquilu, qu'anda mui tristón estos díes y taba tomando una siesta. Anque, col escándalu que montastis. ¡Como lu despertareis...! (Enseña l'aguya otra vez)
- PINTA.- Nun se preocupe por eso. Yá sabe que tien el sueñu mui fondu.
- AMPARO.- Y tu, ¿por qué dices eso?
- PINTA.- ¿Nun s'alcuerta del añu enantes de que se xubilara? (Contentu) Que baxemos pa la mina dempués de la Romería'l Cristu y, nun descansu, quedó dormiendo... y despertó a la hora marchar. Nin picos, nin piedres, nin cantarinos... ¡ellí quedó dormiendo! Que pa despertalu tuvimos que grita-y tres al oyú: ¡Grisú! ¡Grisú! (Ri)
- AMPARO.- (Dulce) Bueno, ye verdá. Siempre fue un dormilón. (Volviendo a mostrase enfadada) ¡Pero eso nun quier dicir que se me pasaren les ganas de solmenate un poco más!
- PINTA.- (Otra vez coles manes na cabeza) Bueno, Amparo. Que yo solo quiero velu un poco, a ver cómo ta. Yá sabe que yo quiérolu muncho, como si fuera un padre pa mi.
- AMPARO.- Sí, eso ye verdá.



- PINTA.- Si quier, vuelvo más tarde... pa cuando acabe la clase y yá nun tean les neñes. ¿Paez-y bien?
- AMPARO.- (Comprendible y diendo a sentase coles moces) Ta bien, nun te preocupes, queda equí. (Pinta fai degomán d'acercase a les moces) Pero quietín en bancu, ¿eh?
- PINTA.- Ta bien, Amparo. Como usté diga. (Va pal bancu)  
(Entra Tere con una aguya de llana na mano)
- TERE.- ¡Vaya, llegué a tiempu!
- AMPARO.- ¿A tiempu de qué?
- TERE.- Ye qu'atopé a Lolo corriendo cuesta abaxo como alma que lleva'l díañu pelos pelinos de la ñariz. Y contóme que corría de ti, que te diere por pinchalos con una aguya de llana ensin motivu. Yo, que taba faciendo'l llabor, díxi-y: “¿Con una aguya como ésta?” (Enseñando-y l'aguya) Y pegué-y un pinchazu en culu que salió corriendo tovía más rápido. (Rin toes y Pinta pon cara dolor solo de pensalo y vese a sí mesmu)
- AMPARO.- Pero, bueno, Tere... (Sin parar de rir) Y eso, ¿qué tien que ver pa que vinieres?
- TERE.- Porque, al cachu, pasó Efrén preguntando por él y comentóme que-y tabes dando una paliza a Pinta... y yo quería velo. (Más rises)
- AMPARO.- Mira que yes bichu, Tere.
- TERE.- Calla, calla, verás. Yo pregunté-y que cómo te tabes apañando pa poder da-y una paliza a un mineru fechu y derechu. (Poniendo voz grave, imitando a Efrén) “Con una aguya de llana, señora Tere”, me respondió. Y yo-y dixi: “¿Como ésta?” Y, ¡pimba, pumba! ¡Pinchazu vieno, pinchazu fue! (Carcaxaes de toes)
- AMPARO.- Pos chí lu tienes, tou frayáu.
- TERE.- ¿Déxesme pinchalu un pocoñín a mi tamién? (Y fai degomán de dir p'hacia él)
- AMPARO.- Pos mira, non. Yá que traes l'aguya afilada, vas poder practicar cola to fía, que bebe los vientos pol atopáu esi y taba dando-y coba enantes, en vez de tar al llabor.
- CARMINA.- Nun faiga casu, madre.
- TERE.- Calla, que te cruzo la cara, ¿eh? ¿Qué ye eso de responder a to tía?
- CARMINA.- Nun lo digo por eso. Dígolo porque nun ye verdá que yo beba los vientos por Raúl.
- TERE.- Equí naide faló de nengún Raúl. Amparo dícialo por Pinta.

- CARMINA.- (Mirando pa Pinta namorada) Madre, ye que Pinta llámase Raúl. (Rinse toes pola contestación, menos ella, ensinismada, y Tere)
- TERE.- Di que sí. Tu, arréglalo, anda. Cuando yo digo que me salió atopada.
- CIELO.- (Metiéndose con Carmina) Entós, ye la cuenta pa Pinta.
- LOLA.- (Abrazando a Carmina y con retintín) Meyor ye querer a un mineru... qu'a un guardia civil, como otros.
- CIELO.- (Dándose por aludida) Yá me tas fartando con tanta tontería, eh, guah.a.
- LOLA.- (Con rabia) Pues dexa tu d'avergoñamos a los demás. ¡Cuándo se vio! ¡La fia d'un mineru con un guardia civil!
- CIELO.- Polo menos yo voi dir de blancu a la boda... non como una que yo me sé y me callo por nun querer dar que decir.
- LOLA.- Pues nun sé por quién lo dirás...
- CIELO.- (Llevántase de la siella y mira pa Lola) Por una, que yá manchó de carbón el vistíu enantes de ponelu...
- LOLA.- (Abalanzándose a Cielo) Como te pille de los cuatro pelos que te queden, voi facer con ellos un estropaxu...
- CIELO.- (Engallada) Nun te preocupes, que yá voi yo p'allá. (Y gárrense de los pelos y zarándiense y griten rabiaes)
- TERE y AMPARO.- (A la vez, pinchando coles agujes de llana a les dos moces) ¡Valió! (Y Cielo y Lola dan un brinco y sepárense rascando la cabeza y el culu del dolor)
- AMPARO.- ¡Hala! Acabó la clase hasta mañana. Mañana venís enantes de mediudía a falar connigo... y quiero vevos amigaes, ¿ta claro? Tu, Paloma, acompañes a Lola a casa. Y llévala pel camín del ríu, a ver si enfría un poco. ¡A recoyer! (Pónense toes a recoyer el llabor)
- TERE.- Y tu, Carmina, acompañes a la otra mastuerza. Y dempués, derechina pa casa, ¿eh? (Señalando a Pinta) Que como m'entere yo de que t'alcuentres con esti mazcayu de Ramón... Doite hasta na partida bautismu.
- CARMINA.- (Mirando namorada pa Pinta) Llámase Raúl, madre.
- (Van saliendo a medida qu'acaben, Carmina y Cielo pela derecha, Lola y Paloma pela izquierda. Pinta y Carmina despídense cola mano y él síguela cola vista un buen trechu).

- TERE.- Non, si esta acaba'l día col culu enllenu mercromina, yá verás.
- AMPARO.- Yá te digo yo qu'esta ta coladina por esi coala.
- TERE.- ¿Qué lu llamasti, ho?
- AMPARO.- Coala, muyer. Ye un bichu peludu, como un oso pequeñu, que vive nos ocalitales.
- TERE.- (Asustada, lleva les manes a la cabeza) ¡Madre mía! Nun sabía yo eso. Esta nueche tranco les ventanes anque muerra de calor. ¡Qué miEU!
- AMPARO.- (Riendo) Nun te fai falta, muyer.
- TERE.- Fala por ti, que vives al llau la escuela. ¡Pero yo tengo la casa rodiada d'ocalitos! (Se santigua)
- AMPARO.- (Riendo más) Nun seyas burra, Tere. Ya me desplico por qué salió con tan poques lluces la to fía. (Desplicando) Nun hai coales n'Asturies.
- TERE.- Pero si dices que viven nos ocalitales, ¿ónde van vivir meyor qu'equí, entós?
- AMPARO.- ¡Porque son d'Australia! Vilos n'un llíbru d'estampes que nos mandó fai tiempu'l títu Servando... el pariente que tenemos per allá. Son pequeñucos y abráncense asina (fai comú si abrazara un troncu) al troncu los ocalitos, apegándose fuerte pa nun soltase.
- TERE.- Ai, amiga. Entós, por eso llamasti a Pinta asina. Porque esti apégase a les moces nel baille y nun les suelta. (Rin)
- AMPARO.- Por eso ¡y polo peludu! (Más rises)
- PINTA.- (Que taba atentu a too) Bueno, yá ta bien, ¿non? Que coales d'esos nun los hai nos ocalitales del llugar, pero pegues y coruxes... ¡d'eso ta enlleno!
- TERE.- (Parando de rir) ¡Y de llimiagos! Bah, bah, col babayu esti.
- AMPARO.- Esti rapaz nun furrula, Tere. ¡Tovía quier llevar más!
- TERE.- (Con sorna) Ui, ye verdá. Gracias, Amparo, yá se m'olvidaba que tenía la aguya equí. (Va pa onde Pinta)
- PINTA.- ¡Ai, madre! ¡Más pinchazos! (Y sal corriendo)
- TERE.- Ta llueu, Amparo. Marcho a facer un recáu, que sinón, nun duermu. (Gritándoy) ¡Nun corras, coala! (Sal detrás per onde Pinta)
- AMPARO.- (Mientras sal Tere, ponse a recoyer, riéndose de la situación) Cuerri, cuerri. Que yo yá cansé de solmena-y. ¡Bueno, pero solo per güei!

## ESCENA SEGUNDA

(Amparo y D.Marcos)

- D. MARCOS.- (Sal de la escuela con una cámara fotos, un estuche pintures y un cuadernu de dibuxu)  
¡Buenas tardes, señora Amparo! ¿Ya ha concluido las clases por hoy?
- AMPARO.- (Dándose la vuelta rápidamente) ¡Buenes tardes, don Marcos! Sí. Tuvi que mandar a les moces recoyer enantes de tiempu, porque vinieron unos mocicayos a molestaes y montar griesca. ¿Nun lu molestaríen, verdá?
- D. MARCOS.- (Sonriendo) No, en absoluto, señora. Estuve toda la tarde en el aula, preparándola para la pequeña fiesta que quiero brindarles a los niños en su primer día de colegio después de las vacaciones.
- AMPARO.- (Prestándo-y la idea) Eso ta bien, sí señor. Dempués de tar tol branu corriendo pel prau, eso de volver a los estudios, tien de ser bien duro.
- D. MARCOS.- Y a eso hay que sumarle los nervios que tendrán por encontrar a un profesor nuevo.
- AMPARO.- Y usted, ¿nun tá un pocoñín nerviosu siquiera? Tamién va a ser el so primer día.
- D. MARCOS.- ¡Uy! Yo estoy más nevioso que ellos, sin duda alguna. (Ríen dambos) Por eso he decidido salir un poco de casa. Necesito estirar las piernas y respirar aire fresco y puro. Además, a penas conozco este lugar.
- AMPARO.- Ye que lleva mui pocu tiempu ente nosotros, don Marcos.
- D. MARCOS.- Pues creo que ha sido el tiempo justo para que deje de llamarme de don, por favor.
- AMPARO.- (Indignada) Ah, eso sí que non. Usté ye'l maestru'l pueblu y tola vida se llamó de don al maestru'l pueblu.
- D. MARCOS.- (Riendo) ¡Pero mujer! ¡Que vamos a ser vecinos!
- AMPARO.- Pues equí me tendrá pa lo qu'usté guste y necesite. Pero yo, el don, nun-y lu quito. ¡Faltaría más!
- D. MARCOS.- (Sufríu) Está bien, como usted quiera. Pero, eso sí, yo también me quiero poner a su disposición. Y siempre que necesite alguna cosa que yo pueda ofrecerle, no dude en acudir a mí, por favor.
- AMPARO.- (Complacida) Gracias.
- D. MARCOS.- No, las gracias tengo que dárselas yo a usted. Desde que llegué al pueblo, a penas he tenido trato con los vecinos. No entiendo muy bien por qué, pero siento que no soy bien

recibido aquí. Excepción hecha de usted y de su esposo, por supuesto.

AMPARO.- Uí, don Marcos, ta usté confundíu. Chus nun ye'l mi home. Ye'l mi hermanu. Desque morrió la probe Carolina, la so muyer verdadera, mudóse a esta casa cola neña, Paloma. Yo quedara sola tamién al morrer nuestra ma y pensemos que xuntos podíamos llevar meyor la soledá. Además, Chus ye un desastre pa too. Solo val pa picar carbón y pa echayos de comer a les pites. Y dende que se retiró...

D. MARCOS.- Yo también sé lo que es la soledad. ¿Puede disculparme usted por la metedura de pata?

AMPARO.- Ah, nun se preocupe, home. Ye una confusión de lo más normal. (Intrigada) Lo que nun sé ye por qué diz usté que nun ye bien recibíu.

D. MARCOS.- Ya le digo que de ustedes no tengo queja alguna, al contrario. Pero llevo quince días aquí y ningún padre ha venido a visitarme. Incluso han tramitado todas las matrículas a través del ayuntamiento. Quitándoles a ustedes, al señor cura y al alcalde y dos concejales... no he hablado con nadie más.

AMPARO.- Pues nun me lo desplico, de verdá. Quixera pidi-y disculpes en nome...

D. MARCOS.- ¡Ah, no! (Bromiando para quita-y fierro al asuntu) Si usted no quiere quitarme el don, yo no le acepto las disculpas. (Rien) Aunque sí me gustaría pedirle un favor.

AMPARO.- Pida, pida.

D. MARCOS.- Me gustaría tomarle un fotografía, aquí, delante de la casa.

AMPARO.- ¿A mi?

D. MARCOS.- Sí, a usted. Una de mis pasiones es la fotografía y me he planteado hacer un modesto reportaje sobre la vida de un maestro rural. Y usted, como vecina, va a ser parte muy importante de mi vida en los próximos meses.

AMPARO.- (Afalagada) Bueno, d'acuerdu. Pero ye que toi ensin arreglar... y l'antoxana la mio casa nun ye pa nada la más guapa'l llugar...

D. MARCOS.- ¿Antoxana? ¿Qué significa esa palabra?

AMPARO.- Ye la parte delante la casa, la que ta onde la puerta. (Avergoñada) Ye una palabra d'equí, don Marcos. Disculpe.

D. MARCOS.- ¿Qué habría de disculpar? Perdone usted mi ignorancia. Soy yo el que vengo de fuera y tendría que ser yo quien aprendiera el idioma, ¿no le parece?

AMPARO.- (Sorprendida) Pero, señor maestru, ¿cómo diz eso? La que lo dixi mal fui yo. Seguro que l'antoxana tien un nome bien dichu.

- D. MARCOS.- Seguro que en mi tierra tiene otro nombre, pero aquí se dice “antoxana” y esa es la palabra que tiene que servirnos a los dos para entendernos.
- AMPARO.- (Estrañada) Ta bien, comu usté quiera.
- D. MARCOS.- (Bromiando) Pues así lo quiero yo, que para algo mi nombre tiene don. (Ríen los dos) Y, ahora, si me lo permite, ¿querría posar para mí?
- AMPARO.- Pero, ¿vistida asina y too?
- D. MARCOS.- Pues claro. Está usted preciosa. (Mirando y señalando pal cielu) Además, esta luz de la tarde es perfecta para tomar imágenes como las que yo quiero.
- AMPARO.- (Que nun dexare d’atusar y poner curiosu’l pelo) Dexaráme vela cuando la tenga revelada, ¿eh?
- D. MARCOS.- Faltaría más, mujer. Y le daré una copia. Bueno, venga conmigo. (Ponla al llau de la puerta) Sitúese aquí. (Apártase y mira al traviés de la cámara) Eso es, no se mueva, por favor.

### ESCENA TERCERA

(Los mesmos más Chus)

- CHUS.- (Chus abre la parte d’arriba de la puerta y saca la cabeza pel furacu como si fuera un cucu) ¡Oye, Amparo! (Nesi momentu, Amparo xira la cabeza y don Marcos fai la foto con un flash qu’es lluma a Chus)
- AMPARO.- Espera ho, que tán retratándome.
- CHUS.- (Esfregando los güeyos) Yá lo vi, yá.
- AMPARO.- ¿Tavía nun quitasti les llagañes?
- CHUS.- (Abriendo y cerrando los güeyos pa intentar ver y tantiando coles manes pa salir de casa) Les llagañes, nun sé... agora, los güeyos seguro, porque nun veo nada. Debí dexalos na mesina la cama. Fáesme’l favor de xubir por ellos.
- AMPARO.- (Ayudando a Chus a sentase, dirixéndose a D. Marcos al falar) Ye qu’anda un poco mal de los güeyos. Tantu sarriu nun-y fizo nada de bien.
- D. MARCOS.- Quizá tenga que regular la intensidad del destello. Discúlpeme, señor Chus.

- CHUS.- Ta usté disculpáu... seya quien seya.
- AMPARO Ye don Marcos, Chus.
- CHUS Yá, me daba a mi. (Con segunda intención) Pero ye que tamién veo mal d'esti oyíu, ¿sabe, señor? (D. Marcos ríe la gracia)
- AMPARO Oye, guapín, vas facer burlla d'otra.
- CHUS (Con más sorna y mirando pa tolos llaos) ¿Qué ye, qu'hai más xente equí? Nun los sentí nin respirar.
- AMPARO (Enfadada) A que marchu pa con Tere hasta'l llunes... ¿A ver cómo te les arregles ensin mí?
- CHUS Venga, muyer, nun t'enfandes. Qué diba facer yo ensin ti... vicyu, achacosu y agora... ¡ciegu!
- AMPARO (Sigue enfadada) Fíu, vaya pexigueres que yes. Total, por una llucecina de nada.
- CHUS (Faciéndose la víctima, pero ensin perder el tonu d' humor) De nada pa ti... porque punxi yo los güeyos delante pa que nun te diera...
- AMPARO (Desesperada) Habráse visto esti paisanu. ¡Qué paciencia tien que tener una!
- CHUS (Llevantase p'abrazar a Amparo y da-y besos) Ye la meyor hermana'l mundu, don Marcos. Pero, si nun la faigo rabiar de vez en cuando, ¿cómu van apreciase los momentos de paz y tranquilidad?
- D. MARCOS Es una curiosa forma de entender el cariño, desde luego.
- CHUS ¿Pue facemos el favor de retratanos a los dos xuntos?
- AMPARO ¿Qué ye, que te quies xubir al carru? (Dándose importancia) La foto diba facemela a mí.
- CHUS Yá lo sé, muyer. Pero esa foto que salga quiérola yo pa mí nada más. Pa metela na cartera y poder dir presumiendo d'hermana per onde me lleven les piernes. ¡Guapa!
- AMPARO (Seria) Esi afalagu nun me val.
- CHUS Bueno, muyer, nun seyas rencorosa...
- AMPARO (Sarcástica) Non... si nun lo dixi por eso... Díxilo porque si tas ciegu, ¿cómo me pudisti ver la guapura? ¡Manguán! (Fai un guiñu a D. Marcos, que ríe)
- CHUS (Que yá se dio cuenta de que consiguió amigar a Amparo) ¡Porque te sé de memoria! (Rin toos)

- D. MARCOS.- Bueno, pues si se preparan en la “antoxana”, como antes estaba Amparo, mataremos dos pájaros de un tiro. Yo conseguiré la foto que quería de mis vecinos a la entrada de su casa, y usted conseguirá una junto a su hermana. ¿Qué les parece?
- CHUS.- Mui bien, vecín.
- AMPARO.- Pero yo tamién quiero una. (Agarra del brazu a Chus mientras se van a sentar) Que yo siempre toi falándo-y a tol mundu del mi hermanu. ¡Bien arguyosa toi d’él! Discutimos munches veces, porque somos mui diferentes de carácter: él ye más alegre y yo más sería...
- CHUS.- Eso dizlo porque ella aforra les perres y yo gástoles.
- AMPARO.- Tamién ye verdá. ¡Yes una calamidá, Chusín! Por eso lu cuido tanto. Siempre atendiendo por él.
- CHUS.- (Intenta sentase nuna de les sielles, pero Amparo impídi-ylo y siéntase ella) Pero nun se creya que ye un muermu, ¿eh? Tien unos güelpes... ¡y una memoria! Toi seguru de qu’estes rises qu’éch e agora a la so costa, voi pagá-yles tarde o temprano.
- AMPARO.- Eso nun lo duldes. ¡En cuantes menos te lo esperes!
- CHUS.- (Sienta na siella que-y indicaba Amparo y salta rápido) ¡Ai! Pero bueno... ¡Qué ye esto...!
- AMPARO.- Yá te lo dixi: ¡Cuando menos te lo esperes! (Y enséña-y a don Marcos un alfileteru que-y punxere na siella, riendo)
- CHUS.- (Frotando’l culu) ¡Qué vengativa ye esta muyer, caraxu!
- AMPARO.- (Riendo) ¿Yo? Y que tuvi yo que ver... Si me dixisti que yá tenies los güeyos bien... ¡Haber mirao enantes de sentate!
- D. MARCOS.- (Contentu) Son ustedes tal para cual.
- AMPARO.- (Cariñosa) Bueno, ¿facemos la fotografía?
- CHUS.- Tá bien... pero recueye l’arsenal, ¿eh? (Frotando’l culu, siéntase)
- D. MARCOS.- Esta vez quitaré la luz. Creo que con la del sol, es suficiente. (Prepárase) No se muevan hasta que yo les diga. ¡Ya! ¡Estupendo!
- AMPARO.- ¡Ai, qué ilusión! Yá tengo ganes de vela.
- CHUS.- Si tienes prisa por vete, corre a mirate nun espeyu, muyer.



- D. MARCOS.- Bueno, amigos. Me voy a dar un paseo. Quiero aprovechar esta luz para sacar unas imágenes y tomar unos apuntes para unos dibujos.
- CHUS.- ¿Tamién ye usté pintor?
- D.MARCOS.- ¡Qué más quisiera yo! Es simplemente una afición, pero, por qué negarlo... no lo hago mal.
- AMPARO.- Pues prestaríame pola vida ver dalgún dibuxu d'usté.
- D.MARCOS.- (Ufriéndu-y a Amparo un cuadernu) Pues aquí tiene este. Lo llevaba porque aún le quedan dos hojas en blanco, pero tengo uno de repuesto aquí.
- AMPARO.- Munches gracias. Agora mesmo pongo les gafes de cerca y me paro a miralu.
- D. MARCOS.- Gracias a ustedes por su interés.
- CHUS.- Bueno, pos corra, agora que la tien entretenida. Que ye capaz de pidí-y los llápices pa ponese ella a coloriar. (Ríen dambos)
- AMPARO.- (Corrixéndolu) ¡Chus!
- CHUS.- Díxilo porque se-y va a facer de nueche y va a gastar el carbonciyu pintándolo too de negru...
- D. MARCOS.- ¡Adiós, vecinos! (Sal)

## ESCENA CUARTA

(Amparo y Chus; preparáu Pinta)

- CHUS.- ¡Adiós, rapaz!
- AMPARO.- ¡Hasta llueu, señor maestru! (Cuando lu ve marchar) Madre mía, qué chaval más agradable.
- CHUS.- Ye verdá eso.
- AMPARO.- Dende llueu... esi demoniu'l cura... ¿Visti como-y ta faciendo la vida imposible?
- CHUS.- Bueno, ya sabes como ye don Carlos. Si nun se faen les coses como quier él, vas mal...

- AMPARO.- Yá, Chus. Pero, ¿qué-y fizo esti maestru nuevu?
- CHUS.- Bueno... paezme mentira que nun sepas tu'l cotilléu...
- AMPARO.- ¿Tas llamándome cotilla? Yo nun sé nada d'eso.
- CHUS.- Sí. Pero esi nun ye'l casu... El casu ye lo que se diz per ehí. ¿Sábeslo?
- AMPARO.- ¿El qué, hom? ¿Que'l cura ve con malos güeyos al nuevu maestru porque tovía nun fue a misa? ¿Que nun-y dexa dar esti añu les clases de fe católica a él, como facía don Emiliano? ¿O qu'enantes de dir a visitalu a él, fuere a comer col alcalde?
- CHUS.- (Con perplexidá) ¡Carái! ¡Y eso que nun sabíes nada del tema!
- AMPARO.- Pues non, nun lo sabía... Acertélo por casualidá... Yo de cotilla nun tengo nada.  
(Pinta asoma la cabeza pel llau de la escuela y queda figando)
- CHUS.- (Riendo) ¡Yá, yá! ¡Yes una pitonisa tremenda! ¡Voi pal chigre a avisar qu'escuendan la baraxa cuando llegues tu! (Pónse a marchar)
- AMPARO.- Espera, hom. Cuéntame, ¿qué tal lo llesves?
- CHUS.- (Poniéndose seriu) Pos mal, muyer, mal. Yá sabes que yo, quería-la muncho. Foi la primera... y la primera nunca s'olvida.
- AMPARO.- Pero tienes qu'animate, Chusin. Nun puedes tar metíu en casa y salir solo pa dir al chigre. Nun ye sano. Tu siempre fuisti un andarín y sacabes tiempu d'onde nun lu teníes pa salir al monte. Mira, podíes acompañar al nuevu maestru un día d'estos y enseña-y la carbayera. Hasta pue facete un dibuxín pa colgalu nel salón. ¿Que te paez?
- CHUS.- (Desanimáu) Sí, ta buena la idea.
- AMPARO.- ¿Y por qué nun baxes mañana hasta la mina y ves l'ambiente qu'hai? Podíes faceme los recaos, ye mercáu...
- CHUS.- (Igual) Sí, tamién podía.
- AMPARO.- Bueno, nun te digo más...
- CHUS.- Gracias, Amparo. Pero ye que nun tengo'l cuerpu... ¿Visti que bien me llevaté de la siesta? Taba de mui buen humor, ¿a que sí?
- AMPARO.- (Esperanzada) Sí, Chusín.
- CHUS.- Pues nun dormí nada. Dándo-y vueltes y más vueltes a la cabeza col asuntu. Pero yo nun

quiero que paguéis les culpes vosotros. Toi tristón... yá se me pasará...

AMPARO.- (Da-y un achuchón) ¡Si yes un cachu pan blanco!

CHUS.- ¡Y tu, una boroña! (Da-y un besu y ríen los dos)

AMPARO.- ¡Ah, que se m'olvidaba yá! Tuvo Pinta enantes pa traete tabacu.

PINTA.- (Saliendo) ¡Pero, tovía nun-y lo disti, muyer!

AMPARO  
Y CHUS.- (Asustaos) ¡Ai, ai!

CHUS.- (Alteráu) ¿Quies matanos, Pinta?

AMPARO.- Tovía vas llevar más cacharrazos.

PINTA.- Precisamente por eso taba esperando a que marchase usté, Amparo. Pa nun llevar más de lo que yá cobré. Pero como nun acababa de metese en casa...

AMPARO.- La cai ye de toos, ¿sabíeslo?

CHUS.- Y el so hermanu, tamién. (Y da-y un abrazu)

AMPARO.- (Sonriendo ante la ocurrencia de Pinta) Bueno, anda, voi dexavos solos. Pero nun tiréis pal chigre, facéime'l favor.

CHUS.- Ta bien, Amparo.

PINTA.- Nun se preocupe, qu'equí quedamos... Pero, Amparo... dea-y yá'l tabacu, ¿hom?

AMPARO.- (Sacándolo del bolsu) Toma, Chus. Pero que nun te lo gaste too esti ñatu, ¿eh?

PINTA.- Tea tranquila, que yo tengo lo mío. (Y palpa nel bolsu la camisa)

AMPARO.- A dalgunu-y lo quitaríes. ¡So gorrón! ¡Anda perhí! (Métese pa dientro casa)

**ESCENA QUINTA**

(Pinta y Chus solos)

CHUS.- ¡Sois el perru y el gatu!

PINTA.- Ya sabe usté que yo nunca nun-y fago nada.

CHUS.- Pinta, nun m'empieces, ¿eh? Que te tengo mui oyú. Tu provóquesla lo mesmo que yo. Pero yo soi l'hermanu... y tien que tragame, como yo la tengo que tragar a ella.

PINTA.- Pues a mi fáiseme una bola nel gargüelu con ella.

CHUS.- (Riendo) Yes de la piel del diañu. Pero bueno, cuéntame. ¿Qué tal nel pozu?

PINTA.- (Enfadáu) Nun-y cuento nada. Si quier sabelo, vengo mañana a primera hora a buscalu y entérase usté mesmu. ¿Ve usté normal quedase en casa tol día?

CHUS.- Bueno, Pintina, yá lo sé. Pero sabes que toi tristón...

PINTA.- Pues eso quítase saliendo de casa. Tien razón la hermana d'usté.

CHUS.- (Sorprendíu) Pero, ¿cuántu tiempu tuvisti fígando?

PINTA.- Lo que tuviere. El casu ye que tien que dase cuenta de que nun ye bueno pa usté'l metese en casa tol día. ¡Cómo tendrá que ser pa que-y dea la razón yo a Amparo!

CHUS.- Non, yá, paez grave l'asuntu.

PINTA.- (Rotundu) ¡Y yelo! La que morrió ye la pita y non usté. Les pites, cuando muerren, faese caldo con elles, nun se les llora. Y si ye polos güevos, cómprase otra y sansacabó.

CHUS.- Yá, si sé que tienes razón. Y la mio hermana tamién. Pero ye que yo quería muncho a la mi "Colorada". ¿Sabes la d'hores que me pasé charrando con ella? ¿Cómo venía pa mi ximelgando la cabecina cuando me vía apaecer col maíz? La compañía que me fizo cuando me retiré... (Ponse a llorar pola pita)

PINTA.- (Dá-y na espalda pa consolalu) Ta bien, home, ta bien. Pero entienda que, too eso que me dixo, pue facelo coles persones que lu arro dien y lu quieren.

CHUS.- Vas tu a ximelgar la cabeza si te doi maíz, ¿ho?

PINTA.- (Llevántase indignáu) Yá m'entiende, Chus. Pero, si fai falta, ximielgo la cabeza y cacarexo. (Diz esto ximelgando la tiesta como una pita)

CHUS.- (Dulce) Ven, anda, sienta equí conmigo. Voi despicate un cuentín.

- PINTA.-           Yá verá como yo tamién sé escuchalu. Y ensin falta maíz.
- CHUS.-           Verás. La “Colorada” tenía siete años. Pa una pita ye un mundu, una vida llarga. Asina que tenía que morrer pronto y yo sabíalo yá. Pero, si echas cuentos p’atrás... ¿Qué pasó fai siete años?
- PINTA.-           (Faciendo la resta colos deos de les manes) Fai siete años... Taba yo nel serviciu.
- CHUS.-           ¿Y nun pidisti un permisu especial?
- PINTA.-           Sí, hom. Pa poder venir al funeral de la so muyer.
- CHUS.-           ¿Daste cuenta agora, Pinta? (Emocionáu) La “Colorada” yera más qu’una pita, más qu’una amiga... convirtióse na mio confidente... nel únicu ser nel mundiu que necesitaba los mios cuidaos... Y vila espoxigar dende que yera un pitín... dende qu’echara les primeres plumines coloraes y punxere’l primer güevu... Dempués vinieron más pites... y “Manolo”, pa completar un corralón curiosu. Pero denguna yera tan guapa, tan grande, tan ponedora como la mio “Colorada”.
- PINTA.-           (Comprensible) Y anque lo fueren, ¿verdá?
- CHUS.-           ¡Pero nun lo yeren! La de veces que vieno’l cura a intentar mercame la pita.
- PINTA.-           Ye que don Carlos tienles de competición.
- CHUS.-           Yá, por eso la quería. Mercó hasta a la hermana de la “Colorada”. Una pita idéntica a ella... ¡una campiona! Y, como la cruzó con un gallu tremendu que tien, saliéron-y unes pites fabulosos. Una d’elles yá ganó dellos premios polo gayolera que ye. Les mías, sicasí, son toes unes débiles. Porque “Manolo” nun val nin pa dar la hora. ¡Nenguna ye como la “Colorada”! (Y vuelve echase a llorar)
- PINTA.-           (Que ta abriendo los güeyos como platos porque ta maquinando daqué) Yá, yá... ¡ea, ea! Usté, nun se preocupe de nada más. ¡Que pa dalgo ye amigu de Pinta! Usté ta mañana contentu y dando saltos como un guah.ín, ¡como que me llamo Raúl!
- CHUS.-           Gracies por dame ánimos, rapaz. Pero si nun ye mañana, yá será pasao...
- PINTA.-           (Marchando) Mañana, mañana. ¡Yá verá, yá!

**ESCENA SESTA**

(Chus; preparaos Paloma y D. Marcos)

- CHUS.- (Falando consigo mesmu) Esti chaval, vaya fiel que me ye. Tengo que ta-y bien agradecíu, siempre puxando por mi, siempre queriéndome bien. Salió al padre: pequeñucu y feu por fuera y con un fondu grande per dentro. ¡Anda, Chusín! Aunque solo seya porque esi mineru nun sufra por ti... tienes que levantar cabeza. ¡Mañana mesmo, a primer hora, baxes al pueblu a comprar una pita grande, colorada y ponedora! Voi da-y la razón al rapaz. ¡Mañana contentu y dando saltos como un guah.e!
- PALOMA.- (Entra per onde salió Pinta) ¡Hola, Padre! ¿Ta usté bien?
- CHUS.- ¡Hola, fía! Voi tirando.
- PALOMA.- Como lu veo falando solu...
- CHUS.- (Sonriendo) Vieyures, fía, vieyures... Coses de tu pá, que, a falta de pites, fala consigo mesmu... (Ri)
- PALOMA.- (Asustada) ¡Ai, padre, volvióse p'allá!
- CHUS.- (Tranquilizándola) No, guapina. Taba dándome ánimos, porque me los dio enantes Pinta...
- PALOMA.- Yá. Tropezó conmigo nun fai nin ún minutu y casi me tira al suelu. ¡Anda como llocu siempre!
- CHUS.- Sí, fía, yá lo sé. Pero dame una alegríal velu. Al velu, alcuérdome tanto del padre y de les perrerías que facíemos xuntos...
- PALOMA.- Préstame muncho velu sonrir, padre.
- CHUS.- Gracias, Palomina. Enantes, cuando falaba solu, taba diciéndome que tenía que tirar p'alantré por ver a Pinta contentu, polo muncho que me quier... Y olvidéme de to tía. Pero, sobre too, olvidéme de ti. ¡Tu yes el principal motivu de les mios sonrises! ¡Ven que t'abrace!
- PALOMA.- ¡Claro, padre! (Abrácese) ¿Qué ye eso? (Señalando'l cuadernu de dibuxos de don Marcos)
- CHUS.- Tuvimos to tía y yo col señor maestru y tomónos una foto a la puerta la casa cola máquina de retratar. Diba dar una vuellina pel pueblu pa sacar unes semeyines y facer unos dibuxos. Y dexó-y a to tía esti cuadernu dibuxos. ¿Quies sentate a velos conmigo?
- PALOMA.- ¡Ai, sí, padre! ¡Qué ilusión!

- CHUS.- Cuidáu ónde te sientes. (Siéntense. Entra Don Marcos pero, al ver que tán mirando los sos dibuxos, ponse seliquino nel bancu a observarlos)
- PALOMA.- (Abriendo'l cuadernu) ¡Mire, qué moza más guapa! ¿Quién será?
- CHUS.- (Cariñosu) Seguru que dalguna Xanina, como tu.
- PALOMA.- Padre, qué coses tien. ¡Ai, que nun daría yo porque me retrataren asina! (Pasando una páxina) Mira, equí ta abrazándose a un mozu y vistida de boda.
- CHUS.- Ye que les xanes tienen que cubrise la cabeza cuando besen a un mortal o-yos salen los xaninos con seis deos y, dempués, nun los quieren.
- PALOMA.- ¿Piensa usté que'l maestru quixo facer un cuentu?
- CHUS.- Non, fía, el cuentu toi metiéndotelu yo. (Ri) A que valía pa ciegu de les romerías.
- PALOMA.- (Riendo) Sí, tien razón.
- CHUS.- Llástima que nun sepa tocar la bandurria. ¡Hala, pasa a otru, que vamos a gastar esti de tantu miralu!
- PALOMA.- (Pasando) Mire qué puesta de sol más bien colorida...
- CHUS.- Verás, fía. Cuando ún besa a una xana, tien la sensación de que los montes s'abren al so pasu, pa que lu dexen ver los atapeceres.
- PALOMA.- Tien que ser mui romántico'l sentase a mirar como marcha'l sol cola persona querida. ¿Fízolo usté dalguna vez?
- CHUS.- Claro, fía, con to madre. Yera tan romántica como tu. ¡Y prestáben-y les flores como'l carambelu! Mira, la primer vez que nos enfadamos, yéramos tovía novios. Yo díxi-y que nun diba volver falar con ella por nada'l mundu. Y marché corriendo a llorar al escobiu. Taba faciéndose de nueche y les llárimas nun me dexaben ver con claridá la lluz. Y, entós, sentí'l golor frescu y vivu d'unes cales monteses qu'había ellí. Cuando volví la cabeza pa mirar el sol, al mi llau taba to madre, calladina, ensin movese, ñerviosa. Miré-y pa los güeyos y taba llorando. Seliquino, pasé-y un brazu pel hombru y abracéla contra mi. Supi entós que yera la muyer de la mio vida, el motivu pol que vivir.
- PALOMA.- (Emocionada) ¡Padre, qué guapo!
- CHUS.- Dende entós, siempre que nos enfadábemos, regalába-y un ramín de cales blanques. Daba igual quién tuviere la razón... lo importante yera tar xuntos, anque fuera pa llorar les penes.
- PALOMA.- Cómo me gustaría a mi poder vivir eso!

- CHUS.- Yá alcontrarás al home de los tus sueños, fía. De xuru que yá ta mui cerca... Toi seguru de que yá te sintió falar y pasaríase mirándote hores y hores enantes de dicite nada... (Don Marcos ponse de pie) porque ye tímidu... y prefer mirate escondíu. (Tan seliquino como llegó, marcha Don Marcos) Quiciás tuvo equí mirádomos falar agora... ¡dende esi bancu! (Ri)
- PALOMA.- ¡Padre, nun diga tonterías!
- CHUS.- Tienes razón, fía. Nun valgo pa otra cosa que nun seya dicir tochaes. Pero, anda, que si llega a tar chí un príncipe azul, ¿eh?

### ESCENA SÉPTIMA

(Los mesmos)

- D. MARCOS.- (Entrando disimuladamente, como si nada nun escuchare) Hola de nuevo, vecino. Hola, Paloma.
- PALOMA.- (Tímida) Hola, don Marcos.
- CHUS.- Hola, maestru. ¿Fizo munches fotografíes?
- D. MARCOS.- (Resignáu) Me temo que cada vez soy más desastre. Encontré un árbol precioso al lado de la iglesia, con una luz divina... la estampa habría quedado preciosa, si hubiera llevado una película sin acabar. Al parecer, la terminé al sacarles a su hermana y a usted la fotografía.
- CHUS.- (Contentu) Bueno, home. Podía habelo dibuxao. Tuvimos la mio fía y yo figando'l so cuadernu y tamos maraviyaos.
- D. MARCOS.- Por favor, va a sacarme los colores. Son unos simples apuntes.
- CHUS.- Nada de falses modesties, ¿eh? Estos dibuxos tán d'esposición. ¿Nun ye verdá, fía?
- PALOMA.- Son preciosos, padre.
- D. MARCOS.- ¿De verdad le gustaron, Paloma?
- PALOMA.- (Tímida) Muncho.
- D. MARCOS.- Pues si quiere, le regalo uno. ¿Cuál le gusta más?



- PALOMA.- (Nerviosa) El del atapecer... non, el de la moza... non, el de la pareya abrazándose... Gústeme toos, don Marcos, nun sabría cuálú escoyer.
- CHUS.- Ye que les moces siempre lo quieren too. ¡Hasta los paisanos quieren pa sí! (Ri)
- D. MARCOS.- Su hija lo merece. Es muy bella. Me recuerda mucho a mi esposa, que es la mujer que aparece dibujada en el cuaderno.
- PALOMA.- (Desilusionada ante'l comentariu) Ella ye muncho más guapa. Paez una xana.
- D. MARCOS.- (Melancólicu) Ella era preciosa, Paloma. La echo muchísimo de menos y me paso horas dibujándola para que su rostro no caiga en el olvido. (Entendiendo que ye viudu comu él, Chus-y da una palmada en la espalda y míralu comprensible) Pero usted nada tiene que envidiarla.
- CHUS.- Tu tamién yes una xana guapa, fía.
- PALOMA.- (Seria) Yá, pero ese palabres, viniendo d'usté, nun valen.
- D. MARCOS.- Pues se lo digo yo. Es usted una "xana" preciosa.
- CHUS.- (Paloma con muncha vergüenza, mira pal suelu) ¿Ves, fía? Y esti rapaz ye munchu más mozu... asina que nun son vieyures... (Ri) Bueno, don Marcos, ¿apetéz-y cenar en mio casa esta nueche? Seguro que Paloma nos fai unes casadielles pa de postre. Son comu unes empanaes piquiñines rellenes de ñuez y ablanes, too comu munchu licor pa emborrachales bien. Bueno, pero igual les probó yá dalguna vez.
- D. MARCOS.- Pues no, la verdad. Pero me están apeteciendo.
- CHUS.- ¿Acepta entós?
- D. MARCOS.- Con dos condiciones.
- CHUS.- A ver. Pero que nun seyan mui difíciles, ¿eh?
- D. MARCOS.- (Riendo) Ya verá como no. La primera, que dejen compartir con ustedes un vino de mi tierra castellana. Si se fijaron en el dibujo del atardecer, los puntitos que había en suelo, eran cepas de vides.
- CHUS.- (Con segundes a la so fía) Yá fadré yo un esfuerciu pa nun dexar nada de la botella. ¿Y la segunda?
- D. MARCOS.- (Dirixéndose a Paloma) La segunda es un favor personal. Paloma, ¿me dejaría que le hiciera un retrato?
- PALOMA.- ¿A mi? Yo... nun sé... Padre...

- CHUS.- Sí, fía, sí. ¿Nun dicíes enantes que queríes que te retrataren asina?
- PALOMA.- (Avergoñada) ¡Padre...!
- CHUS.- Bueno, ¿quies o non?
- PALOMA.- Ta bien. Pero con estos pelos, non. Tien que dexame que vaya a recoyelo. (Entra corriendo)
- D. MARCOS.- Gracias, Paloma. Y gracias a usted, don Jesús.
- CHUS.- Ah, non. Llámeme Chus. Lo de Jesús nun me gusta. Eso foi cosa del cura y de mio pá a la hora'l bautizu... y nin el cura nin mio pá me llamaron asina nunca más. Yo soi Chus... y usté tien de llamame Chus tamién. Que yá pue ser usté'l maestru, que-y solmeno una guantada.
- D. MARCOS.- (Prestándo-y la situación) Está bien, entonces, Chus. Creo que ya he tenido antes está conversación con su hermana. Por favor, le pido que no me llame don Marcos.
- CHUS.- Por eso, nun se preocupe conmigo.
- D. MARCOS.- Se lo agradezco de veras. Voy a por el licor. (Da unos pasos hacia la so casa)
- CHUS.- Pase ensin llamar cuando venga, que yo voi tar en salón, la primer puerta a mano izquierda.
- D. MARCOS.- Está bien. En seguida voy.
- CHUS.- Y nun s'apure, si la mio hermana nun fai como yo y sigue llamándolu don Marcos. Ta lleída de pequeña y ye mui respetuosa... Pero yo soi mineru y vieyu... Nun me peten los formulismos... (Entrando en casa) Asina que si nun quier que lu llame don Marcos... voi llamalu señor maestru y solucionao...
- (Chus entra en casa. Y don Marcos paráu y sorprendíu al empar que contentu, en metá la escena)

## TELÓN

### FIN DEL PRIMER ACTU

## SEGUNDU ACTU

### ESCENA PRIMERA

(Don Marcos pasia pela escena esperando a que salga Chus; lleva consigo la cámara de fotos; preparada Paloma)

CHUS.- (Saliendo de la so casa) ¡Caramba, qué madrugador!

D. MARCOS.- ¡Hola, vecino! Pues sí, soy hombre de mañanas, lo que, en mi oficio, es de agradecer.

CHUS.- Ye verdá. Yo soi más bien nocherniegu. Porque, como siempre me gustó tanto dormir, dame igual la hora que seya pa echar un pigazu. ¡Toi perfectamente preparáu pa la farra!

D. MARCOS.- Entonces, quizá hayamos quedado muy temprano...

CHUS.- Nomenó... ye la hora ideal pa dir pal mercáu. (Señalando pa la cámara) Yá verá usté que semeyes más guapes va poder sacar. Les vaques y los xatinos, les oveyes... les muyeres ufiertando la mercancía a voces... y seguro que dalgún ponce a echar un cantarín... ¡Ye un espectáculo!

D. MARCOS.- Recuerdo lo que me gustaba que mi padre me llevara a la feria de Medina del Campo. Yo nací en un pueblecito muy pequeño que hay cerca, pero mi padre tuvo que dejar la agricultura para ir a trabajar a una fábrica de la ciudad. Sin embargo, el campo le tiraba tanto que, siempre que tenía un día festivo, iba a la feria. Bueno, claro, cuando el día coincidía con la feria.

CHUS.- (Contentu) Claro, claro...

D. MARCOS.- En una ocasión, le dio por montarse en un caballo. Era un hombre alto y recio y, subido a lomos del animal, su porte era majestuoso. Yo estaba muy orgulloso de mi padre. Para mí, era el más importante hombre de todo el lugar. Y, en aquel momento, todo el mundo compartió aquella idea conmigo... Pero bueno, no quiero aburrirlo con mis historietas...

CHUS.- Non, home, si taba bien guapo.

D. MARCOS.- Sí, pero prefiero cortar la historia aquí. Siempre lo hago. (Allegre) Porque, cuando se puso a saludarme soltando las riendas, el caballo se puso nervioso y salió al galope tirando varios puestos a su paso. (Rin dambos dos)

- CHUS.- ¿Y fízose dañu so padre?
- D. MARCOS.- No, por eso lo cuento con chanza. En el momento, fue un suceso traumático y solo cuando pude ver a mi padre sonriendo, se me quitó el susto. Recuerdo que me compró un pirulí de caramelo que me supo a gloria.
- CHUS.- Home, pero pa qu'un pirulí sepa a gloria, nun fái falta tar asustáu. Fai falta ser llambión. Y usté yelo porque ayeri, bien que-y dio a les casadielles. (Rin los dos de nuevo)
- D. MARCOS.- Es que estaban fabulosas. Su hija tiene unas manos para la repostería...
- CHUS.- La mio fía val munchu. La pena ye que seya la fía d'un mineru. Si yo fuere mélicu... o maestru comu usté... pos la mio fía sería agora una muyer de provechu...
- D. MARCOS.- No sé por qué dice eso. Ya es una mujer de provecho. Ayer por la noche, mientras la retrataba, tuvimos una conversación muy interesante. Su hija está muy bien educada y le encanta la literatura. Yo creo que, por ejemplo, podría ser una maestra excelente.
- CHUS.- Yá, modestamente, la mio muyer y yo dímos-y la meyor educación que pudimos. Pero, en cuantes acabó de dir a escuela, púnxose a trabayar en casa, axudando a la mio Delina, que taba delicada de salú. Yo creo que lo del gustu polos llibros vien d'ehí, porque pasábase les tardes lleéndo-y noveles romántiques a la madre. Asina ye ella, prefer que quedase en casa que dir de romería, esperando que'l príncipe azul-y pique a la puerta.
- D. MARCOS.- Pero es dulce y agradable. Seguro que todos los mozos del lugar la rondan.
- CHUS.- Pues non, fíu. En cuantes llega ún, enseguidina lu espanta. Yá-y dixi que quier un príncipe azul... y nun me refero a un fubolista del Uviéu cargáu de perres, ¿eh? Ella quier a un paisanu lleiu, col que pueda falar de coses d'esos que, equí, solo sabe "prelunciar" ella... de filosofíes y coses asina...
- D. MARCOS.- Ya, entiendo. Pues ojalá tenga suerte.
- PALOMA.- (Sal de casa rápido, vistida de domingu, con una cesta mimbre grande) ¡Hola, padre! (Modosa) ¡Hola, Marcos! (Y queda fata mirándolu)
- D. MARCOS.- (Fascináu ante la guapura de Paloma) ¡Hola, Paloma!
- CHUS.- Bueno, pos yá podemos colar pal pueblu, a ver si compramos un pirulí, ¿eh, señor maestru?
- D. MARCOS.- (Ausente, ensin dexar de mirala, respunde después d'un cachu) Sí... por supuesto... un dulce...
- CHUS.- ¿Fía, vas querer tu ún tamién (Dando una entonación como de canciu) "pirulí pirulí, pirulí de la Bana"? (Ri él solu)

- PALOMA.- (Absorta en don Marcos) Sí... claro... un pirulí de la Bana... padre...
- CHUS.- (Colocándose en mediu los dos, mira pa ún y pa otru, incrédulu) Bah, bah... pues paezme que yá alcontró la suerte. (Vuelve a miralos)

## ESCENA SEGUNDA

(Los mesmos, más Carmina; preparáu Pinta y, más tarde, Amparo)

- CARMINA.- (Entra corriendo per un llateral y fala a güelpes mui rápido y ñervioso, ensin dexar retrucar al tío, que queda cola pallabra na boca cada vez que fala la sobrina, y ensin parar de mirar y movese per tolos llaos) ¡Hola, tío! Un besu. ¡MUA! ¡Hola, prima! ¡Buenos díes, señor maestru! Tío, ¿van pal mercáu? ¡Ai, qué bien! Cuánto m'allegro por usté. Asina sal un pocoñín de casa. ¿Ta en casa la tía? Bueno, yá miro yo, nun se preocupe. Usté, al mercáu con estos dos. (Empúxalos pa fuera) A ver si merca daqué guapo pa min. ¡Hala, venga! ¡Fute, fute! ¡Nun seya pesáu! Nun hai quien lu saque de casa, ¿eh? ¡Ta llueguín! ¡Adiós, adiós! (Sácalos pel llateral contrariu al qu'entró y da una nueva vuelta mirando pela escena; dempués, va pal llateral pel qu'entrare) (Susurrando) ¡Raúl! ¡Raúl! Yá pues venir, ¡rápido!
- PINTA.- (Saca la cabeza pel llateral y entruiga en voz alta) ¿Yá nun hai moros na costa, Carminina?
- CARMINA.- ¡Schhhh! Fala más despacio.
- PINTA.- (Col mesmu tonu, pero silabiando) ¡Que-si-yá-nun-hai-mo...!
- CARMINA.- ¡Schhhh! Pero Raúl. Quiero dicir que fales más sele, hom. (Recalcando cada pallabra) Non, nun hai moros na costa. Pero espera ehí. (Abre la parte d'arriba de la puerta de la casa'l so tío y figa dientro) (Con tonu normal yá) ¡Hala, ven! Paez que mi tía nun ta per equí.
- PINTA.- (Pasa con un sacu onde lleva una pita y colócalu en suelu; ábrely y miren los dos pa dientro mientres falen) Pos agora queda lo más delicao: metela en corral.
- CARMINA.- Y, ¿cómo lo vas facer?
- PINTA.- ¿Yo? ¿Cómo voi meteme yo en casa d'Amparo? ¡Tas lloca!
- CARMINA.- Pues esta pita nun creo que sepa'l camín... por más amaestrada que la tenga'l señor cura. ¿Qué tienes planiao?

- PINTA.- Que lo faigas tu, Carminina.
- CARMINA.- Pa que m'amole a palos a mi mio tía, ¿non? Mira qué guapo. Asina quies tu a la to moza, ¿ho?
- PINTA.- (Plasmáu) Pero... ¿dende cuándo somos mozos tu y yo?
- CARMINA.- ¡Habrás visto esti faltosu! (Y marcha a sentase, enfada)
- PINTA.- Carminina, si nun lo dicía por eso. (Dexa'l sacu y va pa onde ella) Ye que me garró de sorpresa. ¡Pa min ye la meyor noticia que me podíes dar!
- CARMINA.- (Ilusionada) ¿De verdá, Raulín?
- PINTA.- (Garrándo-y les manes a Carmina) ¡Claro, guapina, claro! (Y quédense mirando l'ún pal otru) Yá nada va poder separanos. ¡Nada! (Y siguen mirándose) ¡Ai madre, la pita! (Y cuerre pal sacu)
- CARMINA.- Y eso que nada nun mos diba separar. ¡Qué rápido se te pasó l'afuegu!
- PINTA.- Carmina, nun digas eso. Si m'escapa la pita, yá eché pelu. Y el probe Chus, ¡tristayón otra vuelta! Tu y yo, en cambi, tenemos tola vida pa tar xuntos, contentos y felices...
- CARMINA.- ¡Ai, qué imaxe más idílica, Raulín! (Cambiando'l tonu) ¡Pero esa pita métesla tu en corral!
- PINTA.- Pero, Carmina...
- CARMINA.- Nada... Si me quies, pásesla tu. Que yo, al mio tío, quiérolu... (Zalamera) ¡Pero'l mio héroe yes tu! (Agárrase-y del brazu)
- PINTA.- (Envalentonáu pola actitú de Carmina pa con él) ¡Ta bien! ¡Voi dir yo! Pero, si salgo con vida d'esta, voi date un besu de rosca como los de les estrelles de cine. ¡Tate preparada! (Arremángase y entra na casa, cerrando solo la parte d'arriba de la puerta)
- CARMINA.- ¡Ai, qué mocetón más valiente y más bravu ye'l mio mozu! Voi dexalu ensin aliendu en cuantes mesmo salga de casa los tíos. (Atusando'l pelu y sacando una barra llabios) Voi poneme guapa, pa dexalu bien marcáu. (Y pintase) Voi dexá-y la cara colorada colorada... ¡como la pita!
- PINTA.- (Dende dentro, a voces) ¡Apare, hom! ¡Tranquila! ¡Tea quieta! ¡Nun faiga eso, polo que mas quiera! ¡Déxeme desplicá-ylo too! (Sal a gates pela parte abaxo la puerta y, a rastres, va escondese detrás de Carmina)
- AMPARO.- (Sal con una sartén nuna mano) ¡Quita d'ehí, ñata! ¡Que vas llevales tu tamién!

- CARMINA.- Non, tía, apare, apare.
- PINTA.- Fáiga-y casu a la so sobrina, que sabe lo que se diz.
- AMPARO.- Esta nun tien sentíu. Cualquier día damos un disgustu contigo y vamos de bautizu d'un enxendru cola mesma cara gafu que tu, arrastráu.
- CARMINA.- Sosiéguese, tíina. Atienda un momentín.
- AMPARO.- Pero, ¡qué voi atender! Metióse en mio casa pa robar...
- CARMINA.- ¿Cómo diz eso, tía? Sabe que Pinta... bueno, a usté nun-y fadría eso, muyer.
- AMPARO.- ¿Qué non? Esti ye capaz de roba-y al mesmu cura. Y sinón, dime, ¿pa qué traxo'l sacu? Si solo-y faltaba l'antifaz pa tener tola pinta d'un cacu profesional.
- CARMINA.- Nel sacu... llevaba...
- AMPARO.- (Con rabia) Nel sacu llevaba les coses que-y dio tiempu a chorizar enantes de que lu pillara yo. Pero salvó que nun llevaba la plata dientro, que colos güelpes que-y di con él cuando-y lu quité...
- CARMINA.- (Recriminándola) ¿Pegó-y col sacu, tía?
- PINTA.- Diba pel pasiellu cuando salió de la cocina col sartén. Asustéme y tiré-y el sacu encima y púnxose a dame con él. Fue lo que me salvó la vida, Carminina.
- CARMINA.- ¿Por qué dices eso?
- PINTA.- Porque si nun-y llegó a dar el sacu... ¡solméname cola sartén!
- AMPARO.- Asina que tu tamién tabes compinchada. ¡Valiente sobrina que tengo! ¡Qué deshonra na familia! ¡Y qué disgustu pa to ma! ¡Dempués de vieya, ratera! (Y fai degomán de da-y col sartén)
- CARMINA.- ¡Tía, valió yá! Pinta trayía en sacu una pita pal tíu Chus.
- AMPARO.- Llástima que nun traxera una plancha. Hubiére-y fecho más dañu al da-y con ella.
- PINTA.- Por si nun lo sabe, el so hermanu ta mui deprimíu porque-y morriera la pita. Y yo busqué-y la meyor pita d'Asturies pa él.
- AMPARO.- Seguro que nin pa caldu val.
- PINTA.- Pues que sepa que ta acreditao que ye la meyor.

- CARMINA.- (Dándo-y un coldazu a Pinta) ¡Raúl! Calla la boca, ¿ho?
- AMPARO.- ¿Qué tien que callar? ¿Qué ye eso de que ta acreditao?
- CARMINA.- Coses de Raúl, tía. Yá sabe lo fantásticu que ye. (Vuelve a riñilu)
- PINTA.- Ye que ye una señora pita, Amparo. Unes plumones brillantes brillantes... un picu que paez que va recitar un monólogu de Vital Aza... uno güeyos fondos, prietos, enllenos de vida... (Cuando pronuncia la palabra “vida” queden los tres paraos)
- LOS TRES.- ¡Madre! (Llévense les manes a la cabeza y Carmina entra na casa)
- AMPARO.- ¡Qué ficimos, Pinta!
- PINTA.- ¡Vaya disgustu va llevar Chus! Si nun fuera tan burra.
- AMPARO.- ¡Si nun tuvieres tu la cabeza tan dura!
- PINTA.- Calle, qu'a lo meyor nun-y pasó nada. Les pites aguántenlo too.
- CARMINA.- (Saliendo col sacu nuna mano y un manoyu plumos n'otra, atristayada) Toma, Raúl. Pa que faigas una almuhada.
- AMPARO.- (Garra'l sacu y mira adientro y fala como pa reanimala, seliquino) ¡Pita, pita! ¡Pitina guapa!
- PINTA.- ¿Qué, diz-y dalgo?
- AMPARO.- (Mirándolu seria) Dizme que va apaecésete en sueños...
- PINTA.- Bueno, muyer. Podía habela reanimao. Cualidaes nun-y falten.
- AMPARO.- ¿Y por qué dices eso?
- PINTA.- A mi siempre me dio qu'usté yera medio bruxa...
- AMPARO.- ¿Qué, qué, ho? (Garra'l sacu y da-y con él) ¿Bruxa, yo? ¡Faltosu, que yes un faltosu!
- PINTA.- Yo... lo que diz la xente...
- AMPARO.- (Ensin dexar de dai) Yerbes-y diere yo a tu madre enantes de tenete si fuere una bruxa. ¡Matapites!
- CARMINA.- Apare, tía, que la remata... (Y quíta-y el sacu y llévala pal otru rincón)
- PINTA.- (Tiráu en suelu) ¡Ai, mamina! Carmina... ¡Carmina!



- CARMINA.- (Atendiéndolu) ¡Raulín míu! ¿Diote en mal sitiú?
- PINTA.- Pa ella tolos sitios son buenos pa dame...
- CARMINA.- Venga, que t'axudo a llevar.
- PINTA.- Non, muerro equí mesmo. Pa que vos alcordéis de mi siempre que vengáis a casa de la mio asesina.
- CARMINA.- Nun seyas desaxeráu, que la pita taba gordina y envuelta en plumes.
- PINTA.- Pero la sartén que llevaba na otra mano taba ensin vistir tovía.
- CARMINA.- ¡Pero tía! ¿Cómo-y dio col sartén?
- AMPARO.- (Mirando pa la sartén que tien na mano) Yá. Abollómela toa.
- PINTA.- Que nel míu “epifaniu” pongan: “Siempre miró polos demás más que por sí mesmu”.
- AMPARO.- ¡Y ten cuidáu de que nun s'equivoquen y-y pongan: “Siempre miró polo de los demás más que polo suyo”. (Ri)
- CARMINA.- ¡Tía, nun se ría, qu'esto ye serio!
- AMPARO.- Pues llama al cura pa que-y dea la estremaución.
- PINTA.- (Poniéndose de pie como un rayu) ¡Non, al cura, mejor dexalu!
- AMPARO.- ¡Milagru, milagru! La resurrección del buen lladrón. (Ri más tovía) Esto tien que venir a velo la ilesia, que foi nomar al cura y sanar. (Más rises y para de repente) Oyi, tu... ¿por qué-y tuvisti tantu mieu al cura?
- CARMINA.- Mieu al cura Raúl, ¿por qué?
- AMPARO.- Calla tu la boca, que naide nun te dio vela nesti entierro... Anque si m'hubiere salío bien la escabechina, pagábate'l ciriu más grande qu'hubiera.
- PINTA.- Pos yo... al cura... ¿Mieu? ¿Mieu al cura? Ta usté p'allá...

### ESCENA TERCERA

(Los mismos, más Tere y Lolo)

- TERE.- (Entren Tere, con un bastón mui grande, y Lolo, a la carrera) Míralos, Lolo. ¿Taben o nun taben xuntos?
- LOLO.- Pos eso-y dicía yo, señora Tere. Yera usté la que me dicía que la so fía nun se diba xuntar más con Pinta...
- TERE.- (Despectiva) Tu, a callar... ¿Qué sabrás de coses de pensar? (Cariñosa) ¡Buenos díes, Amparo! (Enfadada) ¡Y buenos díes a vosotros dos tamién! ¿Prestóvos la mañanina de sol? ¡Porque ye la última que van ver los vuestros güeyos!
- CARMINA.- ¡Madre!
- TERE.- ¡Nin Madre, nin Cristu de los siete farolillos que valga! ¿Yo qué te dixi ayeri? ¡Esti mocicayu tiéneslu prohibíu!
- PINTA.- Oiga, señora Tere, yo creo que les coses pueden falase de forma civilizada...
- TERE.- Mira, Pinta. ¿Tu sabes eso de qu'en boca zarrada nun entres mosques? (Sube'l bastón pa enriba la cabeza) Pues aplícate'l cuentu, porque tovía vas llevar la primera paliza del día...
- AMPARO.- Yá llegues tarde, Tere. (Y enséña-y la sartén) Mira como me dexó la sartén la so cabeza.
- TERE.- Bah, bah. Voi tener qu'andar más rápida. ¡Últimamente siempre te m'adelantes! (Y a Pinta) ¡Pues la segunda! Que yá-y tengo ganas yo a esta morralla humana.
- LOLO.- ¡Venga, Pintina! A trabayar. Llevo tola santa mañana buscándote per tolos llaos. Ta'l capataz contigo... ¡que llesves la tercera! (Ri y con él Amparo y Tere)
- CARMINA.- Meyor cuidabes de que nun tea la to moza engarrándose perhí cola hermana.
- LOLO.- Anda, Carmina, calla un pocoñín... que como nun saque a Pinta d'aquí agora, sal nun caxón colos pies per delante y detrás del cura...
- TERE.- ¡Ai, el cura, Amparo! La que taba armando nel mercáu. Tabo como llocu...
- CARMINA.- Sí, Pintina, meyor que marches...
- PINTA.- Sí, Lolo, que nun quiero más problemas güei. (Va saliendo con Lolo y diciéndo-y adiós a Carmina cola mano)
- AMPARO.- Eso, marcha, marcha... ¡y nun vuelvas!

- CARMINA.- Yo tamién tiro pa casa, madre, que, colo delicada que se punxo pela nueche, quedó too manga por hombru.
- TERE.- ¡Derechina pa casa! Y cuidadín al airar les ventanes, ¿eh? Yá falaremos los tres en cuantes llegue. (Y choca'l bastón escontra una mano delles veces)
- CARMINA.- (Marcha glayando enrabietada) Nun ye xusto. La mio vida ye como una de les noveles de Paloma: ¡un amor imposible!

### ESCENA CUARTA

(Amparo y Tere)

- TERE.- ¡Acaba conmigo, Amparín! ¡Esta fia mía acaba conmigo como yo acabé cola nuestra madre!
- AMPARO.- Bueno, nun te sulfures. Ye un amor de mocedá. Yá-y pasará... cola de mozos qu'hai en pueblu...
- TERE.- ¡Recontra! ¡Y tamién hai buena cantidá de moces! Nun tien arreglu. A la mi fia metióse-y na chapeta'l tontu'l pueblu como se me metió a min cuando moza. ¡Mira qué disgustos-y di a madre!
- AMPARO.- Y el to maríu resultó un paisanu fenomenal. Solo tenía que sentar la cabeza...
- TERE.- (Enfadada y nerviosa) Mira, paezme mentira que vayas a compareme al mi home con Pinta, ¿eh? Val que yera un fatu y mui trastu... pero yera más guapu qu'un actor de cine mudu. Y esti ye un adefexu. ¡Salvasti que nun-y visti la cara!
- AMPARO.- ¿Cómo que nun-y la vi?
- TERE.- (Sulfurada) Del too... non. De refilón nada más. Si te topes con ella de frente a plena lluz del sol, ¡vas pal sanatoriu de cabeza!
- AMPARO.- (Apriéta-y una mano coles suyes) Ta bien, Teresina, ta bien. Tranquilízate, que vas ponete mala. Oyi, ¿y qué te pasó pela nueche?
- TERE.- Fue culpa tuya too.
- AMPARO.- ¿Mía? Ai, madre, ¿yo que fici?

- TERE.- Meteme'l mieu en cuerpu contándome histories. Nun m'atrevo nin a salir de casa ensin el cayáu.
- AMPARO.- Fía, nun sé qué histories dices.
- TERE.- A ver. ¿Ye verdá o mentira que me cuntasti qu'había unos osos que vivíen nos ocalitales? Pos a mi dame mieu qu'haya dalgún, por más que me dixeres que yeren del sur d'Italia...
- AMPARO.- D'Australia...
- TERE.- D'onde seyan, dame igual. Esta nueche cerré de trancón les ventenes del cuartu y pesllé la puerta con tres vueltes. Y, como facía tantu calor, fatiguéme, escomenzó a faltame l'aire y por más que glayaba, Carmina nun podía entrar cola puerta zarrada d'esi mou. ¡Madre qué malina tuví!
- AMPARO.- Pues esta nueche duermo yo contigo y coles ventanes de par en par, pa que veas que nun hai coales n'Asturies. ¿Quiés?
- TERE.- Ta bien. ¡Pero col palu bien agarráu!
- AMPARO.- Mira que yes necia, ¿eh? Pero bueno... ¿qué fue lo del cura?
- TERE.- (Cambiándo-y la espresión del too) ¡Ai, qué bueno fue! De la que tábemos buscando a los namoraos de Teruel Lolo y yo, pasamos pel mercáu... ¡y ellí taba fechu una furia del teatru-circu Obdulia! (Contentes les dos) Un griteríu... que si me falta una pita... que roba-y a un cura ye como robar al mesmísimu Cristu los tres clavos... que si escomulgo a los herexes y quedo tan contentu...
- AMPARO.- (Dándose cuenta) Espera, espera... Mira, tienes razón. Perdóname por comparar al to maríu con Pinta.
- TERE.- Yá, muyer, ¿qué tien que ver?
- AMPARO.- (Llevántase y va pol sacu) Toma, pa que faigas un caldín a la salú del cura.
- TERE.- (Mirando adientro) Pero, ¿qué ye esto?
- AMPARO.- Nun ye... ¡yera! Yera la meyor pita d'Asturies, acreditao...
- TERE.- ¿La pita'l cura, ho? ¿Y cómo la tienes tu?
- AMPARO.- Tráxola Pinta pela mañana pa Chus. Yo alcontrémelu nel pasiellu de casa y empecé a da-y col sacu porque pensé que venía a robame. Y mató la pita a cabezazos, ¿nun m'entiendes?
- TERE.- Madre, vaya xaréu.

- AMPARO.- Por eso resucitó de los sartenazos al mentá-y al cura. Y por eso marcharon los dos, Pinta y la to fía, que tamién tá nel ayu, tan rapidino.
- TERE.- ¡La mio neña tamién! ¡Qué desastre, Amparo, qué desastre!
- AMPARO.- Pues nada. Facemos el caldu y esta nueche cenámoslo y acabó la pita pa siempre.
- TERE.- Como que te crees que ye tan fácil. Tal espolín montó'l cura nos puestos de güevos, que tuvo que dir la Guardia Civil a reducilu. ¡Nunca nun s'aplaudió tanto al cabu Mauricio y a Berto como güici!
- AMPARO.- ¿Pa tanto fue, ho?
- TERE.- Púnxose como un basiliscu tirando güevos a los guardies y, cuando se-y acabó la munición, dio-yos como pal zorru col rosariu que lleva siempre pa consigo. Asina que nun-yos quedó otru remediú que da-y cola porra hasta nel misalín de la primera comunión.
- AMPARO.- ¡Con razón-yos aplaudía la xente!
- TERE.- Pos lleváronlu pal cuartel pero claro, siendo cura, va monta-yos la de Dios y Cristu...
- AMPARO.- (Cortándola pola blasfemia) ¡Tere!
- TERE.- Bueno, muyer, yá sabes como ye la mio manera falar... Pos eso, que va monta-yos una gorda hasta que nun apaeza la pita. Yá sabes como ye don Carlos.
- AMPARO.- Yá, yá. Mira como tien al maestrín de separtáu. ¡Cayéron-y bien los palos!
- TERE.- Por cierto, que me topé col maestru acompañáu de Chus y Paloma de la que venía del mercáu.
- AMPARO.- Sí, ho. Ye que fizo mui buenes migues con Chus.
- TERE.- ¿Con Chus? Pos diba como a venti pasos detrás d'ellos. Pa mi qu'ente esos dos... (Faciendo seña colos deos de que tán lliaos)
- AMPARO.- ¿Tu tamién te disti cuenta? (Va entrando Chus poco a poco) Ayerí tuvo cenando en casa y nun-y quitaba la vista d'encima a la nuestra Palomina.
- TERE.- Ui, madre. ¡Llegó'l príncipe azul! (Rin maldaes)

**ESCENA QUINTA**

(Amparo, Tere y Chus)

- CHUS.- Gracias polo de príncipe, ¡infanta! (Rin los tres)
- TERE.- Hola otra vez, alteza... Pero yo siempre te dixi que, más qu'un príncipe, paeces un sapu. (Rin toos)
- AMPARO.- Ye que tu siempre lu punxisti verde... (Más risas)
- CHUS.- Préstame vevos de tan buen humor, ho. Les moces más guapines de tola contorna.
- TERE.- ¿Perdisti les gafes nel baruyu'l mercáu, Chusín?
- CHUS.- Bah, bah... poco más y machúquenme la cara. ¿Contásti-ylo yá a Amparo?
- TERE.- Sí, yá la punxi al día.
- CHUS.- Caraxu, esti sí que ye un contratiempu. (Con una sonrisa) ¡Pisástime'l notición! (Rin y, mientras desplica, fai como si golpiara al aire) ¡Demoniu'l cura! ¡Cómo-yos daba col rosariu a Mauricio y a Bertín! (Más risas)
- AMPARO.- De lo que tamién me faló, y por eso lo del príncipe... yera de la nuestra Palomina.
- CHUS.- Esta Tere... ye que nun se t'escapa nenguna, ¿eh? Pos sí, muyer... yá lo visti ayeri de nueche, ¿non? Col escándalu, perdilos de vista, porque yo fui a gusmiar lo que pasaba y ellos quedaron p'atrás, embobaos l'ún pa col otro.
- AMPARO.- ¿Y nun será muncho pa ella un maestru, Chus?
- TERE.- Tu yes fata. Onde se ponga l'amor...
- CHUS.- Tien razón Tere, Amparo. La mio neña val muncho, yá lo sabes. Y en cuantes se-y vayan los paxarinos de la cabeza, va valir tovía más.
- AMPARO.- Ye tan delicada... dame mieu...
- TERE.- Tamién ye delicada una pómpara xabón y en cuantes la dexes llibre, ¡hala! ¡A volar! Nun la protexas tanto, Amparo. Qu'ella nun va dexate sola, ¡yá verás!
- AMPARO.- Quiérola como si fuera fía mía, ya lo sabéis. Y nun me peta que marche col primeru que llogue...
- CHUS.- Oyi, ¿y pienses que yo voi dexala dir asina, ho? ¿Olvidósete que soi'l padre? Pero'l maestru nun ye un cualquiera, ye... ye... un maestru. Y tu mesma dixisti ayeri que paecía

buen mozu. Y qué diantres, ¡yelo! Nengún mozu d'equí va tratála meyor.

TERE.- Ye verdá, Chus. Y si-y fai dañu a la neña, con fraya-y les piernes un pocoñín, solucionao.  
(Rin los tres p'acabar cola tensión)

AMPARO.- Ai, Tere, qué burra yes.

TERE.- ¿Y tu me lo dices, que-y disti cola sartén a Pinta?

CHUS.- Vaya, ho. Un día vais matame al guah.e. ¿Qué fizo agora?

AMPARO.- (Con remangu) Pos roba-y la pita'l cura. ¿Cómo te quedó'l cuerpu?

CHUS.- (Plasmáu) Entós, ¿cómo-y daría perhí?

AMPARO.- Porque quier muncho a un paisanu que taba atristayáu porque-y morriere una pita de so.  
¿Suénate la hestoria?

CHUS.- (Emocionáu) ¿Robóla pa min? Non, si cuando yo digo que me quier más qu'a un padre,  
nun m'equivoco un res.

TERE.- Pues cuidáu, hermanu, qu'hai amores que maten.

CHUS.- (Señalando pa la sartén) Yá veo, yá. (Con tonu de súplica) Oyéime les dos... tenéis que  
facedme un favor y que nun s'entere d'esto'l cura, ¿eh? Que nos escomulga a los dos.

AMPARO.- (Llevantándose y garrando'l sacu) Sí, hom, nun te preocupes por eso, que yá tenemos un  
plan.

TERE.- (Llevantándose tamién y siguiendo a Amparo pa dientro casa) Y yá verás cómo te va  
gustar. ¡Colo fartón que yes!

CHUS.- (Siguiéndoles) Pero, ¿qué ye? Contáime, caramba, nun me dexéis asina...

## ESCENA SESTA

(D. Marcos y Paloma)

D. MARCOS (Entra cola cesta debaxu un brazu y con Paloma garrada del otru, manteniendo una  
conversación) Entonces, Aracne le presenta los tapices más bellos y realistas que la diosa  
pudo imaginar. Sin embargo, el tema de los mismos eran los amoríos de Zeus, el padre

idolatrado de Atenea y esta los rompió con su lanza, encolerizada, y la convirtió en araña, para que estuviera condenada a tejer telas durante el resto de su vida.

PALOMA.- ¡Vaya hestoria!

D. MARCOS.- Los griegos tenían muchísima imaginación y su mitología es de las más hermosas.

PALOMA.- Yá, pero, probe neña. Yá podía haber escoyó la diosa otru bichu.

D. MARCOS.- Es una parábola, un mito que sirve para explicar algo que no tenía entonces una explicación racional.

PALOMA.- (Mirándolu embobada) ¡Cuánto sabes, Marcos!

D. MARCOS.- (Sonriéndoy) Y tú, ¡cuántas tonterías me aguantas!

PALOMA (Seria) A mí nun me paecen tonterías...

D. MARCOS.- (Garrándoy les manes) Cosas serias serían... si yo me atreviera a decirte...

PALOMA (Esperanzada) ¿El qué, Marcos, el qué?

D. MARCOS.- Si yo me atreviera a decirte... (Agacha la cabeza) lo maravillosa que eres... sin tener que apartar la mirada, porque soy poco para ti.

PALOMA (Acariciándoy la cara, xúbe-yla hasta que les dos miraes coinciden) Nun fai falta que me digas eses cosas. Pero nun agaches más la cabeza.

D. MARCOS.- (Mirándola a los güeyos con fondura) Eres maravillosa. (Agora ye ella la qu'agacha la cabeza) ¡Pero ahora no me dejes de mirar tú! (Y bésa-y les manes) Bueno, ahora voy a entrar en casa para dejar la gallina. ¿Estará bien en el capacho?

PALOMA Sí, tará durmiendo, calentina.

D. MARCOS.- Espero que le guste a tu padre.

PALOMA Ye la más grande y colorada que pudimos atopar... Amás, mio padre ye bien agradecíu. ¡Seguro que m'ennena de besos! ¡Y a ti... de casadielles! (Rin)

D. MARCOS.- ¿Te apetece venir conmigo a pasear por la tarde? Me gustaría retrarte a la luz de la tarde.

PALOMA (Soriendo encantada) Dempués de la clase de costura, ¿d'acuerdu?

D. MARCOS.- Está bien, mi Aracne. Te esperaré a la puerta de la iglesia, bajo el árbol enorme.

PALOMA.- Ellí nos veremos. ¡Adiós! (Marchen caún pa so casa y, enantes d'entrar, dan la vuelta y se saluden cola mano, p'acabar entrando)



## ESCENA SÉPTIMA

(Lola y Cielo. Preparaes Amparo y Tere)

- LOLA.- (Entren Lola y Cielo) ¡Yá verás la que nos va cayer pola to culpa!
- CIELO.- ¿Quiés que vuelva date? Un respetu, que pa dalgo soi la to hermana mayor.
- LOLA.- Y bien pocu sentíu que tienes pa selo.
- CIELO.- Mira, Lola. Que te quede clarino que nos mios amoríos nun tienes que metete tu. ¿Métome yo colos tuyos?
- LOLA.- Davezu.
- CIELO.- A ver, ¿cuándo paso eso?
- LOLA.- ¿Tu pienses que va haber dalgún mozu que quiera ser concuñáu d'un guardia civil? Pues por eso te metes. ¡Ensin parar!
- CIELO.- Anda, guah.ina. Pos emigra.
- LOLA.- La que vas tener qu'emigrar vas ser tu como destinen al to queríu pa fuera. ¿O nun vas siguilu como un corderín?
- CIELO.- Pos si ye pa nun tener qu'aguantate a ti y a les tos tochaes, ¡marcho!
- LOLA.- Pos marcha yá, nun esperes. Asina aforramos la vergoña de tenete en casa.
- CIELO.- ¡La vergoña ye dicir que yes pariente nuestra!
- LOLA.- Por eso llora madre tol día, ¿non? Y padre calla la boca... pero la de veces que-y frayaron les costielles los tos amiguinos...
- CIELO.- ¡La que te voi frayar a ti soi yo! (Vuelven engarrase de los pelos)
- AMPARO.- (Salen Amparo y Tere al oyer l'escándalu) Pero bueno, ¿qué ye esto? (Separtándoles les dos) Yo pa quién falo, ¿ho? Nun vos dixi que viniereis amigaes? (Amparo va con Lola y Tere con Cielo)
- LOLA.- Ye superior a mi, Amparo. ¡Esta moza va desquiciame!
- AMPARO.- Non, si desquiciada yá tas. ¿Tu pienses que ta guapo tar metiéndose con una hermana a cada momentu'l día? ¡Tenía que cayete la cara de vergoña!
- CIELO.- ¡Qué va caye-y, si nun tien vergoña...!

- TERE.- (Da-y un xingón) Tu, a callar. Qu'equí nun yes naide. Sigui, Amparo.
- AMPARO.- Nun vos podéis maxinar la de veces que discutimos la mio hermana y yo. Somos muncho mas vieyes que vosotres y na vida se nos ocorreu dir engarrándonos perhí como si fuéremos cupletistes riñendo por un papel protagonista. Y vosotres, tan mocines, y a la mínima a tirase de los pelos. ¡A dar l'espectáculu en cualquier situu!
- TERE.- La próxima vez, dicísmelo a mi, y cobro entraes. (Ri)
- AMPARO.- Bah, Tere, que toi falando en serio. Esto nun pue seguir asina, neñes. ¿Qué ye lo que vos pasa?
- CIELO.- (Con rabia) Que nun me pue ver feliz, eso ye lo que pasa.
- LOLA.- (Inda más rabiada) Nun ye verdá. La que nun nos pue ver felices ye ella a nosotros. Tien a los padres tol día atristayaos colo del guardia civil de marres.
- CIELO.- ¡Eso ye mentira! A mi nunca nun me dixeron nada por tar namorada de Berto. (Ponse a llorar de rabia)
- LOLA.- ¿Y qué te van dicir? Prefieren callar y comese les penes a vete sufrir a ti. Pero esi xuegu conmigo nun te val. (Ponse a llorar tamién)
- AMPARO.- (Consolando a Lola y faciéndu-y una seña cola mano a Tere, que fai lo propio con Cielo) Ta bien fies, ta bien. En vista de que nun podéis tar xuntes... lo meyor ye que nun vos volváis a dirixir la palabra.
- TERE.- Tienes razón, Amparo. Tenéis que facer como si la una tuviere muerta pa la otra. Como diz el refrán... muertu'l perru, acabó la rabia. Y vosotres tais bien rabiaes.
- AMPARO.- Agora que, claro, facendo esto, los que más van sufrir van ser los vuestros padres. ¡Pero bueno! ¡Lo importante ye que teáis bien vosotres dos! (Lola y Cielo sepártense d'Amparo y Tere y mírenles estrañas)
- TERE.- Claro. Nun ye sano pa vosotres tener esti nerviosismu en cuerpu tol día. Sois moces y tenéis que disfrutar de la vida. Los vuestros padres yá tán mayucos y, tarde o temprano, van dir pal otu barriu, como ta mandao. (Lola y Cielo sepártense más y queden a unos pasos la una de la otra)
- AMPARO.- Nun se pue ser feliz siempre, ¿verdá, Tere? Fracasaron na vuestra educación. Salistis-yos males fies y yá nun hai vuelta. (Lola y Cielo siguen retrocediendo hasta que tropiecen)
- TERE.- Porque nun hai peor cosa pa un padre y pa una madre, que ver a los sos fíos enfrentaos tol día y en cualquier situu. (Dramática) ¡Hala, caúna pel so llau!
- AMPARO.- (Más dramática tovía) ¡A vivir como desconocés de la mesma sangre!

- CIELO  
Y LOLA.- (Dan la vuelta y gárrense de les manes) ¡Hermanina! (Y abrácese)
- CIELO.- (Llorando) ¿Perdónesme, hermana?
- LOLA.- (Llorando) Non, guapina... la que me tienes que perdonar yes tu a min.
- CIELO.- Non, tu primero...
- TERE.- ¡Valió de perdones! (A Amparo) A ver si van volver engarrase por ver quién perdona primero.
- AMPARO.- Vení, fies. Sentáivos equí. (Van pa les sielles: Amparo y Tere pa los estremos y Lola y Cielo xuntes nel mediu, ensin separar les manes) Tolo que vos diximos enantes ye pa que vierreis que lo que más quieren los vuestros padres ye vevos bien ente vosotros. Y, dempués, el que seyáis felices na vuestra vida.
- TERE.- Mira, Lola. Nel amor qu'una muyer siente por un paisanu y un paisanu por una muyer nun entren más sentimientos. Yá se pue poner lo que seya pel mediu, que va acabar cuayando. La to hermana quier a Berto y si dalgún rapaz ye buenu pa ella, va ser él. Da igual que to padre nun quiera guardies en casa y que to madre tea triste por ver mal a to padre. Y por más que faigas tu, ella nun va cambiar de paecer. Y, ¿sabes por qué? (Cielo baxa la cabeza) Porque ta namorada d'esi rapaz entavía enantes de que fuera pa l'Academia. Esperólu'l tiempu que fizo falta y él volvió pa tar con ella. Ye l'amor de la so vida... y eso nun se pue prohibir... Asina solo vas conseguir que lu quiera más, que lu necesite más...
- AMPARO.- (Sorprendida) Madre, Tere. Qué bien falao tuvo eso.
- TERE.- Gracias, Amparo. Ye qu'estes cosas d'amoríos pónenme sentimental. Como cuando fuimos a Xixón a ver Romero y Xuliana, ¿alcuérdeste?
- AMPARO.- (Riendo les tres) Romeo y Julieta, muyer. Ya podíes haber parao de falar enantes.
- TERE.- (Ri tamién) Bueno, muyer. Lo importante ye qu'estes dos tontayes tán amigues. ¿O non?
- LOLA  
Y CIELO.- ¡Sí!
- LOLA.- Nun voi volver a meteme contigo pol tema de Berto. Sé que ye buen rapaz, aunque nun guste en casa.
- CIELO.- Gracias, hermana. Y gracias tamién a ustedes dos.
- AMPARO.- ¡Hala, pa dientro casa! (Entrando Lola y Cielo) Que tengo un llabor pa vosotros, pa que ganéis unes pesetines. (Fála-y a Tere) Diba a da-yla a Carmina, pero igual lo gasta con Pinta...

- TERE.- (Entrando) ¡Nin me los recuerdes! Como los pille xuntos...
- AMPARO.- ¡Ai, madre! ¿Ónde dexasti'l romanticismu? (Entra pa casa riendo)

### ESCENA OCTAVA

(Don Carlos, vistíu con sotana y un rosariu enorme colgando, Berto y Mauricio, guardies civiles d'uniforme; Mauricio fala amestáu)

- BERTO.- (Entra don Carlos, siguíu polos dos guardies civiles, Berto y Mauricio, que llega echando los pulmones peola boca) ¿Ta bien, mi cabu?
- MAURICIO.- Sí, Berto, no te preocupes. Es que los repechinos estos, maten a cualquiera.
- D. CARLOS.- (Que los estaba mirando llegar) ¡Pues, venga! Menos cháchara y a registrar la casa del maestro.
- MAURICIO.- Pero, vamos a ver, Padre. Nosotros no tenemos la autoridad para realizar esi registru, ¿nun se da cuenta?
- D. CARLOS.- ¿Acaso está desautorizándome? ¿Qué autoridad mayor que la de un hombre de Dios?
- MAURICIO.- No quiero decir eso. Pero ye que sin la autorización d'un juez... usté m'entenderá...
- D. CARLOS.- Para los ojos de Dios, no hay jueces más importantes que los de los hombres ordenados. (Enseñando el rosario) Por el poder divino que me otorga este Dios hecho hombre, yo les ordeno que entren en esa casa. A ver, tú, guardia raso. Entra en la casa y comprueba que está mi gallina con tus propios ojos. (Berto ponse a entrar)
- MAURICIO.- ¡Tu quédate onde tas! (Berto aparta)
- D. CARLOS.- ¡Que entres! (Berto va pa la casa)
- MAURICIO.- ¡Que pares! (Berto aparta de nuevo)
- BERTO.- Venga ho, pónganse d'acuerdu, ¿Entro o quedo?
- D. CARLOS.- ¡Entra!
- MAURICIO.- (A la vez que'l cura) ¡Queda! Berto, tás bajo mi autoridad. Así que ponte detrás de mí o voi metete un puru que te vas acordar de mi mientras llesves tricornio, ¿entendido?

- BERTO.- (Cuadrándose) Sí, señor.
- D. CARLOS.- Esto es algo increíble. No doy crédito a lo que ven mis ojos. (Falando col cielu) ¡Santo Padre, deme paciencia! (A Mauricio) Pero, ¿cuándo se ha visto a la Guardia Civil ayudando a los criminales? Son ustedes una deshonra para el cuerpo.
- MAURICIO.- Padre. Nosotros solamente cumplimos col nuestro deber. Y esti deber impídenos entrar nuna casa sin autorización. ¿Comprende?
- D. CARLOS.- (Anoxáu) ¿Y van a esperar a que un juez levante un acta para entrar en casa de este vándalo, sabiendo como saben que él ha sido visto en el mercado portando una gallina en un capacho? Y, ¡qué coincidencia! Justo el mismo día que me roban a mí mi campeona. La cual, curiosamente, coincide en la descripción física con la que portaba ese maleante.
- MAURICIO.- Pues sin autorización, nun hai registru que valga.
- D. CARLOS.- Pues entonces, entro yo. Si piensa esta gentuza que pueden robarle a un castellano viejo, ¡van listos! (Y entra na casa)
- MAURICIO.- ¡Denténlu, Berto!
- BERTO.- Pero si ye'l cura, mi cabu.
- MAURICIO.- Como si ye María Santísima. ¿Entró nuna casa ajena ensin permisu, o non?
- BERTO.- Sí. Pero ye'l cura, mi cabu.
- MAURICIO.- Y yo un agente de la autoridá. Y, por si nun t'acuerdes, ¡el to superior! ¡P'adientro!
- BERTO.- (Cuadrándose) Sí, señor. (Entra na casa)
- D. CARLOS.- (Dende dentro a voces) Mírala, guardia, mírala. ¿Estaba aquí o no estaba? (Salen los dos) Dentro del capacho, como le decía, cabo. Vaya a mirarlo usted mismo para que pueda dar fe.
- MAURICIO.- Es lo mismo. Confío en su palabra y en la de mi segundo. (A Berto) Berto, vamos al cuartelillo los tres y lluego vendremos a pol maestru. Voy a pasar por alto esti incidente, pero si quier que hagamos algo más, señor cura, habrá de ceñise a la ley. Asina que, primero, denuncie.
- D. CARLOS.- Está bien, está bien. Pero que la verdad reluzca en los corazones de los hombres justos, como ha relucido en el mío al actuar de la esta forma. (Marcha delante con pasu firme).
- MAURICIO.- (A Berto) Anda, que nun tien cara'l cura nin nada.
- BERTO.- (Cuadrándose) Sí, señor.

MAURICIO.- Venga, tira pal cuartelillo, anda. ¡Con esti sí que tengo yo una cruz! ¡Y non el cura nel rosariu!

## TELÓN

### FIN DEL SEGUNDU ACTU

## TERCER ACTU

### ESCENA PRIMERA

(Paloma, Amparo, Chus y D.Marcos)

CHUS.- (Riendo toos, n'ambiente de fiesta) ¡Nun me canso de repetí-y les gracias! ¡Gracies, señor maestru, gracias!

AMPARO.- ¡Esto nun sé cómu-y lo vamos a poder pagar! Ye usté un santu. Mírelu qué ilusionáu ta...

D. MARCOS.- Bueno, amigos, me halagan en demasía. Lo cierto es que la idea fue suya, Chus. ¿No habíamos quedado para ir a comprar la gallina?

CHUS.- Sí, home. Pero diba comprala yo, non usté.

D. MARCOS.- Qué más da quién la comprara... el caso es que íbamos a hacerlo juntos, pero, como nos separamos, la compré yo. Mejor dicho, la compramos los dos, Paloma y yo. Si no, ¿cómo iba a saber yo el aspecto de la gallina?

CHUS.- Pos dísteis en clavu. Pita tan guapa nun la vieron los míos güeyos.

AMPARO.- Ye que ye más guapa tovía que la "Colorada", ¿nun ye verdá, Chusín? (Chus asiente, encantáu) Ye que la nuestra Paloma ye mui oservadora, don Marcos.

PALOMA.- (Modesta) Bueno, tía...

AMPARO.- Nada, nada... nun te faigas la modesta...O pienses acasu que don Marcos nun se dio cuenta yá d'ello.

- D. MARCOS.- (Sonriendo) Tiene razón tu tía, Paloma. Yo ya me he fijado en ti.
- PALOMA.- Bueno, Marcos, no me provoques, ¿eh? (El padre ponce a mirala fixo) Que sinón, dempués, vas tu solu... (Dándose cuenta de la que la mira'l pá) a onde... (Baxa la cabeza)
- CHUS.- (Faciéndose l'estrañáu) ¿A onde, fia?
- PALOMA.- (Avergoñada) Non, padre, a dengún situu...
- D. MARCOS.- Antes le pedí a su hija que me acompañara a la iglesia después de la clase de costura. Me gustaría poder retratarla con aquella luz, bajo el gran árbol que hay delante. ¿Nos da su permiso, Chus?
- AMPARO.- (Adelantándose y llevando de la mano a Paloma a onde ta él) Pos claro, fíu, faltaría más...
- CHUS.- (Reprochando-y que se-y adelantara) Oyi, Amparo... que me preguntó a mí, ¿ho? (A d. Marcos) Pos claro, fíu, faltaría más...
- D. MARCOS.- Pues entonces, te veo luego, Paloma.
- CHUS.- ¿Que qué, ho? ¿Yá vas dir pa casa? Tienes que dexame convidate a un cafetín, polo menos.
- AMPARO.- ¡Ai, sí! Ye lo mínimo que podemos facer por usté. ¡Hala, Paloma! Axúdame a sacar unes tacines y unes pastes.
- CHUS.- Paezme que'l señor maestru va preferir unes casadielles. ¿Nun ye verdá?
- D.MARCOS.- Hombre, eso no se pregunta.
- AMPARO.- Pues pa pola nueche, yá-y mandaré yo un fuente enllena. Pero casadielles nun hai, porque comísteis ayeri toles que fizo la probe neña. (De mui buen humor) Asina qu'esperáis, ¡fartones! (Entren en casa)
- CHUS.- ¡Madre mía! Yá lu fizo de la casa. ¿Dióse cuenta?
- D.MARCOS.- Parece mentira que me hayan cogido ustedes tanto cariño en tan poco tiempo. Pero lo cierto es que el sentimiento es mutuo. Ayer me sentía triste y vacío...
- CHUS.- Y agora tás contentu... (Frotando la barriga) ¡y enllenu! (Rin dambos)
- D.MARCOS.- Y, sobre todo, está Paloma.
- CHUS.- Yá veo, yá.
- D. MARCOS.- Espero que no le parezca mal que yo vea con buenos ojos a su hija.

- CHUS.- Nun me paez mal. Esos buenos güeyos tamién te los veo yo. Veo en ti a un paisanu llimpiu de corazón, con buenes intenciones... Y veo, tamién, a un paisanu que sufrió mucho, dempués de que fuera mui feliz. Pero, sobre too, veo'l brillín que se-y pon a la xente namorao. La mesma llucecina que-y viere yo nos güeyos a la mio muyer cuando vino a amigase conmigo y-y di aquelles cales blanques. ¿Alcuérdase de la hestoria?
- D. MARCOS.- (Sorprendíu) ¿Yo...?
- CHUS.- Sí, home, sí. Los vieyos sintímoslo too porque yá tenemos mucho vivió. A veces márchanos la cabeza a dar un paséu... Pero cuando tenemos el corazón na mano, como cuando yo lu punxi ayeri mirando los sos dibuxos, sabemos bien lo que pasa.
- D. MARCOS.- Entonces... se dio cuenta de que estaba mirando...
- CHUS.- Sí.
- D. MARCOS.- Pues siento mucho si he podido molestarle con mi actitud. Estoy avergonzado...
- CHUS.- No pasa nada. Si hubiere roto'l momentu... agora nun tariemos usté y yo equí. Mostróse comu una persona sensible (Emocionáu) y ye por eso polo que va ser buenu pa la mio neña. Da igual que seya maestru, xateru o ministru... lo importante ye que tien buen corazón.
- D. MARCOS.- (Emocionáu tamién) Gracias.
- CHUS.- (Cambiando'l tonu) Agora que comu-y faigas daqué malo a la mio fía... más te valdría haber siguió de llargo cuando la hestoria. (Rin dambos)

## ESCENA SEGUNDA

(Los dos, más d. Carlos, Mauricio y Berto; preparaes Amparo y Paloma)

- D. CARLOS.- (Como enantes, entra él primero y los dos guardies detrás) Ahí lo tienen. ¡Guardias, deténganle!
- MAURICIO.- (Sofocáu) ¡Hala, Berto! Procede.
- BERTO.- (Con tímidez, va onde tán el maestru y Chus y diz en voz baxa, pero grave) Señor maestru... queda usté deteníu, acusáu de robu con allanamientu de morada.
- CHUS.- (Escitáu) ¿Que qué, oh? Mira Berto. Dexa al señor maestru en paz, que tovía vas marchar



caliente pa casa y, en casa, vuelves a cobrar cuando fale col to padre.

BERTO.- (Cortáu) Pero, Chus... ye'l mio deber. Ta denunciáu. (Y mueve la cabeza pa señala-y que lu denunció'l cura, pero Chus nun se da cuenta)

CHUS.- ¿El maestru denunciáu? Tu tas mal.

MAURICIO.- Sí, Chus, sí. Ta denunciáu. (Y mueve la cabeza comu Berto quien, al ver al cabu, mueve la cabeza tamién, acompasaos).

CHUS.- (Después de miralos un cachu) Pero, ¿qué facéis? ¡Yo nun oigo dengún son pa que lu bailéis a la par!

MAURICIO.- (Parando los dos de mover la tiesta) Bueno, Chus. Hai una denuncia en regla y tenemos que detener al maestru. Asina que dexa que Berto proceda.

CHUS.- ¡Cómo-y pongas una mano encima al chaval, vas tener que detener a dos! Y tas tan vieyu comu yo, Mauricio. ¡Tavía soi quién a rompete'l morru otru vegada!

BERTO.- (Divertíu) ¿Cuándu-y rompiere'l morru, Chus?

CHUS.- Cuandu yera mineru. Reventé-y un llabiu d'una pedrada.

MAURICIO.- Lo que nun cuentes nunca ye la somanta palos que te di cuando t'alcancé. Entós yera mozu y foriatu, pero yá llevo tantos años equí... que me les sé toes, Chus. Y nun me voi poner nunca a distancia suficiente pa qu'armes el brazu ensin que yo baxe la porra enantes. Asina que déjanos trabayar. ¡Deténlu, Berto! ¡Nun me faigas perder la paciencia!

AMPARO.- (Saliendo de la casa con Paloma, lleva una bandexa con pastes y Paloma otra con un xuegu café) ¡Hola, Mauricio! ¡Y compañía!

MAURICIO.- (Cortés, quita'l tricorniu) ¡Hola, Amparo!

CHUS.- Nun saludes a esti gochu, hermana.

AMPARO.- (Asustada) ¿Qué pasó, Chus? ¿Por qué trates asina a Mauricio?

CHUS.- ¡Nun te lo imaxines! Pero nun creyas que ye broma del to hermanu, ¿eh?

AMPARO.- Nun m'asustes, Chus. ¿Qué ficiste?

CHUS.- ¡Amparo! Nun fici nada. Pero toi a puntu de facelo. (Arremángase y va pega-y al cabu, pero dentiénlu d. Marcos)

PALOMA.- (Dexando la bandexa n'una siella, va pa onde ta'l pá) ¡Padre, apare, nun faiga una llocura!

- AMPARO.- ¿Qué ye, ho, qué ye?
- CHUS.- Pos que quieren detener al señor maestru.
- PALOMA.- (Abrazándolu) ¡Marcos!
- AMPARO.- ¿Ye verdá eso, Mauricio?
- MAURICIO.- Sí, Amparín. Hai una denuncia en regla por robu...
- CHUS.- ¡Y allanamientu de morada! ¿Pues créyelo? ¿Pienses que'l maestru va entretenese aplanando coses, ho?
- AMPARO.- Tien qu'haber un error, Mauricio.
- MAURICIO.- De verdá que no. Yá te digo que la denuncia ta debidamente cumplimentada. (Señalando pa Paloma) Creo que yá sé'l porqué del afuegu'l to hermanu, pero yo tengo que cumplir col mio deber.
- AMPARO.- ¿Ves la bandexa que tengo nes manes? Pues si nun quies ver comu te doi con ella na cabeza, fai'l favor de dexar al maestru en paz.
- D. CARLOS.- (Impaciente) ¡Se acabó la representación! Berto, detén a este hombre. Y ustedes, permitan que haga su trabajo.
- AMPARO.- ¡Ai, madre! Nun me diga que fue usted quien lu denunció.
- D. CARLOS.- Pues sí. Tenemos pruebas más que suficientes para saber que ese maestrillo de tres al cuarto hurtó de mi casa una gallina.
- AMPARO.- ¡Adiós! ¡Apacció la pita!
- D. MARCOS.- ¿Yo una gallina? Eso es una injuria.
- D. CARLOS.- ¿Se atreve a suponer que un ministro de la Iglesia de mi renombre se va a entretener en ir levantando falso testimonio? Usted ha sido visto esta mañana en el mercado con un capacho con mi gallina. Y no solamente hay testigos. Yo mismo he comprobado cómo mi gallina se hallaba en su casa, antes de levantar la denuncia.
- D. MARCOS.- Eso es falso. Yo compré una gallina en el mercado...
- D. CARLOS.- (Cortante) No me interesan sus mentiras. Desde que ha llegado a este pueblo, se ha ocultado de todo el mundo. ¡Algo tendrá que esconder!
- CHUS.- ¿Que s'escondió? ¡Tendrá cara'l cura esti! Si ye usted quien nun dexa a los demás que falen con él.

- D. CARLOS.- (Tranquilu) Cabo Mauricio. Detenga también a ese mindundi que no para de insultarme.
- CHUS.- ¿Mindundi yo? Nin anque supiera lo que ye eso-y permitiría al cuervu esi llamámelo ensin partí-y la cara. (Va hacia él y vuelve detenelu d. Marcos)
- D. CARLOS.- (Ximielgando'l rosariu) ¡Venga, venga! Que la Iglesia solo pone la otra mejilla cuando la justicia así lo exige. (Detiénlu Berto)
- MAURICIO.- (Glayando) ¡Orde! ¡Dixi orde! ¡Órden! ¡He dicho órden! (Saca l'arma) ¡Orden! (Y toos queden quietos) A la siguiente palabra, disparo. Yá me hartaron todos.
- AMPARO.- Mauricio, nun lu detengas. Déxame desplicare, por favor.
- MAURICIO.- Mira, Amparo. Yá sabes que yo téngote un apreciu especial... pero tengo que detener a esti hombre. Sabes que ye'l mio deber. (Cansáu) ¡Berto, deténlu d'una vez, por favor! (Berto pon-y les esposos a d. Marcos)
- AMPARO.- ¡Palomina, ven! (Y ponse a xuxuriar con ella)
- MAURICIO.- Chus, por favor, no me lo pongas más difícil. Dentro de un par de horuques, pases pol cuartelillo y déjote que lu veas. Y usté, señor cura, haga el favor de dejarnos trabajar. (Sal Paloma rápido y Amparo la acompaña hasta la salida y dempués siguila cola vista, ñerviosa)
- D. CARLOS.- Yo solo defiendo mis derechos. ¡Aquí la víctima soy yo!
- CHUS.- ¡Usté! Tenés qu'habelu frayao esta mañana, Mauricio.
- MAURICIO.- ¡Yá ta bien, Chus! ¡Ta bien!

### ESCENA TERCERA

(Los que taben más Tere y Carmina)

- TERE.- (Divertida ante l'escena y col bastón) ¡Demoniu! ¿Amparo, qué pasa? ¿Hai procesión y nun m'avises?
- CHUS.- ¡Déxate de babayaes, que ye un asuntu mui seriu, ¡eh!
- TERE.- ¡Oye, ho! Que te pego un guantazu. ¿Nun ves que paez un pasu de Semana Santa? El reo,

los romanos... ¡y hasta'l cura! (Ri)

CARMINA.- ¡Calle, madre, que esto nun ye broma!

MAURICIO.- Pues tiene razón tu hija, Tere. Nun ye una broma.

(Pónense tolos paisanos en segundu términu, discutiendo, acabando de detenelu, a puntu engarrase...; mientras, les muyeres van p'alantre)

TERE.- (A Amparo) Bueno, entós, ¿qué pasó?

AMPARO.- (Desesperada) ¡Que detienen al maestru pola pita! (Carmina echa les manes a la cabeza)

TERE.- ¿Y qué tien que ver el maestru cola pita?

AMPARO.- Ye que diz el cura que lu viera con ella pela mañana.

TERE.- Esi curón ye del pelleyu del diañu. ¿Cómo pue dicir eso?

AMPARO.- Porque compró una pita nel mercáu pa Chus. Diba con Paloma y compró una bien coloradina y guapa. Y el cura cree que ye la suya.

TERE.- (A Carmina) Fía. Vas dir buscar al pozu a Pinta. Y tráeslu como si ye de les oreyes. ¿Entendiste?

CARMINA.- Pero madre... si Pinta vien, va pal cuartón él...

TERE.- Y si nun vien, va pal sucu... ya m'encargaría yo d'echa-y les últimes palaes de tierra y de dexalu bien aplanáu pa que nun saliera.

CARMINA.- Non, madre, nun voi... que si voi, ye capaz de venir él.

AMPARO.- Nun t'apures fía. Que yá mandé yo a Paloma que lu fuera a buscar.

CARMINA.- ¡Pero nun se da cuenta de que lu van llevar presu!

TERE.- Y tu nun te das cuenta del llíu tan grande en que metisteis a esi rapaz, ¿ne?

AMPARO.- Dexá-ylo yá y vamos ver si vien la mio fía con él o non.

(Les muyeres van p'atrás, mirando pelos fondos a ver si lleguen o non; los paisanos échense p'adelantre, toos mui escitaos y con Mauricio intentando sosegar los ñervios)

MAURICIO.- Qué sí, Chus, que sí. ¿Engañéte yo dalguna vez?

CHUS.- Non, Mauricio. Pero, ¡recontra! Nunca nun me vi delante d'una inxusticia tala.

D. CARLOS.- ¡Hay pruebas! ¡Y contundentes!

D. MARCOS.- No es cierto lo que dice, padre. Ya le he explicado...

D. CARLOS.- Eso explíquelo delante del juez. Delante de Dios ya está usted condenado.

MAURICIO.- Bueno, hombre, tampoco diga usted eso. Siempre se puede arrepentir...

CHUS.- Pero, Mauricio, ¿de qué va arrepentirse, si nun fizo ná?

D. CARLOS.- ¡Qué hay pruebas, le digo! ¡Y testigos!

CHUS.- ¡Pues van tragar esos testigos les pruebas como yo dea con ellos!

MAURICIO.- Mira, Chus. Y mire usted también, señor maestro. La situación es la siguiente: está usted arrestao, va facer la declaración y el lunes, cuando venga'l juez, pues habla con él y ya decidirá lo que pasa. ¿Me comprende?

D. MARCOS.- ¡El lunes! El lunes comienzan las clases. ¿Qué va a pasar con los niños?

D. CARLOS.- Por eso no se preocupe. Yo mismo me puedo encargar de ellos, como he hecho en otras ocasiones antes de que usted viniera. Recuerde que ya le propuse impartir las clases de fe...

CHUS.- ¿Ves, Mauricio? Eso ye lo que quier la pega esa... metese na escuela... Y comu nun pudo poles buenos, ¡pos poles males!

D. CARLOS.- Otra calumnia más. (Mirando pal cielu) ¡Dios mío! ¿Qué he hecho yo para acabar en este pueblo inmundo?

BERTO.- Oiga, usted a callar.

MAURICIO.- ¡Berto!

BERTO.- No, mi cabu, nun me llame l'atención. Sabe que tengo razón.

MAURICIO.- Sí, Berto. Pero ye que no quiero que te m'adelantes. (Al cura) Faiga'l favor de callar, que yá faló usted muncho equí.

D. CARLOS.- Vuelve usted a olvidar que yo soy la víctima aquí.

MAURICIO.- A la siguiente palabra que sienta, voi recordar lo que pasó esta mañana equí mesmo. ¿Entendieron? (Les muyeres faen un revuelu detrás) ¡Y agora, vámonos!

AMPARO.- (Rápido) Non, non, Mauricio. Espera un segundín.

**ESCENA CUARTA**

(Toos, más Pinta y Paloma)

PALOMA.- (Fatigada) Equí ta, madre.

PINTA.- (Con un monu mineru y tiznúu) ¡Qué-y pasó a Chus, Amparo! ¿Qué-y pasó?

PALOMA.- Díxi-y que se punxera padre malu y quería velu. ¡Sinón, cualquiera lu fai venir!

AMPARO.- Mira, Pinta. Vas dicí-y al señor cabu lo que ficisti esta mañana.

PINTA.- ¡Meca, vaya encerrona! (Intenta marchar, pero párenlu ente Tere y Amparo)

TERE.- ¡Tu, chí quietu!

CARMINA.- ¡Dexáilu fuxir! Raulín, yá te dixi que'l nostru amor ye imposible. ¡Raúl!

PINTA.- ¡Carmina, yo voi querete igual! Anque seya tres les rexes.

MAURICIO.- Pero, bueno, ¿qué pasa equí? Tranquilíza, Pinta, hombre.

CHUS.- Pinta, fiu. Cuéntalo too. Yo confío en ti.

PALOMA.- (Trayendo una siella pal centru la escena) Toma, sienta.

PINTA.- (Siénta y toos se ponen en corru alredu d'él) Bueno, pos yo... (Mira pa un llau) Pos yo... (Mira pal otu) ¡Yo creo que voi marchar por pies! (Intenta levantase, pero nun lu dexa Tere)

TERE.- ¡Epa, Pinta! (Enseñándo-y el bastón) ¡Que si llevantes tan rápido, pueden fallate les piernes!

MAURICIO.- Mira, Pinta. Poles buenos, solo vas dormir nel cuartón hasta el lunes. Poles males, échote a Tere y duermes na enfermería. La elección ye tuya.

PINTA.- ¡Ai, mamina! En qué llíu me metí, por fatu.

CHUS.- (Compensivu) Nun digas eso, fiu. Cuenta lo que pasó y yá verás comu t'axudo yo como pueda.

PINTA.- ¡Gracies, Chus, gracies! (Intenta levantase, pero Tere vuelve empuxalu p'abaxo) Tranquila, ¿ho? Que solo quería abrazalu.

TERE.- Por si un acasu.

- AMPARO .- Venga, canta, Pinta.
- PINTA.- Ta bien, ho, ta bien. (Carraspia aclarando la voz) Yo... Raúl Sánchez Aller... nació en...
- TERE.- ¿Quiés dir al granu d'una vez? (A Carmina) Pero tu, ¿qué coñu-y ves a esti fatu?
- CARMINA.- (Fecha un drama) ¡Yo quiérolu madre! ¡Raulín! (Y quier dir pa onde él, pero párala Paloma)
- PINTA.- ¡El nuestro amor ye imposible...!
- AMPARO.- (Dándo-y un pescozón na cabeza) Pero, oyi, sigue, ho. Yá la querrás más tarde.
- PINTA.- Ta bien, ta bien... pero nun m'interrumpan más... Esti ye un tragu mui amargu pa mín. (Y traga saliva; fala tartexando) Yo... Raúl Sánchez Aller... m'acuso... de qu'esta mañana... (A midida que va falando, van quedando toos plasmaos) enantes de dir pal trabayu... pasé pela caseta'l vixilante y, ante la so falta, aproveché pa garrar les llaves l'almacén onde guarden los picos y...
- CARMINA.- ¡Eso, non, Pinta! ¡Lo de la Pita, lo de la Pita!
- PINTA.- (Estrañáu) ¿Too esto ye polo de la pita?
- CARMINA.- ¡Ai, madre, que nun lu vuelvo ver! Cuenta lo de la Pita, Raulín.
- PINTA.- (Pa sí) Pos a ver cómo arreglo yo esto... (Pa toos) y viendo los picos... que me mandare'l capataz llevar pal pozu... alcordéme del picu la "Colorada", que yera la pita Chus...
- TERE.- Anda, monín, salisti bien...
- PINTA.- Yo a Chus quiérolu muncho, comu un padre, ¿verdá, Chus?
- CHUS.- (Emocionáu) Sí, fíu, sí... sigui...
- PINTA.- Y andaba atristayáu porque-y morriera. Yo, por nada'l mundu quixera ver gachu a Chus. Asina qu'ocurrióseme mercar una pita bien gorda y grande, colorada, colos güeyinos brillantes... y, si pudiera ser, que-y respondiera a Chus cuando esti falara con ella. Too ye poco pal mio amigu.
- CHUS.- Gracias, fíu.
- PINTA.- Ayeri a l'atapecida, fui pal corral de Xuacu'l de Flora ya intereséme por una de les característiques de la "Colorada". Díxome Xuacu qu'esa pita yera nueva y que bien valía pa ser d'esposición, que quien la llevare diba ganar bien de perres.
- PALOMA.- Esa ye la pita que-y compró nel mercáu Marcos, padre. Y esa ye la pita qu'usté vio nel mercáu.

PINTA.- Pos tien que ta-y bien agradecíu, Chus. Porque costaba unos cuantos duros... más de los que yo tengo... El mio sueldu apenes-y llega a mio madre pa danos de comer a los mis tres hermanos y a min... yá saben que ta maluca l'asma y tovía nun s'arregló la pensión... ¡y va pa tres años dende que falta mio pá!

CHUS.- ¡Y eso sí que ye un delitu y naide nun levanta un déu! (Señalando pal cura)

### ESCENA QUINTA

(Entren Lolo y Efrén, tamién tiznaos, acompaños de Lola y Cielo)

LOLO.- (Entrando los cuatro a la carrera) ¿Qué-y pasó a Chus?

AMPARO.- Calla, ñatu, nun-y pasó nada.

TERE.- Chitón, que tamos no meyor de la historia.

MAURICIO.- Entonces, Pinta... ¿quieres decir que le robaste la gallina al cura?

PINTA.- ¡Bueno, pos sí! Yo quería lo meyor pa Chus y pa consiguilo, tenía que roba-y la pita al cura. Asina qu'esta mañana... dempués de pasar pela caseta'l vixilante... pa devolve-y les llaves... fui pa en casa don Marcos y garré la pita campeona.

D. CARLOS.- ¡Todo eso es muy bonito! ¡Conmovedor! (Aplaude) ¡Excelente actuación! ¡Y hasta con maquillaje!

MAURICIO.- ¿Por qué dice eso?

D. CARLOS.- Porque todo son mentiras. Este pobre diablo haría cualquier cosa por agradar a Jesús y Jesús, cualquier cosa por contentar a su niñita mimada... ¡hasta condenar a su amigo por salvar al amante de la hija!

CHUS.- ¡Yo mátolu! (Gárrenlu los mozos)

D. CARLOS.- ¡Las verdades duelen, amigo! Pero me encanta la coreografía que se ha montado en un cuarto de hora. Sería digna de una obra costumbrista de segunda, de esas que son tan del gusto de los asturianos. (Ri) En fin, cabo, vamos al cuartelillo con este ladrón. (Señala pa d. Marcos) Ya se encargarán de este más tarde. (Por Pinta)

MAURICIO.- ¡Berto! Suelta al maestru.



- BERTO.- (Contentu) Lo qu'usté mande, mi cabu. (Va quita-y les esposos)
- D. CARLOS.- No lo hagas ni loco, muchacho.
- BERTO.- Órdenes son órdenes, cura.
- D. CARLOS.- (Pal cielu) Señor, perdónales tú, porque no saben lo que hacen. Y dame más fuerza de voluntad para poder hacerlo yo, porque soy débil.
- TERE.- Nun mire tanto p'arriba que-y va a cagar un páxaru nun güeyu y vamos tener que llamentar. (Ri)
- AMPARO.- (Reprendiéndola) Tere, ¿tu qué tomasti güici?
- TERE.- ¿Nun lo sabes? Pero si me lo disti tu. ¡Caldu de pita! ¡Caldu de pita campeona! (Ri)
- D. CARLOS.- Ve, cabo. Están todos compinchados.
- TERE.- Sí, Mauricio, tamos toos nel caldu. (Ri)
- MAURICIO.- Tere, por favor, ¿cómo dices eso? ¿Tu sabes el llíu onde te tás metiendo?
- TERE.- ¿Y qué me pue pasar, que me metas nel cuartón col mio xenru?
- PINTA.- (Llevanta la cabeza) ¿Tere, qué diz?
- TERE.- Sí, fiu, sí. Tarde o temprano dibes acabar faciéndu-y un bombu a la mio neña, porque sois fatos y hasta eso vais facer mal cuando vos toque. Nunca me gustasti, pero agora acabes de demostrar que yes un chaval bravu y fiel. ¿Y yo nun-y puedo pidir más a un xenru?
- AMPARO.- ¡Madre! Yo qué yerbes-y eché a la pita. ¡Qué ye Pinta, Tere!
- TERE.- ¿Y qué voi facer, si ye lo que quier la mio fia?
- CARMINA.- ¡Gracies, madre! ¡Pinta, el nuestru amor ye posible!
- PINTA.- ¡Sí, Carmina, sí! Namás que me suelten, casamos.
- D. CARLOS.- ¿No se lo decía yo, cabo? ¡Como en una representación de cómicos! ¡Lo único que falta es que el antagonista sea castigado para que todo el mundo rompa a aplaudir!
- AMPARO.- Pero bueno, ¿usté qué quier, señor cura? Yá ta siendo too desplicao.
- D. CARLOS.- Yo lo que quiero es que se haga justicia. (Señalando pal maestru) Que este hombre sea llevado ante un juez y reciba su merecido castigo. Que a todos ustedes, al menos, se les multe por intentar encubrirlo de esta forma tan bochornosa. Y que, de una vez por todas,

caiga el telón sobre esta ridícula farsa.

BERTO.- ¡Mi cabu!

MAURICIO.- ¡Dime, Berto!

BERTO.- Creo que-y podemos dar al señor cura dalgo de lo que pide.

MAURICIO.- ¿Qué quies decir?

AMPARO.- Berto, por Dios, calla la boca, nun vayas meter la patona.

CIELO.- Sí, Berto, calla, corazón.

LOLA.- Cuñadín, vamos llevanos bien, anda.

LOLO.- (Escamáu) ¿Cómo que cuñadín?

LOLA.- Yá te lo desplico dempués. Tuvi falando cola mio hermana, con Tere y con Amparo y creo que Berto nun ye del tou malu.

LOLO.- ¡Pero si ye guardia civil! ¡Qué va decir to pá!

LOLA.- ¡Que diga misa! Tando bien les fíes, tará bien él, ¿nun ye verdá, Tere?

TERE.- Ye verdá, fía. La mayor felicidad pa los padres, ye ver la felicidad los fíos.

LOLO.- Bueno, yo... ¡quedo bobu!

LOLA.- Pero si yá lo tas... ¡pero por mi, ñatu!

EFRÉN.- Pos eso nun me gusta nada a mi. Vamos tener que falalo, eh, Lolo.

LOLO.- Falar contigo, ¿el qué?

EFRÉN.- (Gafu) El qu'andes detrás de la mio moza. ¿Paezte poco?

LOLO.- (Picáu) ¿La tu moza? Pero bueno, eso quién te lo dixo a ti. Si tol mundu sabe que ye la mía, ¡mazcayu!

EFRÉN.- (Remangándose) ¡Ún que les lleva!

LOLA.- ¡A callar, que pierdo'l rispiu de lo que pasa equí! (Los dos callen) Perdona, cuñáu, pola interrupción. ¡Como volváis abrir la boca, acabáronse los besos! ¡Pa los dos!

AMPARO.- Venga, Berto, nun enredes.

- BERTO.- Si nun ye cuestión d'enredar más les cosas. Ye da-y a caún lo que quier. ¿Nun quier el cura que s'acabe la representación? ¿Y nun quier el públicu que se faiga xusticia col malu? Pues ye bien fácil, creo yo, non, ¿mi cabu?
- MAURICIO.- (Ri) Yes más listu de lo que pareces. Non, si cuando conseguisti la plaza nel to pueblu tan de mozu, por dalgo sería.
- CHUS.- ¿Qué ye, ho, qué ye?
- D. CARLOS.- Esto es una charada monumental. ¡Hablen de una vez! ¿Vamos al cuartelillo o no?
- MAURICIO.- Pues sí. Pero vamos dir cuatro solamente. Berto y yo, usté y Pinta.
- D. CARLOS.- ¿Cómo? ¿Y el maestro?
- MAURICIO.- El maestro es más inocente que cualquiera de los niños a los que va a dar clases desde el lunes. Y tú, Pinta, vienes porque robaste la pita. Pero yá m'encargaré yo de falar col juez pa que todo quede nuna multina.
- CHUS.- Y págotela yo, fíu, nun te preocupes.
- PINTA.- Gracias, Chus, amigu...
- D. CARLOS.- ¡Qué bonito, verdad! Los voy a denunciar a ustedes también. No saben con quién están tratando. ¡Con un hombre de Dios!
- MAURICIO.- Con un home de Dios que se dedica a entrar nes cases de los demás pa fisgar lo que tienen dientro. Y, como no calle, ¡lo llevo esposáu! Y usté, disculpenos, don Marcos.
- D. MARCOS.- Vaya sin cuidado. Solo cumplieron con su deber.
- MAURICIO.- ¡Hala, vamos los cuatro!
- D. CARLOS.- (Saliendo con Berto, Mauricio y Pinta) ¡Esto no va a quedar así! Ya verán todos. (Mirando pal cielu) ¿Los excomulgamos, señor, los excomulgamos?
- PINTA.- (Gritando de la que sal) ¡Carmina! ¡El nuestro amor ye posible!
- CARMINA.- ¡Voi con él, madre! (Tere asiente)
- CIELO.- Y yo voi contigo... y col mio Berto. ¡Qué guapu d'uniforme!
- CARMINA.- (Saliendo) ¡Espera Raulín! ¡Nun te voi dexar nunca! ¡Agora qu'el nuestro amor ye posible!

**ESCENA SESTA**

(Los que queden: Chus, Tere, Amparo, Paloma, D.Marcos, Lolo, Efrén y Lola)

- CHUS.- Palomina, fía. Fáime'l favor de trayeme la chaqueta, que voi tirar yo tamién pal cuartelillu. Esti guah.e míu nun va quedar solu esta nueche, non.
- PALOMA Sí, padre, voi... (Entra en casa)
- LOLA.- Paezme que va haber fiesta, neños, ¿vamos tamién?
- EFRÉN  
Y LOLO.- (A la vez) Bueno... pero con esti, non... (Señalándose mutuamente) (Rin tolos demás)
- AMPARO.- (Cómpliz) Lola, yes el demoniu fechu muyer.
- TERE.- Bah, bah... ¿mira quién faló?
- AMPARO.- ¿Por qué dices eso, ne?
- TERE.- Mira, Lolina. Tu vas quedar como esta cuando seyas vieya.
- AMPARO.- (Ñerviosa) Ui, calla, calla, Tere...
- TERE.- ¿Qué voi callar? Sí, ye verdá...
- LOLA.- ¿Qué ye verdá? Cuente, cuente.
- TERE.- Pos equí, la santina, salía colos mozos de dos en dos, como tu agora.
- LOLO.- Oiga, que Lola solo ta saliendo connmigo.
- EFRÉN.- Tu tas p'allá. ¡Que ye la mio moza!
- TERE.- Anda, cerrái la boquina, que tán falando los mayores. ¿Qué-yos disti, fía? Tiéneslos más embobaos de lo que yá son de por sí. (Sal Paloma de casa con una chaqueta y dá-yla al padre)
- LOLA.- Pos nada, señora Tere. Por nun da-yos nada, téngolos asina. Eso sí... ¡ye más divertío velos rabiar! (Rin Toos) ¡Hala, yo marchó! Si queréis venir connmigo los dos, ta bien. ¡Adiós! (Sal)
- LOLO.- Bueno, yo marchó cola mio moza. (Sal)
- EFRÉN.- Será que marches cola mía. ¡Cola mía si te dexo dir! (Sal detrás)

- CHUS.- Estos mozos son bien fatos, don Marcos. ¿Cómo diba quedar la mio fía con un mazcayu d'estos?
- PALOMA.- Padre, por favor...
- D. MARCOS.- Es verdad, Chus. No corra tanto.
- CHUS.- ¿Qué ye, que nun-y gusta la mio fía, ho?
- D. MARCOS.- ¡Pues claro que me gusta! Me tiene encantado. Pero...
- TERE.- Pero dexái que-y lo diga a ella a soles, Chus. Delantre los padres cuesta más, ¿nun ye verdá, fiu?
- D. MARCOS.- Así es. Además, lo más importante nunca se dice con palabras.
- CHUS.- Perdona, soi un precipitón. Pero ye que, con tantes emociones... que si la pita nueva... que si'l cariñu de Pinta... que si la felicitá la mio fía... Nun sé. Quiérolu too yá.
- D. MARCOS.- Pues ya llegará todo, vecino.
- CHUS.- Llámame suegru, ho.
- TERE  
Y AMPARO.- (Reprendiéndolu) ¡Chus!
- AMPARO.- ¿Qué tamos diciéndote, carái? (D. Marcos sonri y Paloma lleva les manes a la cabeza)
- CHUS.- ¡Ai, que me confundí otra vuelta! Perdonáime, fíos. Y tu, Paloma, dame un abrazu y un besu, que marchu pal cuartelillu. (Paloma fáilo)
- TERE.- ¡Non, si tal paez que van metete presu a ti!
- CHUS.- Dempués lleváisme un caldín pa cenar.
- AMPARO.- Eso, eso, un caldín de pita. ¡P'acabar d'armala! (Rin toos)
- CHUS.- ¡Ta llueu, moxeda! (Marcha canturriando)
- D. MARCOS.- Y, en vista de que no habrá clase de costura hoy, con su permiso, Amparo... Podríamos irnos a pasear su sobrina y yo...
- TERE.- Tamién ye sobrina mía y dóite los permisos que faigan falta.
- AMPARO.- Calla, Tere. Dende llueu, yes tremenda.

- TERE.- ¿Qué ye, que-y lo vas negar?
- AMPARO.- Non, muyer.
- TERE.- Pues a mí tamién me fáil ilusión mandar na neña. ¡Hala fiu, a refrescar con Palomina!  
(Rin toos)
- PALOMA.- ¡Tía...!
- TERE.- ¡Ui, perdona fía! Tu tamién tienes permisu pa refrescar col chaval. (Más risas)
- PALOMA.- (Mirando pa don Marcos como diciéndo-y qu'ella nun ye asina) Perdónalos, Marcos. Ellos son asina.
- D. MARCOS.- Y así tienen que ser. Si fueran artificiales conmigo, si no se mostraran tal y como son, no estaría tan seguro de que, el cariño que me muestran, es sincero. Como sus palabras, su alegría sale también de su corazón.
- PALOMA.- Sí, Marcos, asina ye.
- D. MARCOS.- Pues espero yo conseguir demostrarte que lo que siento por ti, lo que te digo aún sin palabras, también sale de mi corazón. (Abrácese) Bueno... ¿vamos, entonces?
- PALOMA.- Sí, claro. Hasta llueu, tías. Yá llevo yo pa llevá-y a padre'l caldín. (Van saliendo)
- TERE.- Nun te preocupes, fía, que yá-y lu llevo yo. Tu, a folgar.

## ESCENA SÉPTIMA

(Dambes; y Carmina preparada)

- AMPARO.- ¡Pero Tere! ¿Cómo-y dices eso a la neña?
- TERE.- Tas sorda. (Pronunciando con cuidáu) Folgar. Dixi folgar.
- AMPARO.- ¡Yá, muyer! Yo diciátelo polo de refrescar. ¿Nun ves que tabes avergoñando a la neña? Amás... qué mente tan calenturienta tienes.
- TERE.- ¡Vieyures, hermana, vieyures!
- AMPARO.- Pero si te saco dos años...

- TERE.- ¡Por eso! ¡Vieyures que te dan! (Ri)
- AMPARO.- (Faciendo como que-y da col brazu) Doite que te, que te... ¡Anda! Que nun quiero manchar un día tan guapu como esti.
- TERE.- ¡Ai, sí! Vaya día más emocionante.
- AMPARO.- ¿Visti qué contentu marchó Chus? La pita ye preciosa, pero ta como un guah.e viendo a la fía contenta, namorada, col so principín de cuentu.
- TERE.- Y de lo del mio Pinta, ¿qué?
- AMPARO.- (Allegre) ¿El to Pinta? Carái, cómo cambien les coses.
- TERE.- Yá, yá. Agora va ser el mio xenru. Pero, aparte, portóse como un valiente. ¿Quién diba pensar que podía ser tan bravu un guiñapu como él?
- AMPARO.- Ye que-y tien un fervor a Chus... y Chus a él, ¿eh? Míralu pa ónde diba agora. Perdiendo'l culu.
- TERE.- Pues valióme ver eso de Pinta pa que lu consiga apreciar. Dígotelo en serio, que los hubiera frayao a los dos, a Carmina y a él, enantes de velos xuntos. Yá tenía pensao compra-yos dos billetes de barcu si la cosa siguía asina.
- AMPARO.- ¿Pa ónde?
- TERE.- Pa Buenos Aires. A ver si ellí alcontraben l'aire que-yos falta a caún. (Rin) Pero agora, ensin aires nin nada, pa mi Pinta cambió. Toi segura de que, lo mesmo que por Chus, fadría lo mesmo pola mio neña. Mira que les llevó por vela, ¿eh? Pues too ello, pol cariñu que-y tien. Y si ye capaz de dir pal cuartón por un amigu... por una muyer ye capaz de too.
- AMPARO.- Pos bien contenta toi yo de que pienses asina. Teniéndolu en casa, ¡voi poder solmena-y de forma más amañosa! (Ri)
- TERE.- ¡Ah, non! Agora acabáronse les palices. Al mio xenru nun lu toques. Habrá que buscar otra estera.
- AMPARO.- Ta bien... Efrén tien cara pa llevales, ¿que non?
- CARMINA.- (Entrando sofocada) ¡Ai, mamina, manina!
- TERE.- (Asustada) Fía, ¿qué pasó? Vienes pálida.
- CARMINA.- (Respirando a bocanaes) Una traxedia, madre, una traxedia tremenda.

- AMPARO.- ¡Ai, madre! ¿En qué galería?
- CARMINA.- (Ensin alcontrar alientu) En nenguna. ¡Peor, peor!
- AMPARO.- ¿Peor? ¿Qué pue ser peor?
- TERE.- Tranquilízate, neña. Respira, anda, respira. (Van respirando fondo les tres) Una... dos. Una... dos. (Y xingándola con fuercia y glayándo-y) ¡Quies dicilo d'una vez!
- CARMINA.- ¡Sí, yá voi! Una traxedia, madre... tía... Baxábemos pela cuesta casa y el cura nun callaba y venga dar rosariazos a ún... y venga dar rosariazos a otru... Asina que Mauricio púnxose a quitá-y lu y solmenó-y un tochazu con él na cara. El probe cabu perdió l'equilibriu y cayó.
- TERE.- Vaya, probe home. Colo mayor que ta.
- AMPARO.- Pero nun me paez que seya pa tanto. Si cai, que se llevente.
- CARMINA.- El casu ye que Berto fue axudar al xefe y resbaló él tamién...
- TERE.- (Contenta) Bueno, paez bien cómicu l'asuntu...
- CARMINA.- Y, entós, va Pinta... ¡y escapa!
- TERE.- ¿Qué, qué, ho?
- AMPARO.- ¡Ai, madre, qué llíu!
- CARMINA.- (Histérica) ¡Cómo lo oye, madre! Diba glayando: ¡Pal cuartón, nun voi! ¡Pal cuartón nun voi! ¡Pa la viesca, como los bandíos enantes que pal cuartón! (Abrázase a la tía, llorando)
- TERE.- (Con rabia) Pal monte como los coales. Agora mesmu voi pola escopeta postes pa baxalu del ocalitu. (Sal)
- AMPARO.- (Saliendo detrás) Tere, nun faigas una llocura. ¡Que ye'l to xenru!
- CARMINA.- ¡Non madre, non! ¡Ai! ¡El nostru amor ye imposible!

**TELÓN**

**FIN DE LA OBRA**





# **Los autores**

**Teatru n'asturianu 2010**





### José Ramón Oliva

Autor de "Asilu por compasión".

José Ramón Oliva Alonso nació'l ocho de mayu de 1966 en Gargantada, Llangréu, pero a mui corta edá yá se foi a vivir a Carbayín Altu, en Siero, d'ú realmente elli se considera, anque dende 1993 vive en La Pola Siero, pero enxamás perdió'l so raigañu con Carbayín.

Dende l'añu 1980 pertenez al Grupu de Teatru de Carbayín, onde asumió la direición al aniciu de los años 90, dedicándose cuasi n'esclusiva al teatru popular asturianu. Tamién fizo collaboraciones con grupos como "La Diosa del Sarcasmo", "Teatro Pausa" o "Teatro Contraste".

Escomenzó escribiendo pal so grupu de teatru al aniciu de los 90, dedicándose de primeres al teatru costumista asturianu, dende'l so calter más clásicu, pero col tiempu, pasó d'esi clasicismu a un costumismu anovador, qu'abandera nestos caberos años.

Les sos obres fueron representaes por abondos grupos de la rexón: Carbayín, Rosario Trabanco, Penedo Aballón, el Horreo, la Fumarea, el Refaxu y un llargu etc., trespasando inda les llindes asturianas al ser representaes delles de les sos obres por grupos gallegos y lleoneses. Defensor de la llingua, tolos sos testos tán escritos n'asturianu normativu.

Lleva escrites más d'una veintena d'obres llargues, y abondos sainetes y pieces curties pa neños, que pon siempre a disposición de quien se lo pidan, y foi reconocíu trés vegaes como meyor autor teatral vivu n'asturianu col premiu "Aurora Sánchez", y tamién con dos premios nel certame Ciudá d'Uviéu a meyor testu n'asturianu, y col premiu "Vital Aza" a meyor testu costumista.





## José Neira

Autor de "Como les bicicletas".

José Neira naz en Xixón nel añu 1962, ye llicenciáu en Ciencies de la Información (Periodismu) pola Universidá Complutense de Madrid y en Comunicación Audiovisual pola Universitat Obrera de Catalunya.

Trabayaba mientres los sos estudios nel desaparecíu periódicu asturianu Rexón. Delles circunstancies fáen-lu opositar en Madrid y sacar una plaza na Universidá Complutense.

Anguaño trabaya de Técnicu especialista en biblioteques na Universidá d'Uviéu na Biblioteca de Tecnoloxía y Empresa del Campus Universitariu de Xixón.

Exerció diversos oficios rellacionaos cola comunicación y el guionismo:

Guionista-Realizador nel Área de Medios Audiovisuales de la Universidá d'Uviéu con dellos audiovisuales con la so dirección. Participó en diversos curtios con subvención del Fondu Municipal de Cultura del Aytu. de Xixón, ente ellos un monográficu sobre'l grupu de teatru La Máscara de Xixón. Ganador del Premiu teatral d'Asturies Alfaguara pa colexos pola so adaptación al teatru de la obra infantil Un bagul llenu de pirates d'Ana Rossetti. Director y presentador mientres tres años del programa selmanal radiofónicu Akelarre, n'Onda Verde, Madrid. Codirector y presentador del programa radiofónicu Del Llaberintu Al 30 en Rádiu Kras y collaborador en dellos programes de A Contracorriente tamién en Rádiu Kras.

Forma parte dende l'añu 2010 de la Xunta Directiva de Feteas (la Federación de Compañíes de Teatru Amateur del Principáu d'Asturies) de la que ye responsable d'Imaxe y Comunicación.

Miembriu activu de Trama dende 1995 como actor, rexidor, ayudante de dirección y otros oficios de la farándula. Por cuenta la conmemoración del 30 aniversariu del grupu teatral Trama diseña un llibru y realiza un audiovisual que s'inclúi na publicación onde se pasen revista a esos 30 años al traviés d'un Dicciotrama: un diccionariu teatral referíu a la hestoria del grupu.

Nel añu 2009 afai'l testu "Memories D'una Pita", obra infantil de Concha López Narváez y escribe "Como Les Bicicletes. Al rodiu la memoria hestórica y l'olvidu" que dedica al so tíu Marcelo, matáu a palos con 21 años mientres la Guerra Civil y soterráu na fosa común del cementeriu d'El Sucu Xixón, con ella llogra'l premiu Mejor Texto Original "Ciudad de Oviedo" nel IV Festival (2010) de teatru amateur d'esta ciudá.





## Sergio Manuel Buelga Casas

Autor de "La Pita".

Nací en Xixón, en 1979.

Foi al colexu y a l'institutu, pa entrar de cabeza a estudiar Hestoria na Universidá d'Uviéu.

De la mesma forma, marché decidíu de la Facultá ensin acabar por completo los cinco cursos.

Escomencé entós a trabayar como monitor d'ociu y tiempu llibre en diferentes asociaciones y empreses d'animación. Esti trabayu permitiómeme sacar p'alantre la vena artística n'eventos infantiles, promociones publicitaries y, sobre too, n'actividaes de cuantacuentos. Como narrador oral púnxeme a escribir textos curtios ya interpretalos col nome de "el Cuenterista". Anguaño trabayo como animador sociocultural na empresa Escuelactiva, que me ufierta la posibilidá de facer lo qu'a mín me presta y llevar por bandera la defensa de la cultura asturiana en toles sos vertientes, dende'l teatru a los xuegos tradicionales, pasando inevitablemente pola llingua.

Pero la mayor culpa del mío contactu col teatru costumbrista asturianu –col teatru costumbrista ya universal de Lope, Valle, Lorca o Buero, de Shakespeare, Chejov, Ibsen o Tennessee Williams, yá me viniere dáu de casa y los estudios- tiénla la Compañía Asturiana de Comedias, onde llevo metíu dende bien guah.e, pola mor de que tuvieren a bien aceptar a la mío hermana Mar como actriz va yá venti años. Dempués de munchu tiempu de reticencia, escomencé yo a faer papelucos de mozu n'obres de Malgor, Alfonso, el gran Eladio Verde o'l nuestru compañeru Arsenio González. Y, ensin pretender llegar siquiera a comparame con ellos, alcuentróme con un testu, "La pita", ñacíu como una prueba de xuegu, que la asociación de teatreros a la que pertenezco, tien a bien espublizar. Contentu y agradecíu, amenazo con volver.





## ÍNDIZ

<b>Asilu por compasión</b> .....	9
por José Ramón Oliva	
PRÓLOGU .....	11
ACTU ÚNICU.....	14
<b>Como les bicicletas</b> .....	47
por José Neira	
ESCENA 1 .....	50
ESCENA 2.....	57
ESCENA 3.....	63
Cuadru 1 .....	64
Cuadru 2 .....	67
ESCENA 4.....	69
ESCENA 5.....	76
Cuadru 1 .....	77
Cuadru 2 .....	79
Cuadru 3 .....	79
Cuadru 4.....	80
Cuadru 5 .....	80
<b>La Pita</b> .....	83
por Sergio Manuel Buelga Casas	
PRIMER ACTU .....	85
Escena primera .....	85
Escena segunda.....	91
Escena tercera .....	93
Escena cuarta.....	96
Escena quinta .....	99
Escena sexta.....	101
Escena séptima .....	103
SEGUNDU ACTU .....	106
Escena primera .....	106

Escena segunda .....	108
Escena tercera .....	113
Escena cuarta.....	114
Escena quinta.....	117
Escena sesta .....	118
Escena séptima.....	120
Escena octava.....	123
TERCER ACTU .....	125
Escena primera .....	125
Escena segunda .....	127
Escena tercera .....	130
Escena cuarta.....	133
Escena quinta.....	135
Escena sesta .....	139
Escena séptima.....	141
<b>Los Autores.....</b>	<b>145</b>
José Ramón Oliva.....	147
José Neira .....	149
Sergio Manuel Buelga Casas .....	151









Esti llibru acabó d'imprimise nos talleres de Gráficas Summa S.A.  
el 12 de noviembre de 2010.



Diseño y maquetación: **think** DESIGN COMMUNICATION [www.thinkdiseño.com](http://www.thinkdiseño.com)

Pal diseño d'esti llibru usáronse los tipos Garamond (1530)  
de Claude Garamond y Frutiger (1975) d'Adrian Frutiger.

Pa la so fechura utilizóse papel offset blanco de 140 grs. pal interior y  
cartulina estucau brillu de 300 grs. plasticáu mate con reserva en barniz  
UVI brillu pa la cubierta.

Edita:



Colofitu de:



Collaboren:



ISBN 978-84-92536-535

Depósitu de llei: AS-4527-10